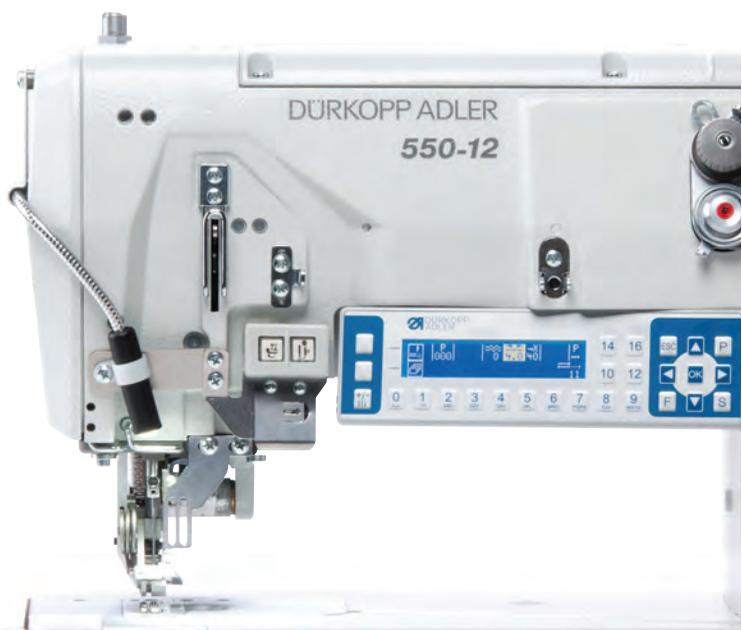


550-12-33/-34

Manuel d'utilisation



IMPORTANT
LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION
CONSERVER CETTE NOTICE POUR TOUTE
RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

Tous droits réservés.

Propriété de Dürkopp Adler AG et protection par les droits d'auteur.
Toute réutilisation, même partielle, de ces contenus est interdite sans
l'autorisation écrite préalable de Dürkopp Adler AG.

Copyright © Dürkopp Adler AG 2017

1	À propos de cette notice	5
1.1	À qui est destinée cette notice ?	5
1.2	Conventions de représentation – Symboles et signes	6
1.3	Autres documents	7
1.4	Responsabilité	8
2	Sécurité	9
2.1	Consignes de sécurité de base	9
2.2	Mots-signaux et symboles dans les avertissements	11
3	Description de l'appareil.....	15
3.1	Composants de la machine	15
3.2	Utilisation conforme	16
3.3	Déclaration de conformité	17
4	Utilisation	19
4.1	Préparer la machine pour utilisation	19
4.2	Mettre en marche et arrêter la machine	20
4.3	Mettre en place ou changer l'aiguille	22
4.4	Enfiler le fil d'aiguille	24
4.5	Enfiler le fil de crochet	27
4.6	Enfiler la bande de liseré	30
4.6.1	Enfiler la bande de liseré par le haut	30
4.6.2	Enfiler la bande de liseré par le bas	33
4.7	Tension de fil	36
4.7.1	Réglage de la quantité de fil d'aiguille	37
4.7.2	Réglage de la quantité de fil de crochet	39
4.7.3	Réglage de la prétension du fil/de la tension de la bande.....	42
4.8	Mettre en marche et arrêter le dispositif de tension de la bande de liseré	44
4.9	Réglage du frein à bande	46
4.10	Blocage des pieds presseurs en position haute	48
4.11	Réglage de la course du pied presseur	49
4.12	Réglage de la pression du pied presseur	50
4.13	Utilisation de la genouillère pendant la couture	51
4.14	Bloc de touches sur le bras de la machine	53
4.15	Activation et désactivation de la course maximale	54
4.16	Activation et désactivation du coupe-bords	55
4.17	Allumer et éteindre la lampe de couture	56
4.18	Réglage de la longueur de point	57
4.19	Coudre	58
5	Programmation	61
5.1	Vue d'ensemble du panneau de commande OP3000.....	61

5.2	Modes de fonctionnement de l'unité de contrôle	65
5.3	Mode manuel.....	66
5.3.1	Adaptation d'autres paramètres	68
5.3.2	Menu et fonctions de la touche programmable en mode manuel	70
5.3.3	Couture en mode manuel	72
5.4	Mode automatique.....	74
5.4.1	Menu et fonctions de la touche programmable en mode automatique	76
5.4.2	Sélection du programme de couture en mode automatique	79
5.4.3	Couture en mode automatique	80
5.4.4	Annulation du programme de couture en mode automatique	82
5.5	Programmation d'un nouveau programme de couture (mode de programmation).....	83
5.6	Mode d'édition	90
5.6.1	Passage en mode d'édition	90
5.6.2	Création d'un nouveau programme de couture via le panneau de commande.....	91
5.6.3	Édition d'un programme de couture existant.....	99
5.6.4	Édition de segments de couture existants.....	102
5.6.5	Copie d'un programme de couture	105
5.6.6	Suppression d'un programme de couture	107
5.6.7	Inversion d'un programme de couture.....	108
5.7	Prise en charge des fronces.....	110
5.8	Adapter la valeur d'étirement de la couture plate	113
5.9	Mode de service	114
5.9.1	Ouvrir le menu <i>Configuration utilisateur</i>	114
5.9.2	Réglage de la langue	114
5.9.3	Activer/Désactiver le signal sonore lors du changement de segment de couture.....	115
5.9.4	Activer/désactiver la poursuite automatique du côté gauche/droit ...	116
5.9.5	Réglage de l'interruption du programme de couture avec la pédale ...	117
5.9.6	Affecter une fonction à la genouillère	118
5.9.7	Réglage de la luminosité de l'écran	119
5.9.8	Réglage du contraste de l'écran.....	120
5.9.9	Activer/Désactiver le capteur à bascule	120
5.10	Afficher la version du logiciel.....	122
5.11	Effectuer la mise à jour du logiciel.....	123
6	Maintenance.....	125
6.1	Intervalles de maintenance	126
6.2	Nettoyage	127
6.3	Lubrification	128
6.3.1	Contrôler la lubrification de la tête de machine	130
6.3.2	Contrôler la lubrification du crochet.....	131
6.4	Maintenance du système pneumatique.....	134
6.4.1	Régler la pression de service	134

6.4.2	Évacuer l'eau de condensation	135
6.4.3	Nettoyer l'élément filtrant.....	136
6.5	Liste des pièces.....	137
7	Installation	139
7.1	Contrôle du contenu de la livraison	139
7.2	Retirer les sécurités de transport	139
7.3	Monter le porte-fil	140
7.4	Régler la hauteur de travail	142
7.5	Régler la pédale	144
7.6	Insérer la tête de machine.....	146
7.7	Rabattre et redresser la tête de machine	148
7.8	Raccordement électrique	150
7.9	Établir la liaison équipotentielle	150
7.10	Raccordement pneumatique	151
7.10.1	Monter l'unité de maintenance à air comprimé	151
7.10.2	Régler la pression de service	152
7.11	Lubrification	153
7.12	Effectuer un cycle d'essai.....	155
8	Mise hors service	157
9	Mise au rebut	159
10	Élimination des dysfonctionnements.....	161
10.1	Service clientèle	161
10.2	Messages du logiciel	161
10.3	Erreurs pendant la couture	181
11	Caractéristiques techniques	183
12	Annexe	187
12.1	Schéma de câblage.....	187
12.2	Dessin de table.....	193

1 À propos de cette notice

Cette notice a été élaborée avec le plus grand soin. Elle contient des informations et des remarques permettant une utilisation sûre pendant de longues années.

Si vous remarquez des inexactitudes ou souhaitez des améliorations, veuillez nous contacter via le **Service clientèle** ( p. 161).

Considérez la notice comme un élément du produit et conservez-la dans un endroit facilement accessible.

1.1 À qui est destinée cette notice ?

Cette notice s'adresse aux groupes de personnes suivants :

- **Opérateurs :**
Ce groupe de personnes est formé sur la machine et a accès à la notice. Le chapitre **Utilisation** ( p. 19) est particulièrement important pour les opérateurs.
- **Personnel spécialisé :**
Ce groupe de personnes dispose de la formation technique adéquate lui permettant de procéder à la maintenance ou d'éliminer des erreurs. Le chapitre Installation ( p. 139) est particulièrement important pour le personnel spécialisé.

Des instructions de service sont livrées à part.

Concernant les qualifications minimales requises et les autres conditions préalables s'appliquant au personnel, veuillez également consulter le chapitre **Sécurité** ( p. 9).

1.2 Conventions de représentation – Symboles et signes

Pour permettre une compréhension simple et rapide, certaines informations de cette notice sont représentées ou mises en valeur par les signes suivants :



Réglage correct

Indique le réglage correct.



Dysfonctionnements

Indique les dysfonctionnements qui peuvent se produire en cas de réglage incorrect.



Protection

Indique les protections à démonter pour accéder aux composants à régler.



Actions lors de l'utilisation (préparation et couture)



Actions lors de l'entretien, de la maintenance et du montage



Actions via le panneau de commande du logiciel

Les différentes actions sont numérotées :

1. Première action
 2. Deuxième action
 - ...
- Suivre impérativement l'ordre des actions.
- Les éléments d'une liste sont précédés d'un point.



Résultat d'une action

Changement au niveau de la machine ou de l'affichage/du panneau de commande.



Important

Vous êtes prié d'accorder une attention particulière à une action.



Information

Informations complémentaires, par exemple sur des possibilités d'utilisation alternatives.



Ordre des actions

Indique les travaux à effectuer avant ou après un réglage.

Renvois



Annonce un renvoi à une autre partie du texte.

Sécurité

Les avertissements importants pour les utilisateurs de la machine sont identifiés spécialement. La sécurité étant d'une grande importance, les symboles de danger, les niveaux de danger et les mots-signaux sont décrits séparément dans le chapitre **Sécurité** ( p. 9).

Indications de position

En l'absence de toute autre indication de position clairement indiquée sur une figure, les termes « **droite** » ou « **gauche** » se rapportent toujours à la position de l'opérateur.

1.3 Autres documents

La machine contient des composants d'autres fabricants. Pour ces pièces achetées, les fabricants respectifs ont réalisé une évaluation des risques et déclaré la conformité de la construction avec les prescriptions européennes et nationales en vigueur. L'utilisation conforme des composants intégrés est décrite dans les notices respectives des fabricants.

1.4 Responsabilité

Toutes les indications et remarques figurant dans cette notice tiennent compte des dernières évolutions techniques, ainsi que des normes et prescriptions en vigueur.

Dürkopp Adler décline toute responsabilité pour les dommages dus :

- à des cassures et au transport ;
- au non-respect de la notice ;
- à une utilisation non conforme ;
- à des modifications non autorisées sur la machine ;
- à l'intervention d'un personnel non formé ;
- à l'utilisation de pièces de rechange non autorisées.

Transport

Dürkopp Adler décline toute responsabilité pour les dommages et les cassures dus au transport. Contrôlez la livraison dès réception. En cas de dommages, adressez-vous au dernier transporteur pour réclamation. Cela est également valable si l'emballage n'est pas endommagé.

Laissez les machines, les appareils et le matériel d'emballage dans l'état dans lequel ils se trouvaient lorsque les dommages ont été constatés. Vous garantissez ainsi vos droits vis-à-vis de l'entreprise de transport.

Toutes les autres réclamations doivent être signalées sans tarder après la réception de la livraison auprès de Dürkopp Adler.

2 Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de base concernant la sécurité. Lire attentivement ces consignes avant d'installer ou d'utiliser la machine. Suivre impérativement les indications fournies dans les consignes de sécurité. Leur non-respect peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels.



2.1 Consignes de sécurité de base

Utiliser la machine uniquement de la façon décrite dans cette notice.

La notice doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation de la machine.

Il est interdit d'effectuer des travaux sur des pièces et dispositifs sous tension. Les exceptions à ces règles sont régies par la norme DIN VDE 0105.

Lors des travaux suivants, arrêter la machine à l'aide de l'interrupteur principal ou débrancher la fiche secteur :

- remplacement de l'aiguille ou d'autres outils de couture
- abandon du poste de travail
- réalisation de travaux de maintenance et de réparations
- enfilage

Des pièces de rechange inadéquates ou défectueuses peuvent nuire à la sécurité et endommager la machine. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine du fabricant.

Transport Pour le transport de la machine, utiliser un chariot élévateur ou un transpalette. Soulever la machine de 20 mm maximum et s'assurer qu'elle ne peut pas glisser.

Installation Le câble de raccordement doit disposer d'une fiche secteur homologuée propre au pays. Seul le personnel spécialisé qualifié peut équiper le câble de raccordement d'une fiche secteur.

Obligations de l'exploitant Respecter les prescriptions nationales de sécurité et de prévention des accidents ainsi que les réglementations légales relatives à la sécurité au travail et à la protection de l'environnement.

Tous les avertissements et symboles de sécurité figurant sur la machine doivent toujours être lisibles. Ne pas les retirer !
Remplacer immédiatement les avertissements et symboles de sécurité manquants ou abîmés.

**Exigences
concernant
le personnel**

Seul un personnel spécialisé qualifié est habilité à :

- mettre la machine en place ;
- réaliser des travaux de maintenance et des réparations ;
- réaliser des travaux sur les équipements électriques.

Seules les personnes autorisées peuvent travailler sur la machine et doivent au préalable avoir compris cette notice.

Utilisation

Pendant le fonctionnement, vérifier si la machine présente des dommages visibles de l'extérieur. Arrêter le travail si des changements au niveau de la machine sont observés. Signaler toutes les modifications au responsable hiérarchique. Toute machine endommagée ne doit plus être utilisée.

**Dispositifs
de sécurité**

Ne pas retirer ou mettre hors service les dispositifs de sécurité. Si ceci ne peut être évité pour effectuer une réparation, remonter les dispositifs de sécurité et les remettre en service aussitôt après.

2.2 Mots-signaux et symboles dans les avertissements

Dans le texte, les avertissements sont encadrés en couleur. La couleur dépend de la gravité du danger. Les mots-signaux indiquent la gravité du danger.

Mots-signaux Mots-signaux et le danger qu'ils décrivent :

Mot-signal	Signification
DANGER	(avec symbole de danger) Le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves
AVERTISSEMENT	(avec symbole de danger) Le non-respect peut entraîner la mort ou des blessures graves
PRUDENCE	(avec symbole de danger) Le non-respect peut entraîner des blessures de gravité moyenne à légère
ATTENTION	(avec symbole de danger) Le non-respect entraîne un risque de pollution environnementale
REMARQUE	(sans symbole de danger) Le non-respect peut entraîner des dommages matériels

Symboles En cas de danger pour les personnes, ces symboles indiquent le type de danger :

Symbole	Type de danger
	Général
	Électrocution

Symbole	Type de danger
	Piqûre
	Écrasement
	Pollution environnementale

Exemples Exemples de structure des avertissements dans le texte :

DANGER



Type et source du danger !

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

↪ Un avertissement dont le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves se présente de cette façon.

AVERTISSEMENT



Type et source du danger !

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

↪ Un avertissement dont le non-respect peut entraîner la mort ou des blessures graves se présente de cette façon.

PRUDENCE



Type et source du danger !

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

- ↪ Un avertissement dont le non-respect peut entraîner des blessures de gravité moyenne à légère se présente de cette façon.

REMARQUE

Type et source du danger !

Conséquences en cas de non-respect.

Mesures de prévention du danger.

- ↪ Un avertissement dont le non-respect peut entraîner des dommages matériels se présente de cette façon.

ATTENTION



Type et source du danger !

Conséquences en cas de non-respect.

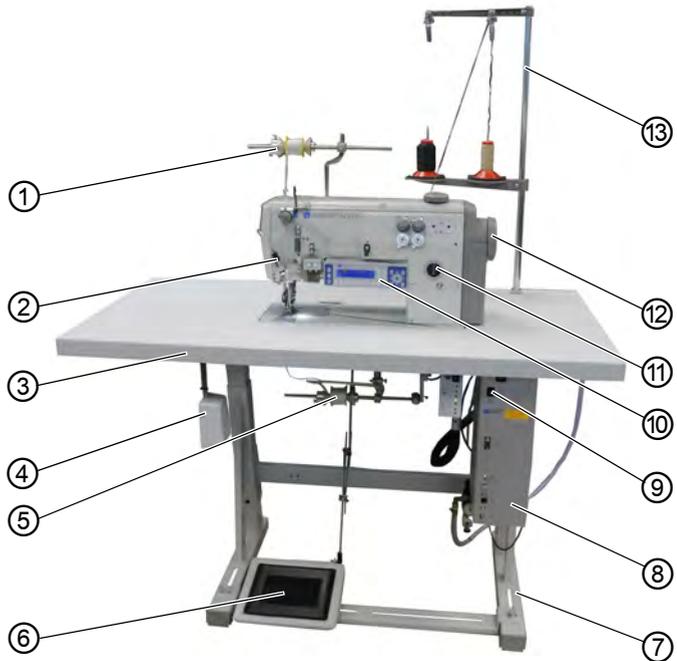
Mesures de prévention du danger.

- ↪ Un avertissement dont le non-respect peut être à l'origine d'une pollution environnementale se présente de cette façon.

3 Description de l'appareil

3.1 Composants de la machine

Image 1: Composants de la machine



- | | |
|---|--|
| (1) - Dispositif d'alimentation de bande supérieur | (8) - Unité de contrôle |
| (2) - Lampe de couture externe | (9) - Interrupteur principal |
| (3) - Table | (10) - Panneau de commande OP3000 |
| (4) - Genouillère | (11) - Lubrification par mèche d'huile |
| (5) - Dispositif d'alimentation de bande inférieure | (12) - Volant |
| (6) - Pédale | (13) - Porte-fil |
| (7) - Bâti | |

3.2 Utilisation conforme

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments sous tension, en mouvement, coupants et pointus !

Toute utilisation non conforme peut entraîner un risque d'électrocution, d'écrasement, de coupure et de piqûre.

Suivre toutes les instructions de la notice.

REMARQUE

Dommmages matériels dus au non-respect des instructions !

Toute utilisation non conforme peut entraîner des dommages sur la machine.

Suivre toutes les instructions de la notice.

La machine ne peut être utilisée qu'avec une matière à coudre dont le profil exigé est conforme à l'application prévue.

La machine est destinée uniquement au travail sur une matière à coudre sèche. La matière à coudre ne doit pas comporter d'objets durs.

Les épaisseurs d'aiguilles autorisées pour la machine sont indiquées au chapitre **Caractéristiques techniques** (📖 p. 183).

La couture doit être réalisée avec un fil dont le profil exigé est conforme à l'application prévue.

La machine est destinée à un usage industriel.

La machine doit être installée et utilisée uniquement dans des locaux propres et secs. Si la machine est exploitée dans des locaux humides et non entretenus, d'autres mesures peuvent être nécessaires conformément à la norme DIN EN 60204-31.

Seules les personnes autorisées peuvent travailler sur la machine.

Dürkopp Adler décline toute responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme.

3.3 Déclaration de conformité

La machine satisfait aux prescriptions européennes relatives à la protection de la santé, à la sécurité et à la protection de l'environnement indiquées dans la déclaration de conformité ou d'incorporation.



4 Utilisation

Le travail se déroule en plusieurs actions. Pour obtenir un bon résultat lors de la couture, une utilisation parfaite est nécessaire.

4.1 Préparer la machine pour utilisation

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments en mouvement, coupants et pointus !

Risque d'écrasement, de coupure et de piqûre.

Si possible, procéder aux préparations uniquement lorsque la machine est désactivée.

Avant de coudre, procéder aux préparations suivantes :

- Mettre en place ou changer l'aiguille ( p. 22)
- Enfiler le fil d'aiguille ( p. 24)
- Enfiler le fil de crochet ( p. 27)
- Régler la tension du fil ( p. 36)
- Enfiler la bande de liseré ( p. 30)

4.2 Mettre en marche et arrêter la machine

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments en mouvement, coupants et pointus !

Risque d'écrasement, de coupure et de piqûre.

Commencer à coudre uniquement lorsque la machine est complètement montée, avec tous les dispositifs de protection.

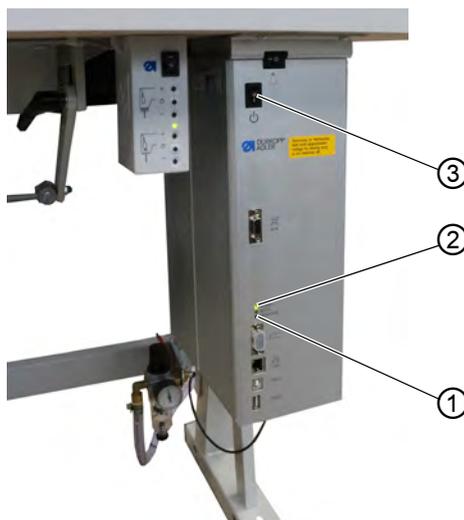
REMARQUE

Risque de dommages matériels !

Lorsque l'aiguille est en position basse et que la machine est référencée, l'aiguille ou la pointe du crochet risquent de se casser.

Éteindre la machine uniquement lorsque l'aiguille est en position haute et n'est PAS insérée dans la matière à coudre.

Image 2: Mettre en marche et arrêter la machine



- (1) - DEL de message (MESSAGE) (3) - Interrupteur principal
(2) - DEL d'alimentation (POWER)

Mettre en marche la machine



Pour mettre en marche la machine :

1. S'assurer que l'aiguille est en position haute et n'est pas insérée dans la matière à coudre.



Important

L'aiguille doit se trouver au point mort haut afin d'éviter tout dommage causé à l'aiguille et à la pointe du crochet lors du référencement.

2. Tourner l'interrupteur principal (3) en position **I**.

↪ La DEL d'alimentation (2) s'allume, la DEL de message (1) clignote brièvement.

↪ L'écran d'accueil apparaît :

- à gauche, la catégorie de machine
- à droite, le micrologiciel

↪ La machine est référencée et prête à coudre lorsque l'écran de démarrage apparaît.

L'unité de contrôle se trouve en mode automatique ( p. 74) pendant quelques secondes, avant de passer en mode manuel ( p. 66).

Arrêter la machine



Pour arrêter la machine :

1. S'assurer que l'aiguille est en position haute et n'est pas insérée dans la matière à coudre.



Important

L'aiguille doit se trouver au point mort haut afin d'éviter tout dommage causé à l'aiguille et à la pointe du crochet lorsque la machine est référencée à sa prochaine mise en marche.

2. Tourner l'interrupteur principal (3) en position **0**.

↪ Le panneau de commande s'arrête. Lorsque la DEL d'alimentation (2) s'éteint, la machine et l'unité de contrôle sont coupées de l'alimentation électrique.

4.3 Mettre en place ou changer l'aiguille

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments en mouvement, coupants et pointus !

Risque d'écrasement, de coupure et de piqûre.

Mettre en place ou changer l'aiguille uniquement lorsque la machine est éteinte.

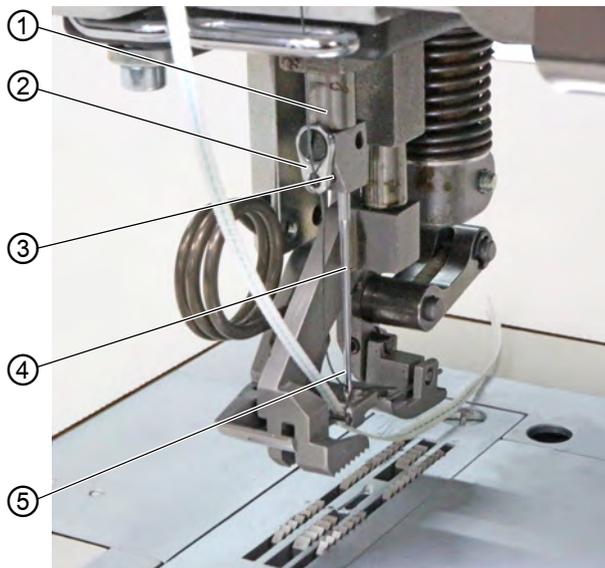
REMARQUE

Risque de dommages matériels !

Endommagement du fil ou points manqués en cas de mise en place d'une aiguille plus fine. Endommagement de la pointe du crochet ou de l'aiguille en cas de mise en place d'une aiguille plus épaisse.

Lorsque des aiguilles d'une autre épaisseur sont mises en place, corriger les réglages.

Image 3: Mettre en place ou changer l'aiguille



- (1) - Barre à aiguille
- (2) - Guide-fil
- (3) - Tige filetée

- (4) - Aiguille
- (5) - Chas



Pour remplacer l'aiguille :

1. Tourner le volant jusqu'à ce que l'aiguille (4) se trouve au point mort haut.
2. Desserrer la tige filetée (3) à travers le trou du guide-fil (2).
Pour cela, le guide-fil (2) doit être fixé bien droit à la barre à aiguille (1).
3. Retirer l'aiguille (4) vers le bas.
4. Insérer la nouvelle aiguille (4) jusqu'en butée dans le trou de la barre à aiguille (1).



Important

Aligner l'aiguille (4) de sorte que le chas (5) soit tourné vers l'arrière.

5. Serrer la tige filetée (3) à travers le trou du guide-fil (2).



Ordre des actions

Après un changement d'épaisseur d'aiguille, il est nécessaire de corriger l'écart entre le crochet et l'aiguille (4) ( *Instructions de service*).



Dysfonctionnement

Un écart incorrect par rapport au crochet peut causer les dysfonctionnements suivants :

- Passage à une aiguille plus fine :
 - Points manqués
 - Endommagement du fil
- Passage à une aiguille plus épaisse :
 - Endommagement de la pointe du crochet
 - Endommagement de l'aiguille

4.4 Enfiler le fil d'aiguille

AVERTISSEMENT

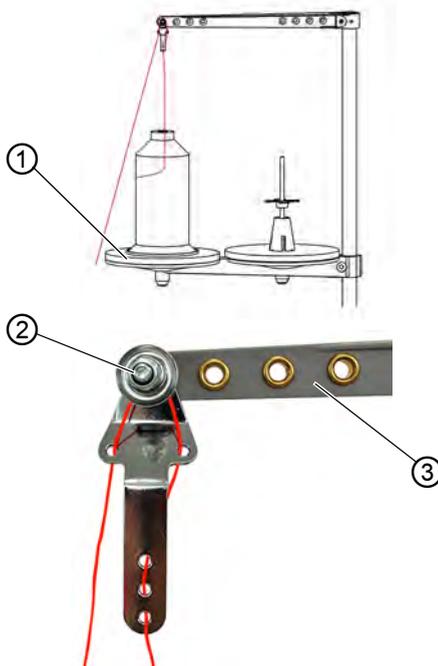


Risque de blessures dues à des éléments en mouvement, coupants et pointus !

Risque d'écrasement, de coupure et de piqûre.

Enfiler le fil d'aiguille uniquement lorsque la machine est éteinte.

Image 4: Enfiler le fil d'aiguille (1)



(1) - Plateau porte-bobine gauche (3) - Bras de dévidage
(2) - Tendeur



Pour enfiler le fil d'aiguille :

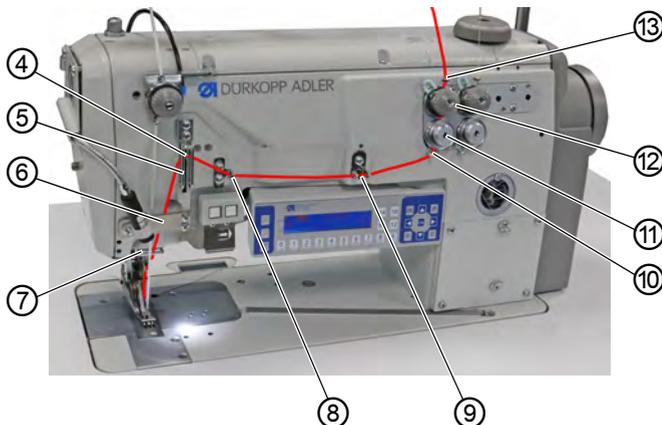
1. Placer la bobine de fil sur le plateau porte-bobine gauche (1).
2. Enfiler le fil d'aiguille à travers les guide-fils et le faire passer autour du tendeur (2) comme indiqué.



Important

Le bras de dévidage (3) doit être situé juste au-dessus des bobines de fil.

Image 5: Enfiler le fil d'aiguille (2)



- | | |
|------------------------------------|------------------|
| (4) - Levier de fil | (9) - Guide-fil |
| (5) - Régulateur de fil d'aiguille | (10) - Guide-fil |
| (6) - Plaque de retenue | (11) - Tendeur |
| (7) - Guide-fil | (12) - Tendeur |
| (8) - Guide-fil | (13) - Guide-fil |



3. Enfiler le fil d'aiguille du haut vers le bas par le guide-fil (13).
4. Faire passer le fil d'aiguille autour du tendeur (12) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
5. Faire passer le fil d'aiguille autour du tendeur (11) dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Faire passer le fil d'aiguille à travers les guide-fils (8), (9) et (10) comme indiqué.
7. Enfiler le fil d'aiguille à travers le régulateur de fil (5) et le levier du fil (4).

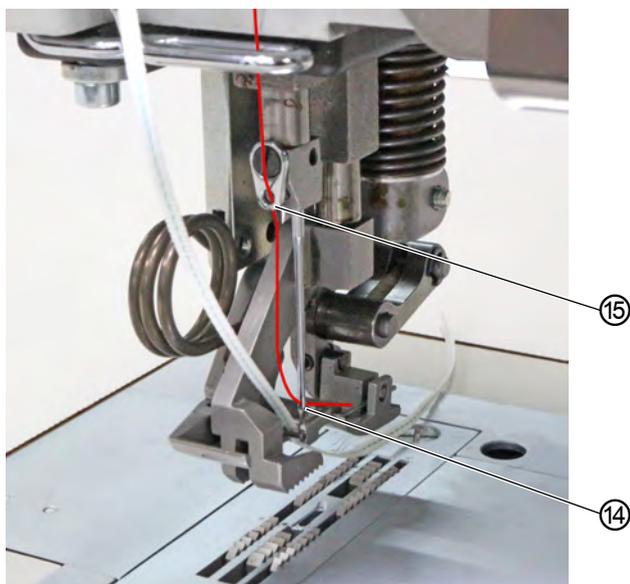


Important

Lors de l'insertion à travers le régulateur de fil d'aiguille (5) et le levier du fil (4), tenir compte de la quantité de fil d'aiguille nécessaire pour respecter le schéma de points. La quantité de fil d'aiguille détermine la manière dont le fil d'aiguille est enfilé (📖 p. 37).

8. Guider le fil d'aiguille derrière la plaque de retenue (6) vers le bas.
9. Enfiler le fil d'aiguille dans le guide-fil (7).

Image 6: Enfiler le fil d'aiguille (3)



(14) - Chas de l'aiguille

(15) - Guide-fil



10. Enfiler le fil d'aiguille dans le guide-fil (15).

11. Enfiler le fil d'aiguille dans le chas de l'aiguille (14) de sorte que l'extrémité lâche pointe vers l'arrière ou vers la goulotte.

4.5 Enfiler le fil de crochet

AVERTISSEMENT

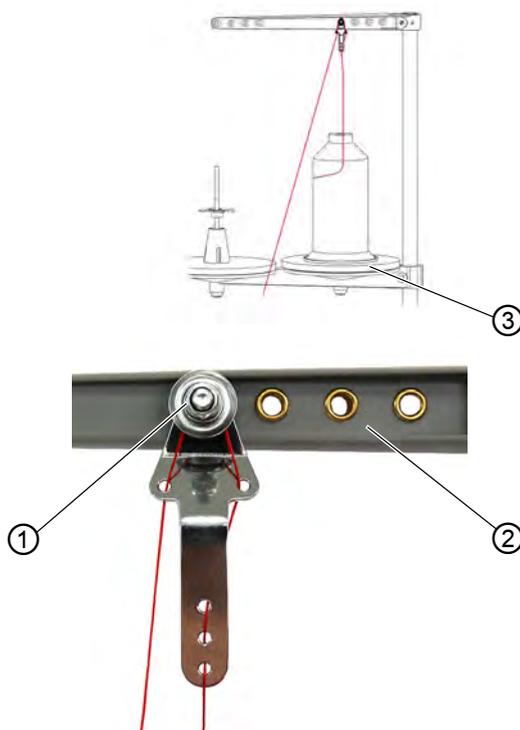


Risque de blessures dues à des éléments en mouvement, coupants et pointus !

Risque d'écrasement, de coupure et de piqûre.

Enfiler le fil de crochet uniquement lorsque la machine est éteinte.

Image 7: Enfiler le fil de crochet (1)



(1) - Tendeur

(2) - Bras de dévidage

(3) - Plateau porte-bobine droit



Pour enfiler le fil d'aiguille :

1. Placer la bobine de fil sur le plateau porte-bobine droit (3).

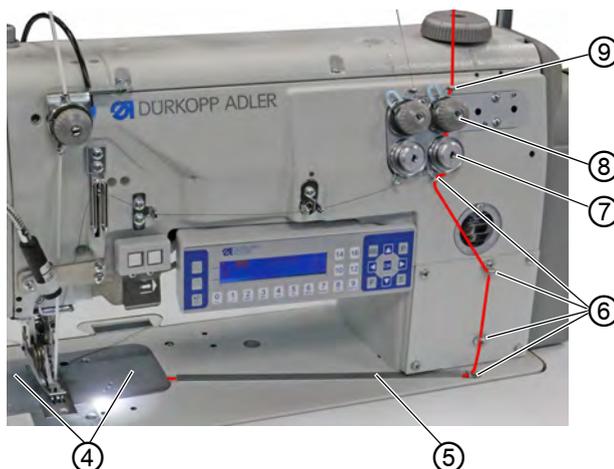
2. Enfiler le fil d'aiguille à travers les guide-fils et le faire passer autour du tendeur (1) comme indiqué.



Important

Le bras de dévidage (2) doit être situé juste au-dessus des bobines de fil.

Image 8: Enfiler le fil de crochet (2)



(4) - Cache du crochet

(5) - Rainure pour fil

(6) - Guide-fil

(7) - Tendeur

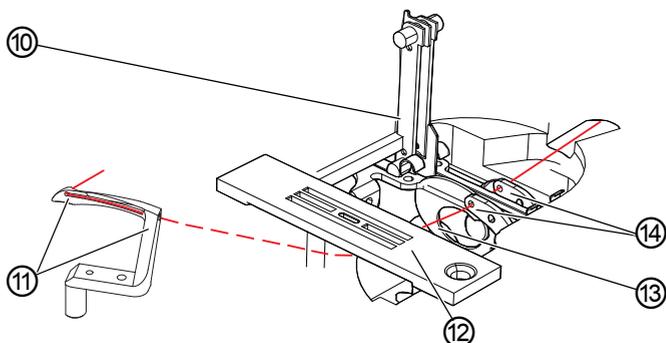
(8) - Tendeur

(9) - Guide-fil



3. Enfiler le fil de crochet par le haut dans le guide-fil (9).
4. Faire passer le fil de crochet autour du tendeur (8) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
5. Faire passer le fil de crochet autour du tendeur (7) dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Enfiler le fil de crochet dans les 4 guide-fils (6).
7. Ouvrir les caches de crochet (4) à gauche et à droite de la plaque à aiguille.
8. Ouvrir la rainure pour fil (5).
9. Guider le fil de crochet à travers la rainure pour fil (5).
10. Tirer le fil de crochet depuis la partie arrière sous le tablier de la rainure pour fil (5).

Image 9: Enfiler le fil de crochet (3)



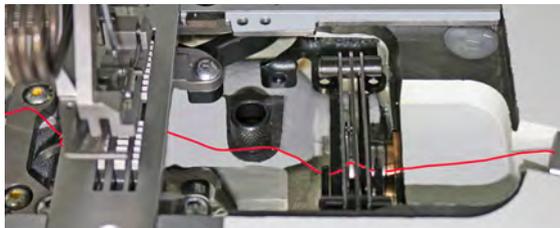
(10)- Serre-flan du fil de crochet
 (11)- Trou de crochet
 (12)- Plaque à aiguille

(13)- Disque donneur de fil
 (14)- Guide-fil de crochet



11. Retirer les couvercles de droite et de gauche de la plaque à aiguille (12).
12. Soulever le serre-flan du fil de crochet (10) hors de son verrouillage.
13. Tourner le volant en position **B**, de sorte que le disque donneur de fil (13) soit réglé correctement.
14. Enfiler le fil de crochet de droite à gauche dans les trous du guide-fil de crochet (14).
15. Tourner le volant jusqu'à ce que les trous de crochet (11) soient accessibles.
16. Enfiler le fil de crochet de droite à gauche dans les trous de crochet (11) et le tirer vers l'arrière d'env. 3 cm.

Image 10: Enfiler le fil de crochet (4)



17. Appuyer sur le serre-flan du fil de crochet (10) vers le bas et le verrouiller.
18. Replacer les caches de crochet (4) à gauche et à droite de la plaque à aiguille (12).

4.6 Enfiler la bande de liseré

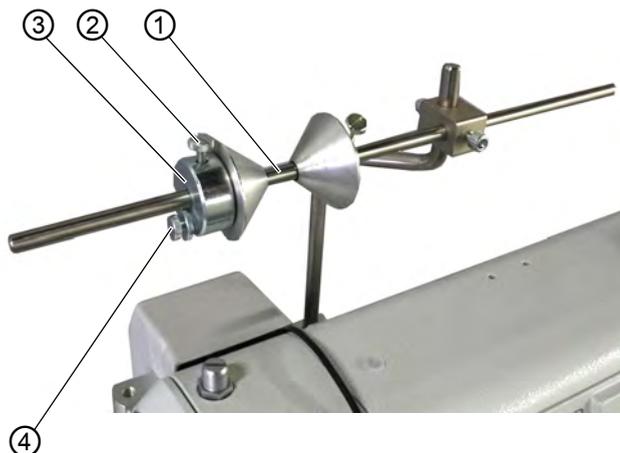
La bande de liseré sert à renforcer la couture et à soutenir les fronces. La bande de liseré peut être amenée de 2 manières :

- dispositif d'alimentation de bande supérieur (sur la tête de machine)
- dispositif d'alimentation de bande inférieur (sous la table)

La machine est équipée de l'un des types de dispositifs d'alimentation de bande au choix. Lorsque la bande de liseré est amenée par le haut, elle est cousue sur la matière à coudre. Lorsque la bande de liseré est amenée par le bas, elle est cousue sous la matière à coudre.

4.6.1 Enfiler la bande de liseré par le haut

Image 11: Enfiler la bande de liseré par le haut (1)



(1) - Barre
(2) - Vis

(3) - Élément de freinage
(4) - Vis

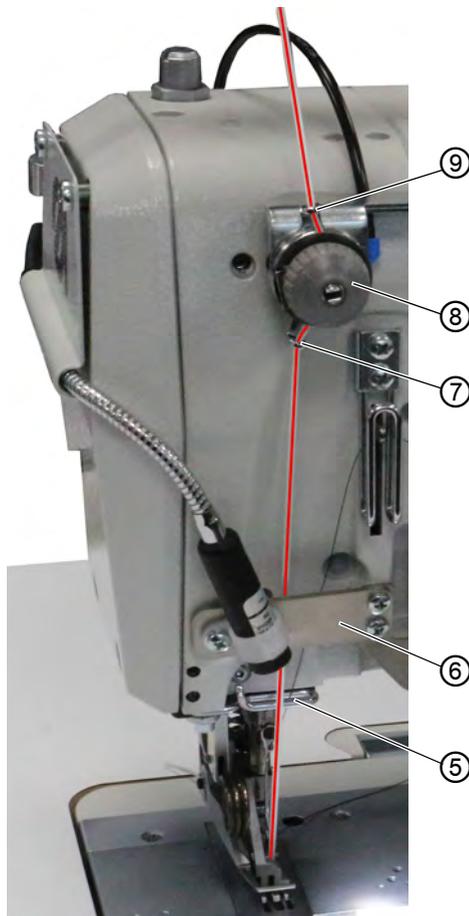


Pour enfiler la bande de liseré par le haut :

1. Desserrer la vis (2) et la retirer de la barre (1) avec l'élément de freinage (3) vers la gauche.
 2. Placer la bobine de bande sur la barre (1).
 3. Replacer l'élément de freinage (3) sur la barre (1).
 4. Serrer la vis (2) à fond.
- ↳ La bobine de bande ne peut plus glisser de la barre.

5. À l'aide de la vis (4), régler l'intensité de freinage de la bobine de bande ( p. 46).

Image 12: Enfiler la bande de liseré par le haut (2)



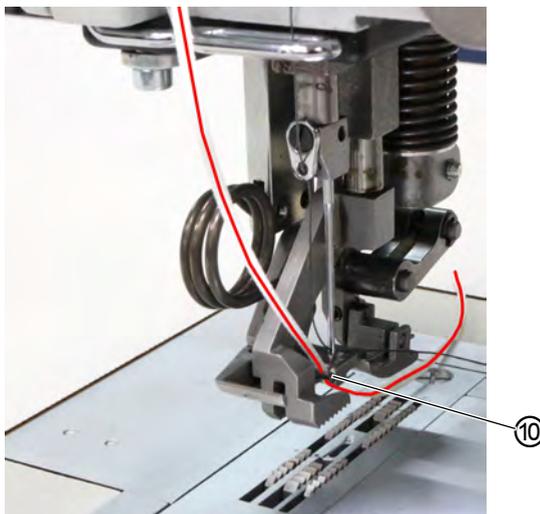
- | | |
|-------------------------|-------------------|
| (5) - Guide-fil | (8) - Tendeur |
| (6) - Plaque de retenue | (9) - Guide-bande |
| (7) - Guide-bande | |



6. Amener la bande de liseré de la bobine de bande jusqu'au guide-bande (9) et l'enfiler de haut en bas.
7. Passer la bande de liseré dans le tendeur (8).
8. Enfiler la bande de liseré de haut en bas dans le guide-bande (7).

9. Guider la bande de liseré par le haut derrière la plaque de retenue (6) vers le bas.
10. Faire passer la bande de liseré par le haut DEVANT le guide-fil (5).
- ⚡ Ne PAS faire passer la bande de liseré derrière le guide-fil (5) afin d'éviter que la bande de liseré et le fil d'aiguille ne s'emmêlent.

Image 13: Enfiler la bande de liseré par le haut (3)



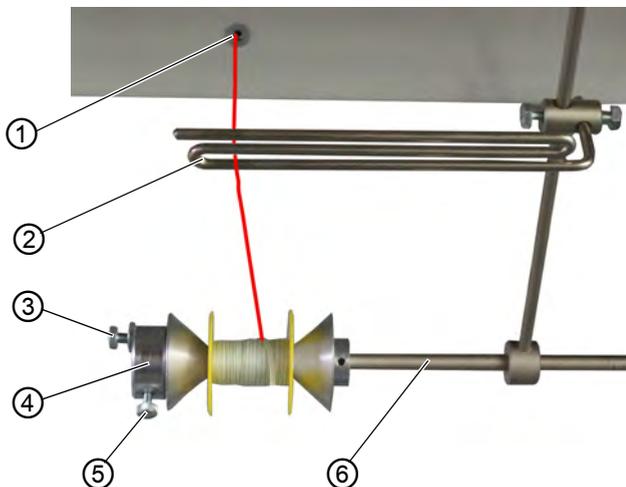
(10) - Guide-bande



11. Enfiler la bande de liseré de haut en bas dans le guide-bande (10).
- ⚡ La bande de liseré a bien été enfilée par le haut.
12. Amener la bande de liseré vers l'arrière comme le fil d'aiguille.

4.6.2 Enfiler la bande de liseré par le bas

Image 14: Enfiler la bande de liseré par le bas (1)



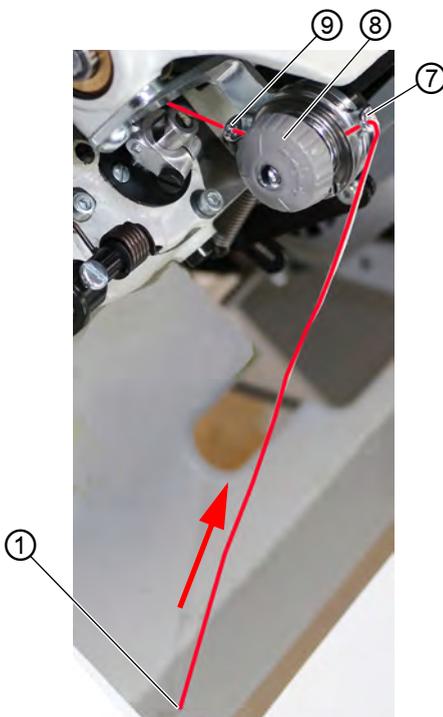
- | | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| (1) - Ouverture du carter d'huile | (4) - Élément de freinage |
| (2) - Guide-bande | (5) - Vis |
| (3) - Vis | (6) - Barre |



Pour enfiler la bande de liseré par le bas :

1. Desserrer la vis (5) et la retirer de la barre (6) avec l'élément de freinage (4) vers la gauche.
2. Placer la bobine de bande sur la barre (6).
3. Replacer l'élément de freinage (4) sur la barre (6).
4. Serrer la vis (5).
- ↳ La bobine de bande ne peut plus glisser de la barre.
5. À l'aide de la vis (3), régler l'intensité de freinage de la bobine de bande (📖 p. 46).
6. Amener la bande de liseré de la bobine de bande vers le haut jusqu'au guide-bande (2) et l'enfiler.
7. Rabattre la tête de machine (📖 p. 148).
8. Faire passer la bande de liseré vers le haut à travers l'ouverture du carter d'huile (1).

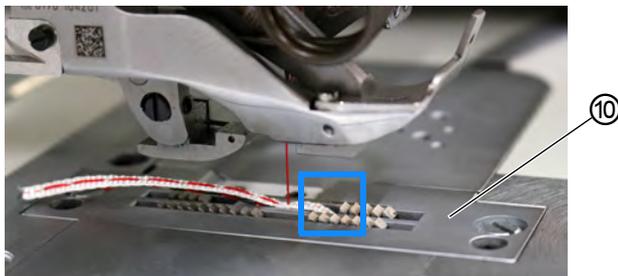
Image 15: Enfiler la bande de liseré par le bas (2)



- | | |
|----------------------------------|-------------------|
| (1) - Ouverture du carte d'huile | (8) - Tendeur |
| (7) - Guide-bande | (9) - Guide-bande |

9. Faire passer la bande de liseré depuis l'ouverture du carter d'huile (1) à travers le guide-bande (7).
10. Passer la bande de liseré dans le tendeur (8).
11. Faire passer la bande de liseré dans le guide-bande (9).

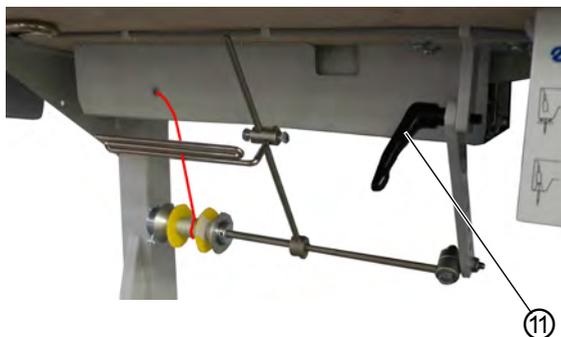
Image 16: Enfiler la bande de liseré par le bas (3)



(10) - Plaque à aiguille

12. Enfiler la bande de liseré dans la plaque à aiguille (10) par le bas, comme indiqué.
13. Amener la bande de liseré vers l'arrière comme le fil d'aiguille.
14. Redresser la tête de machine à nouveau ( p. 148).

Image 17: Enfiler la bande de liseré par le bas (4)



(11) - Levier

15. Pour régler la tige du guide-fil inférieur, desserrer le levier (11).
 Le guide-fil inférieur ne doit pas gêner les mouvements pendant la couture.
16. Resserrer le levier (11).

4.7 Tension de fil

La tension du fil d'aiguille et celle du fil de crochet ont une influence sur le schéma de couture. Si la matière à coudre est très fine, des tensions de fil trop importantes peuvent occasionner des ruptures de fil.



Réglage correct

Le dispositif de tension du fil d'aiguille doit être plus rigide que le dispositif de tension du fil de crochet. Le dispositif de tension du fil de crochet est donc équipé d'un ressort en câble plus fin.



Défaut en cas de mauvais réglage du dispositif de tension du fil

- trop rigide : la pièce à coudre se resserre
- trop lâche : points manqués

Le dispositif de tension du fil se règle sur le panneau de commande **OP3000** ( p. 90).

Si une tension du fil à 100 % est insuffisante, la prétension du fil peut être complétée ( p. 42). Les éléments de tension de la prétension du fil sont alors resserrés. Autrement, les éléments de tension de la prétension du fil sont toujours ouverts.

4.7.1 Réglage de la quantité de fil d'aiguille

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues aux pièces en mouvement !

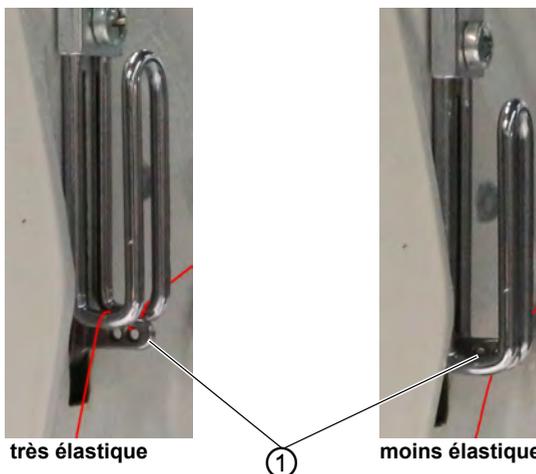
Risque d'écrasement.

Éteindre la machine avant de régler la quantité de fil d'aiguille.

La quantité de fil autorisée pour le schéma de points est déterminée par la position du régulateur de fil d'aiguille. La quantité de fil d'aiguille nécessaire dépend de l'épaisseur de la matière à coudre, de l'épaisseur du fil et du type de couture.

En outre, le fil est enfilé différemment en fonction du fil d'aiguille utilisé et des types de coutures.

Image 18: Réglage de la quantité de fil d'aiguille (1)



(1) - Levier de fil



Réglage correct

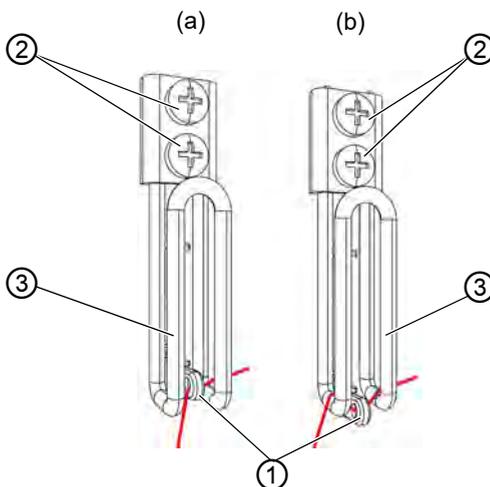
- **fils peu élastiques :**

Au point mort bas, le levier de fil (1) est à peine visible au-dessus du régulateur de fil d'aiguille.

- **fils très élastiques :**

Au point mort bas, le levier du fil (1) est à peine visible en dessous du régulateur de fil d'aiguille.

Image 19: Réglage de la quantité de fil d'aiguille (2)



(1) - Levier de fil
(2) - Vis

(3) - Régulateur de fil d'aiguille



Pour régler la quantité de fil d'aiguille :

1. Tourner le volant jusqu'à ce que le levier de fil (1) ait atteint le point mort bas.
2. Desserrer les vis (2) du régulateur de fil d'aiguille (3).
3. Déplacer le régulateur de fil d'aiguille (3) dans la bonne position.
 - **pour des coutures serrées et normales (figure détaillée (a)) :**
Guider le fil d'aiguille dans le trou du levier de fil (1), puis directement vers le bas.
 - **pour des coutures élastiques (figure détaillée (b)) :**
Guider le fil d'aiguille dans le trou du levier de fil (1) puis au-dessus de l'étrier gauche du régulateur de fil d'aiguille (3).
4. Serrer les vis (2) du régulateur de fil d'aiguille (3).

4.7.2 Réglage de la quantité de fil de crochet

La quantité de fil de crochet autorisée est déterminée par la position du releveur de fil de crochet. Le releveur de fil de crochet adapte la quantité de fil de crochet à la longueur de point réglée, de sorte à garantir un nouage des points optimal, quelles que soient la longueur et la compression des points.

Le releveur de fil de crochet se règle en continu sur une échelle de **0** à **5**. Plus la valeur est élevée, plus la quantité de fil autorisée est grande et plus la couture est extensible.



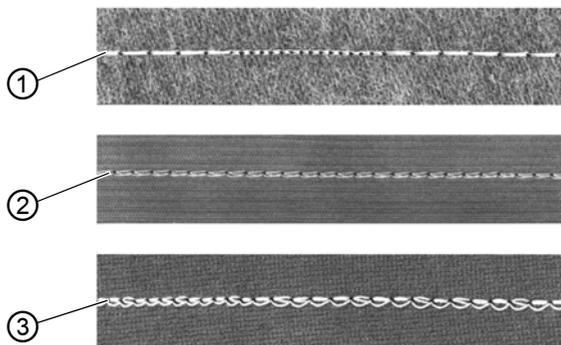
Réglage correct

Le bon réglage dépend de la longueur des points et du type de couture.

Avec des réglages extrêmes en particulier, il faut veiller à ce que l'aiguille soit bien enfoncée dans le triangle de fil :

- couture élastique (3) pour points très courts = graduation 5
- couture plus serrée (1) pour points nettement plus longs = graduation 0

Image 20: Réglage de la quantité de fil de crochet (1)



(1) - Couture serrée
(2) - Couture normale

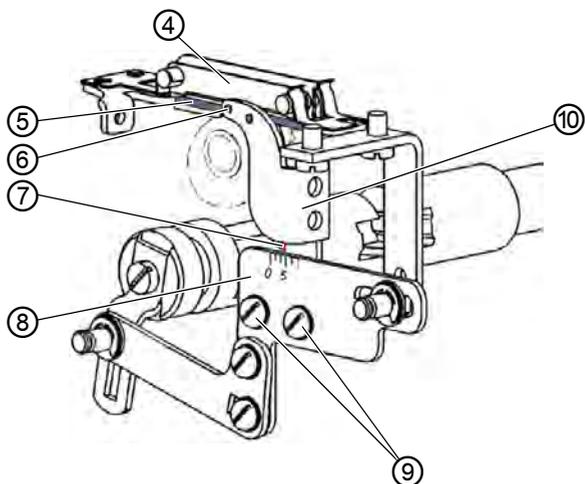
(3) - Couture très élastique
(points ballon)



Défauts en cas de quantité de fil de crochet trop importante

- Points manqués
- Le fil de crochet sort du disque donneur de fil

Image 21: Réglage de la quantité de fil de crochet (2)



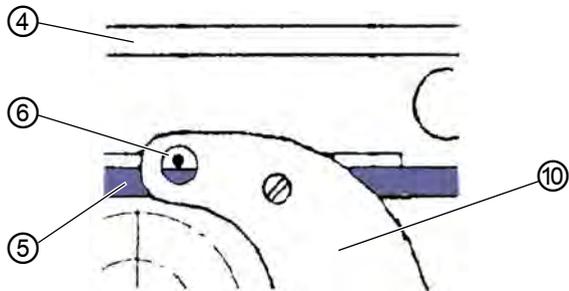
(4) - Serre-flan du fil
(5) - Barre inférieure
(6) - Trou
(7) - Bord avant

(8) - Graduation
(9) - Vis
(10) - Releveur de fil de crochet



Pour régler la quantité de fil de crochet :

1. Rabattre la tête de machine (📖 p. 148).
2. Desserrer les vis (9).
3. Coulisser le releveur de fil de crochet (10) :
 - couture plus serrée = coulisser le bord avant (7) vers le **0** de la graduation (8)
 - couture plus élastique = coulisser le bord avant (7) vers le **5** de la graduation (8)

**Important***Image 22: Réglage de la quantité de fil de crochet (3)*

(4) - Serre-flan du fil
(5) - Barre inférieure

(6) - Trou
(10) - Releveur de fil de crochet

Ne pas régler la hauteur du releveur de fil de crochet (10).

Le trou (6) doit toujours rester au-dessus de la barre inférieure (5) du serre-flan du fil (4).

4. Serrer les vis (9) à fond.
5. Redresser la tête de machine ( p. 148).

4.7.3 Réglage de la prétension du fil/de la tension de la bande

REMARQUE

Couture à points lâches !

Lorsque la levée de tension et la levée du pied presseur sont toutes les deux activées, la couture en coin produit des points lâches.

La levée de tension ne peut être activée lors de la levée du pied presseur que si les pieds presse-éttoffe NE SONT PAS levés pendant la couture.

Image 23: Réglage de la prétension du fil/de la tension de la bande (1)

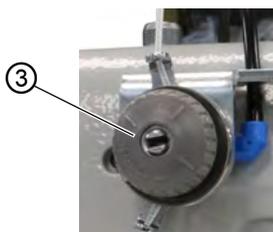


(1) - Élément de tension
(fil d'aiguille)

(2) - Élément de tension
(fil de crochet)

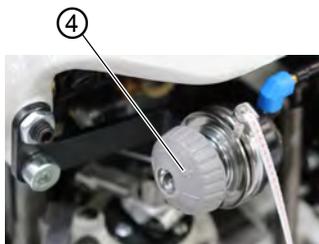
La tension supplémentaire de la bande de liseré se règle comme la prétension du fil d'aiguille et du fil de crochet sur les éléments de tension.

Image 24: Réglage de la prétension du fil/de la tension de la bande (2)



(3) - Élément de tension (dispositif de tension de bande supérieur)

Image 25: Réglage de la prétension du fil/de la tension de la bande (3)



(4) - Élément de tension (dispositif de tension de bande inférieur)



Pour **augmenter** la prétension du fil/la tension de la bande :

1. Tourner l'élément de tension (1)/(2)/(3)/(4) dans le sens des aiguilles d'une montre, vers le **+**.
- ↳ L'élément de tension (1)/(2)/(3)/(4) se ferme.



Pour **diminuer** la prétension du fil/la tension de la bande :

1. Tourner l'élément de tension (1)/(2)/(3)/(4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vers le **-**.
- ↳ L'élément de tension (1)/(2)/(3)/(4) s'ouvre.

Pour régler une quantité plus importante de fil d'aiguille, voir  p. 37.



Information

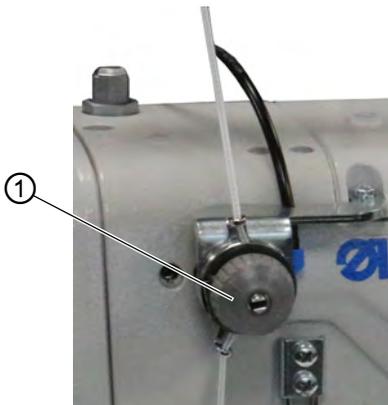
Il est préférable de régler la tension de la bande de liseré lorsque le dispositif de tension de bande est en marche et que le réglage peut être testé directement pendant la couture.

Pour mettre en marche/arrêter le dispositif de tension de la bande de liseré, voir ( p. 44).

4.8 Mettre en marche et arrêter le dispositif de tension de la bande de liseré

En fonction de ses équipements, la machine possède un dispositif d'alimentation de bande inférieur ou supérieur.

Image 26: Mettre en marche et arrêter le dispositif de tension de la bande de liseré (1)



(1) - Élément de tension (haut)

Image 27: Mettre en marche et arrêter le dispositif de tension de la bande de liseré (2)



(2) - Élément de tension (bas)

Avec les deux dispositifs d'alimentation de bande, la bande de liseré est amenée dans un élément de tension (1)/(2) qui peut être fermé et ouvert à loisir.

Lorsque les valeurs de fronce sont comprises entre **0** et **7**, le dispositif de tension de bande est arrêté. À partir de la valeur de fronce **8**, le dispositif de tension de bande se met en marche automatiquement ; la touche (3) s'allume. Le dispositif de tension de bande peut être arrêté à tout moment.

Le dispositif de tension de bande se règle de la même manière que la pré-tension du fil d'aiguille et de crochet ( p. 42).

Image 28: Mettre en marche et arrêter le dispositif de tension de la bande de liseré (3)



(3)

(3) - Touche



Pour **activer** le dispositif de tension de bande :

1. Appuyer sur la touche (3).
- ↳ Le dispositif de tension de bande est activé.



Pour **désactiver** le dispositif de tension de bande :

1. Appuyer sur la touche (3).
- ↳ Le dispositif de tension de bande est désactivé.



Information

La valeur de fronce à partir de laquelle le dispositif de tension de bande est activé automatiquement peut être adaptée sur le panneau de commande **OP3000** ( p. 110).

4.9 Réglage du frein à bande



Information

Si la bande de liseré n'est pas cousue parallèlement à la couture, cela peut être dû à un dispositif d'alimentation de bande trop lâche et/ou à une tension de la bande de liseré trop basse.

Si la tension de la bande est trop élevée et/ou si le frein à bande est trop fort, les fronces sont renforcées.

La tension de la bande de liseré peut être réglée via le dispositif de tension de bande (📖 p. 44). Le frein à bande régule l'alimentation de bande.

En fonction de ses équipements, la machine possède un dispositif d'alimentation de bande supérieur ou inférieur pour la bande de liseré (📖 p. 30).

Pour que la bande de liseré soit amenée parallèlement à la couture et de manière à respecter la valeur de fronce souhaitée, le frein à bande doit être réglé en conséquence.

Les dispositifs d'alimentation de bande supérieur et inférieur sont chacun freinés selon le même principe.

Image 29: Réglage du frein à bande (1)

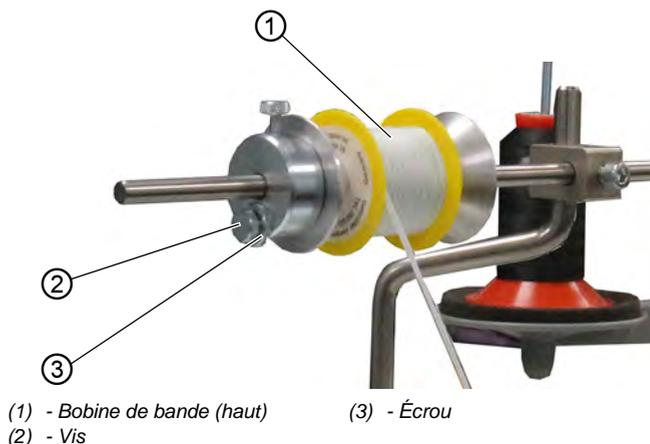
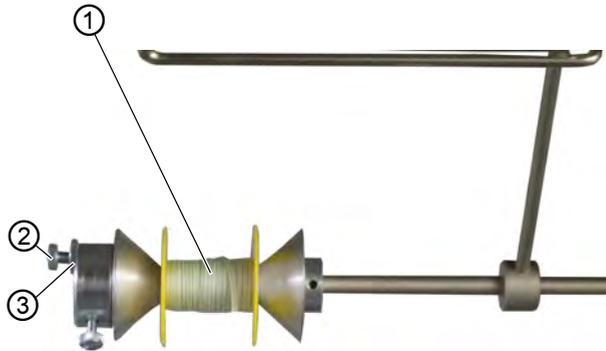


Image 30: Réglage du frein à bande (2)



(1) - Bobine de bande (bas)
(2) - Vis

(3) - Écrou



Pour régler le frein à bande supérieur/inférieur :

1. Desserrer l'écrou (3).
2. Pour relâcher le frein à bande, desserrer la vis (2).
3. Pour renforcer le frein à bande, resserrer la vis (2).
4. Pour fixer la vis (2), serrer l'écrou (3).

4.10 Blocage des pieds presseurs en position haute

PRUDENCE



Risque de blessures dues aux pièces en mouvement !

Risque d'écrasement.

Ne pas intervenir sous les pieds presseurs.

Image 31: Blocage des pieds presseurs en position haute



(1) - Bouton de blocage



Pour bloquer les pieds presseurs en position haute :

1. Pour soulever les pieds presseurs, appuyer sur la pédale et la maintenir en position **-1** ou en position **-2**.
 - ↪ Les pieds presseurs sont levés tant que la pédale est maintenue en position **-1** ou en position **-2**.
2. Appuyer sur le bouton de blocage (1) et le maintenir.
3. Relâcher la pédale (position **0**).
4. Relâcher le bouton de blocage (1).
 - ↪ Les pieds presseurs sont bloqués en position haute.



Pour débloquer la machine, procéder comme suit :

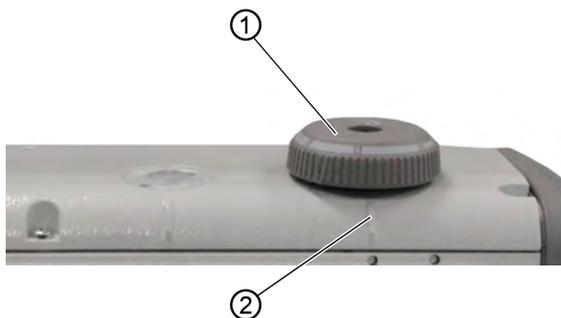
1. Actionner la pédale en position **-1**.
 2. Relâcher la pédale (position **0**).
- ↳ Le bouton de blocage (1) se désenclenche ; le blocage est levé.

4.11 Réglage de la course du pied presseur

La course du pied presseur peut être réglée en tournant la roue de réglage de 2 à 7 mm.

La course du pied presseur augmentée peut être activée via la touche de gauche ( p. 54).

Image 32: Régler la course de levage



(1) - Roue de réglage

(2) - Repère



Pour régler la course du pied presseur :

1. Réglage de la course du pied presseur :
 - Augmentation de la course du pied presseur : tourner la roue de réglage (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
 - Diminution de la course du pied presseur : tourner la roue de réglage (1) dans le sens des aiguilles d'une montre
- ↳ Le repère (2) indique la course du pied presseur réglée.

4.12 Réglage de la pression du pied presseur

REMARQUE

Risque de dommages matériels !

Endommagement de la matière à coudre.

Régler la pression du pied presseur de sorte à éviter que la matière à coudre ne glisse ou ne soit endommagée.

Image 33: Régler la pression du pied presseur



(1) - Vis

(2) - Écrou



Pour régler la pression du pied presseur :

1. Desserrer l'écrou (2).
2. Réglage de la pression du pied presseur :
 - Augmentation de la pression du pied presseur : tourner la vis (1) dans le sens des aiguilles d'une montre
 - Diminution de la pression du pied presseur : tourner la vis (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
3. Serrer l'écrou (2).



Important

Si la pression du pied presseur doit faire l'objet d'une modification importante, les fronces doivent être recalibrées (📖 *Instructions de service*).

4.13 Utilisation de la genouillère pendant la couture

La genouillère permet d'activer et de désactiver une fonction pendant la couture.

Image 34: Utilisation de la genouillère pendant la couture (1)



(1) - Interrupteur à bascule

(2) - Genouillère

La position de l'interrupteur à bascule (1) détermine si la fonction est activée ou désactivée.

0 = la fonction est désactivée

1 = la fonction est activée

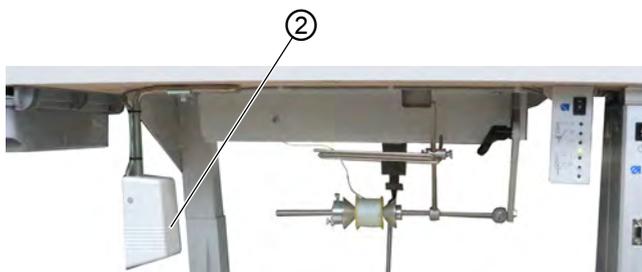
La genouillère (2) est équipée par défaut de la fonction **Régler la valeur de fronce paramétrées sur 0 et inversement.**



Information

D'autres fonctions peuvent également être affectées à la genouillère (2) ( p. 118).

Image 35: Utilisation de la genouillère pendant la couture (2)



(2) - Genouillère



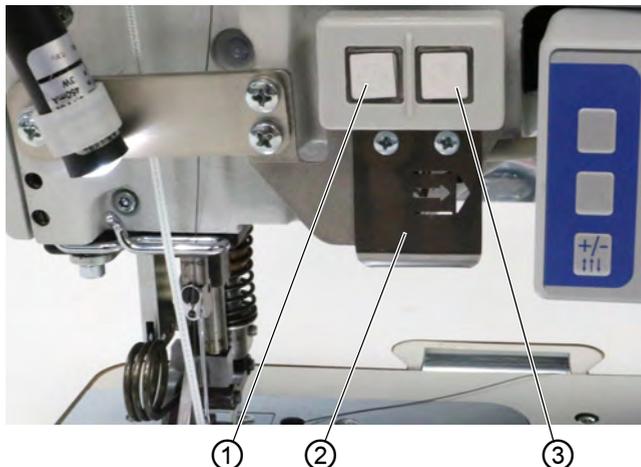
Pour utiliser la genouillère pendant la couture :

1. Appuyer sur la genouillère (2).
 - ↪ La valeur de fronce est réinitialisée sur 0.
2. Appuyer de nouveau sur la genouillère (2).
 - ↪ La valeur de fronce précédente est reprise.

4.14 Bloc de touches sur le bras de la machine

Un bloc de 2 touches et une touche fléchée se trouvent sur le bras de la machine.

Image 36: Bloc de touches sur le bras de la machine



(1) - Touche de gauche

(2) - Touche fléchée

(3) - Touche de droite

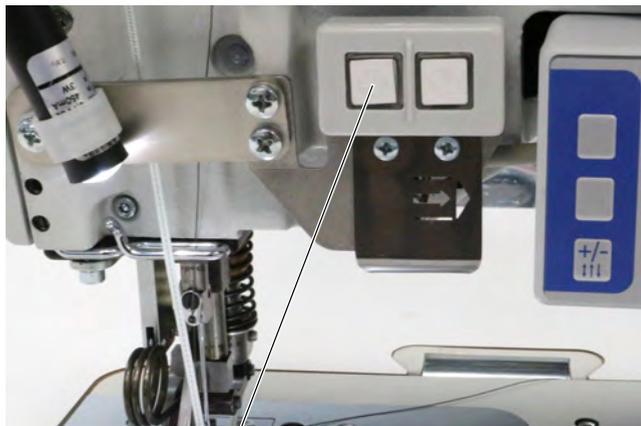
Les fonctions suivantes sont enregistrées :

- touche de gauche : ajustement rapide de la course ( p. 54)
- touche de droite : tension de la bande ( p. 44)
- touche fléchée : changement de segment de couture (en mode automatique,  p. 74)

4.15 Activation et désactivation de la course maximale

La touche de gauche permet d'activer et de désactiver la course maximale pendant la couture.

Image 37: Activation et désactivation de la course maximale



①

(1) - Touche



Pour activer et désactiver la course maximale :

1. Pour passer à la course maximale, appuyer sur la touche (1).
 - ↳ La touche (1) s'allume et indique que la fonction est activée.
2. Pour désactiver la course maximale, appuyer de nouveau sur la touche (1).
 - ↳ La touche (1) s'éteint et indique que la fonction est désactivée.

4.16 Activation et désactivation du coupe-bords

PRUDENCE



Risque de blessure due aux lames ouvertes !

Les lames ouvertes constituent un risque de blessure.

Ne pas intervenir dans la zone des lames.

La catégorie 550-12-34 est équipée d'un coupe-bords. Le coupe-bords est activé et désactivé via la touche (1) sur le panneau de commande **OP3000**.

Le coupe-bords peut être activé et désactivé en mode manuel à tout moment ( p. 66). Le couteau supérieur est conçu pour couper en toute sécurité, même en cas de mise en marche pendant la couture.

Image 38: Activation et désactivation du coupe-bords



(1) - Touche programmable supérieure



Pour activer le coupe-bords :

1. Appuyer sur la touche programmable supérieure (1) .



Pour désactiver le coupe-bords:

1. Appuyer sur la touche programmable supérieure (1) .



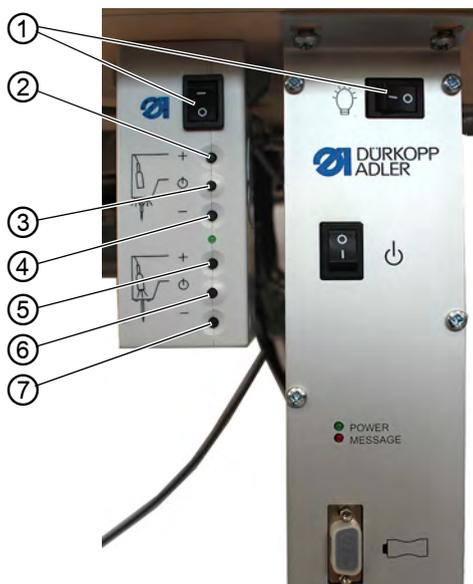
Information

Une autre fonction peut également être affectée à la touche programmable supérieure (1). Dans ce cas, le coupe-bords peut être activé et désactivé via le menu de la touche programmable ( p. 70).

4.17 Allumer et éteindre la lampe de couture

Allumer et éteindre la lampe de couture indépendamment de l'interrupteur principal.

Image 39: Allumer et éteindre la lampe de couture



- (1) - Interrupteur
- (2) - Bouton
- (3) - Bouton
- (4) - Bouton

- (5) - Bouton
- (6) - Bouton
- (7) - Bouton



Pour mettre en marche la lampe de couture :

1. Placer les deux interrupteurs (1) en position I.
 - ↳ Le transformateur de lampe de couture est maintenant sous tension.
2. Appuyer sur le bouton (6).
 - ↳ La lampe de couture s'allume.
3. Régler la luminosité avec le bouton (5) ou (7).



Pour éteindre la lampe de couture :

1. Appuyer sur le bouton (6).
 - ↳ La lampe de couture s'éteint.

-
2. Placer les deux interrupteurs (1) en position **0**.
 - ↳ Le transformateur de lampe de couture est maintenant hors tension.
-



Information

Un deuxième voyant DEL peut être raccordé au transformateur de lampe de couture. Les boutons (2), (3) et (4) permettent d'activer et de désactiver le voyant DEL supplémentaire et de régler la luminosité.

Le deuxième voyant DEL n'est pas compris dans la livraison.

4.18 Réglage de la longueur de point

La longueur de point se règle sur le panneau de commande **OP3000** ( p. 66).

La longueur de point peut être réglée différemment pour chaque segment de couture, sur chaque programme de couture.

4.19 Coudre

AVERTISSEMENT

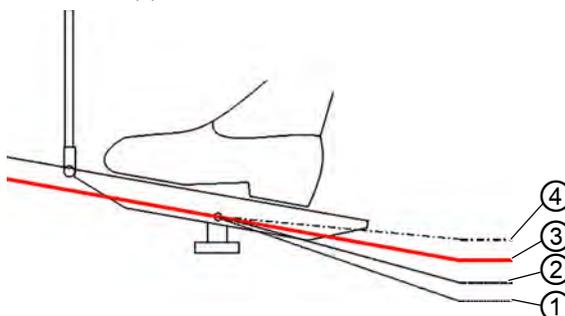


Risque de blessures dues aux pièces en mouvement !

Risque d'écrasement lors de l'abaissement des pieds presse-étoffe.

Ne PAS mettre les mains sous les pieds presse-étoffe levés.

Image 40: Couture (1)



(1) - Position -2
(2) - Position -1

(3) - Position 0
(4) - Position 1

La machine possède 2 modes de couture :

- Mode manuel (📖 p. 72)
- Mode automatique (📖 p. 80)

La pédale permet de démarrer et de contrôler le processus de couture.

Situation initiale

La pédale est relâchée (position 0) :

☞ La machine est à l'arrêt.

L'aiguille est en position haute, les pieds presseurs sont en position basse.



Pour positionner la matière à coudre :

1. Actionner la pédale en position **-1**.
 - ↳ Le pied presseur se lève.
2. Placer la pièce à coudre en position initiale.
3. Relâcher la pédale (position **0**).
 - ↳ Le pied presseur s'abaisse sur la pièce à coudre.

Au début de la couture



Pour débiter une couture :

1. Actionner la pédale vers l'avant en position **1**.
 - ↳ La machine coud. Plus la pédale est enfoncée vers l'avant, plus la vitesse augmente.

Pendant la couture



Pour interrompre la couture :

1. Relâcher la pédale (position **0**).
 - ↳ La machine s'arrête.
L'aiguille et le pied presseur sont en position haute ou basse.



Pour reprendre la couture :

1. Actionner la pédale vers l'avant en position **1**.
 - ↳ La machine reprend la couture.

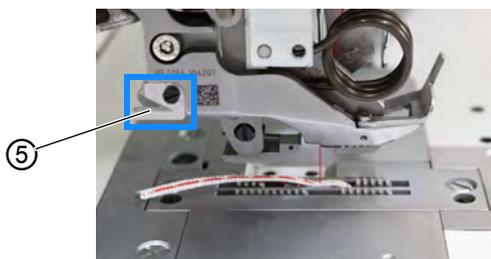
À la fin de la couture



Pour terminer la couture :

1. Pour terminer la couture, enfoncer complètement la pédale vers l'arrière en position **-2**.
 - ↳ La machine s'arrête.
L'aiguille et le pied presseur se lèvent et restent en position haute tant que la pédale est maintenue en position **-2**.

Image 41: Couture (2)



(5) - Couteau d'arrache



2. Couper la bande de liseré au niveau du couteau d'arrache (5).
3. Retirer la matière à coudre.

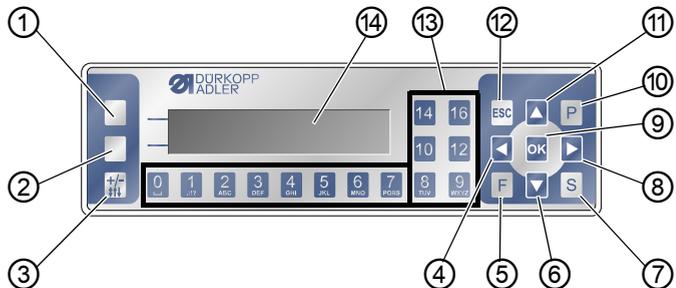
5 Programmation

5.1 Vue d'ensemble du panneau de commande OP3000

Tous les réglages de la machine se font via le panneau de commande **OP3000**.

Le panneau de commande dispose des touches suivantes :

Image 42: Vue d'ensemble du panneau de commande OP3000 (1)



- | | |
|--------------------------------------|---------------------------|
| (1) - Touche programmable supérieure | (8) - Touche fléchée |
| (2) - Touche programmable inférieure | (9) - Touche OK |
| (3) - Touche Plusmoins | (10) - Touche P |
| (4) - Touche fléchée | (11) - Touche fléchée |
| (5) - Touche F | (12) - Touche ESC |
| (6) - Touche fléchée | (13) - Touches numériques |
| (7) - Touche S | (14) - Affichage |

Touches et fonctions

Pos.	Touche	Fonction
①	Touche programmable supérieure	Fonction différente selon le menu
②	Touche programmable inférieure	Fonction différente selon le menu
③		Basculer entre les fronces du haut et/ou les fronces du bas
④		<ul style="list-style-type: none"> • Sélection vers la gauche • Revenir d'un niveau de menu
⑤	F	Fonction différente selon le menu
⑥		<ul style="list-style-type: none"> • Décrémenter une valeur • Parcourir la liste (vers le bas)
⑦	S	Fonction différente selon le menu
⑧		<ul style="list-style-type: none"> • Sélection vers la droite
⑨	OK	<ul style="list-style-type: none"> • Confirmer les réglages • Activer la saisie
⑩	P	<ul style="list-style-type: none"> • Démarrer le mode d'édition
⑪		<ul style="list-style-type: none"> • Incrémenter une valeur • Parcourir la liste (vers le haut)
⑫	ESC	<ul style="list-style-type: none"> • Interrompre la fonction • Quitter le menu

Pos.	Touche	Fonction
⑬	0 – 16	<ul style="list-style-type: none"> • Régler la valeur de fronce • Saisir la valeur du paramètre (si le champ des paramètres est activé) • Sélectionner le paramètre qui s'affiche à l'écran Remarque : les touches 11, 13 et 15 n'existent pas. Pour régler par ex. la valeur de fronce sur 11, appuyer en même temps sur les deux touches adjacentes, c'est à dire les touches 10 et 12.

Écran et sélection

Les points de menu ou les champs de valeurs qui peuvent être sélectionnés et modifiés s'affichent à l'écran.

Entrée activée

L'entrée activée s'affiche sur fond clair.

Image 43: Vue d'ensemble du panneau de commande OP3000 (2)



(1) - Entrée activée dans une liste de menu

(2) - Entrée activée dans un champ de valeur

Utiliser les touches fléchées pour passer d'une entrée à l'autre :

- ▲/▼ dans une liste de points de menu
- ◀/▶ dans des champs de valeurs adjacents

Revenir d'un niveau de menu

La touche ◀ vous permet d'accéder au niveau de menu précédent.

Annulation dans des listes de menu

Appuyer sur **ESC** dans une liste de menu pour passer au niveau « Utilisateur ».

Modification de valeurs

Dans les champs de valeurs activés, saisir une valeur avec les touches numériques ou la modifier progressivement avec ▲/▼.

Si vous avez saisi une valeur ne se trouvant pas dans la plage de valeurs prédéfinie, le logiciel reprend automatiquement la valeur limite issue de la plage de valeurs la plus proche de la valeur saisie.

Confirmation avec OK

Appuyer sur **OK** dans un menu pour ouvrir le point de menu sélectionné.

Appuyer sur **OK** pour reprendre la valeur pour l'entrée activée.

Annulation de l'édition d'une valeur

Si vous appuyez sur **ESC** pendant l'édition de champs de valeurs, la saisie est annulée et vos modifications ne sont pas reprises.

5.2 Modes de fonctionnement de l'unité de contrôle

L'unité de contrôle dispose de plusieurs modes :

- **Mode manuel** ( p. 66)

Le mode manuel est le mode de fonctionnement le plus simple (programme de couture numéro **000**).

En mode manuel, les programmes de couture et les segments de couture n'existent pas.

Les modifications des paramètres (par ex. longueur de point ou tension du fil) sont appliquées immédiatement pendant la couture.

- **Mode automatique** ( p. 74)

En mode automatique, des programmes de couture sont exécutés (programmes de couture numéro **001 à 999**).

Les programmes de couture sont divisés en différents segments de couture auxquels sont attribués des paramètres individuels, comme la valeur de fronce, la tension du fil d'aiguille, etc.

La valeur de fronce et la tension du fil d'aiguille peuvent être modifiées à loisir pendant la couture sans que le programme de couture ne soit modifié durablement.

- **Mode de programmation** ( p. 83)

En mode de programmation, de nouveaux programmes de couture peuvent être programmés.

- **Mode d'édition** ( p. 90)

En mode d'édition, il est possible de créer, modifier, effacer, copier et inverser (partie droite ou gauche) des programmes de couture.

- **Mode de service**

Le mode de service permet notamment d'adapter certaines fonctions, comme la langue. Vous trouverez plus d'informations sur le mode de service dans les  *Instructions de service*.

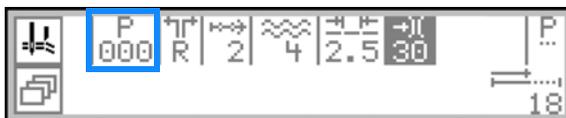


Information

Il est possible d'enregistrer jusqu'à 999 programmes de couture sur la machine, avec un maximum de 30 segments de couture par programme.

5.3 Mode manuel

Image 44: Mode manuel



Le mode manuel est le mode de fonctionnement le plus simple (programme de couture numéro **000**). Ici, il n'existe aucune entrée pour des segments de couture individuels. Les modifications des paramètres sont appliquées immédiatement pendant la couture.

Le tableau suivant explique les différents symboles des paramètres à l'écran et les fonctions des touches sur le panneau de commande.

Le paramètre sélectionné apparaît sur un fond d'une couleur différente à l'écran. Lorsqu'un paramètre est modifié, la nouvelle valeur est immédiatement reprise.

Fonctions des touches et points de menu à l'écran

Symbole	Signification
	Touche programmable supérieure , affectation possible d'une fonction de touche programmable p. 70 <ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur la touche programmable supérieure.
	Sur la catégorie 550-12-34, le symbole du coupe-bords est représenté sur la touche programmable supérieure, car cette fonction est programmée par défaut.
	Ouvrir le menu de la touche programmable p. 70. <ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur la touche programmable inférieure.
	Numéro de programme de couture Plage de valeurs : 000 000 est le mode manuel. <ul style="list-style-type: none"> Sélectionner le paramètre avec ◀ / ▶ . Modifier le numéro de programme de couture avec ▲ / ▼ . Ou : <ul style="list-style-type: none"> Saisir le numéro de programme de couture directement avec l'une des touches numériques 0 à 9 et valider avec OK le cas échéant. L'unité de contrôle passe au mode automatique

Symbole	Signification
	<p>Type et valeur de fronce Le type de fronce et la valeur de fronce s'affichent à l'écran. Attention : cette sélection ne peut pas être sélectionnée, mais elle peut être modifiée.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour sélectionner le type de fronce, appuyer sur la touche . •  : fronces en haut et en bas •  : fronces en haut •  : fronces en bas
0 – 16	<p>Régler la valeur de fronce Plage de valeurs : 0-16 Remarque : les touches 11, 13 et 15 n'existent pas. Pour régler par ex. la valeur de fronce sur 11, appuyer en même temps sur les deux touches adjacentes, c'est à dire les touches 10 et 12.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour modifier la valeur de fronce, appuyer sur la (les) touche(s) numérique(s).
	<p>Sélectionner un type de fronce possible :</p> <ul style="list-style-type: none"> • fronces en haut et en bas • fronces en haut • fronces en bas
	<p>Longueur de point Plage de valeurs : 3,0 à 6,0 mm</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sélectionner le paramètre avec ◀ / ▶ . • Modifier la longueur de point avec ▲ / ▼ .
	<p>Tension du fil d'aiguille Plage de valeurs : 1 à 99, pré-réglés à 40 %</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sélectionner le paramètre avec ◀ / ▶ . • Modifier la tension du fil d'aiguille avec ▲ / ▼ .
	<p>Réglage des paramètres  p. 68</p>
	<p>Compteur de points du segment de couture actuel L'affichage est conservé après la coupe du fil. La mesure recommence pour une nouvelle couture.</p>
F, S	Aucune fonction

Symbole	Signification
ESC	<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur ESC pour quitter une fonction/le menu. ↳ Les modifications sont conservées une fois que le menu est quitté.
OK	<p>OK</p> <ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur OK pour confirmer une sélection/ouvrir le menu
Touche de gauche	<p>Activation et désactivation de la course maximale (réglage rapide de la course)  p. 54</p> <ul style="list-style-type: none"> Pour activer/désactiver la course maximale, appuyer sur la touche de gauche.
Touche de droite	<p>Dispositif de tension de la bande de liseré  p. 44</p> <ul style="list-style-type: none"> Pour activer/désactiver le dispositif de tension de la bande de liseré, appuyer sur la touche de droite.

5.3.1 Adaptation d'autres paramètres



Pour adapter d'autres paramètres :

- Passer à la sélection  à l'aide des touches ◀▶.
- Confirmer avec **OK**.

↳ Le menu s'ouvre.

Les paramètres suivants peuvent être adaptés dans le menu :

Symbole	Signification
	<p>Tension du fil de crochet (<i>Tn. fil. in.</i>) Régler la tension du fil de crochet</p>
	<p>Couture plate/Adapter valeur d'étirement (<i>Cout. plate</i>) Adapter la valeur d'étirement</p>
	<p>Vitesse de rotation maximale (<i>Max Vit.</i>) Déterminer la vitesse de rotation maximale ou le nombre maximal de points</p>

Symbole	Signification
	<p>Rétrécissement de points au début de la couture (<i>Rétr. pts. déb.</i>)</p> <p>Case cochée = la fonction est activée Case non cochée : la fonction est désactivée</p>
	<p>Rétrécissement de points à la fin de la couture (<i>Rétr. pts. fin</i>)</p> <p>Case cochée = la fonction est activée Case non cochée : la fonction est désactivée</p>
	<p>Lever les pieds presseurs (<i>Pied</i>)</p> <p>L.pied stop : lever automatiquement les pieds presseurs à chaque arrêt de couture</p> <p>0 = désactivé 1 = activé</p> <ul style="list-style-type: none"> • Activer/Désactiver avec ▲/▼. • Quitter le sous-menu avec ◀.
	<p>Prise en charge des fronces (<i>P.c. fronces</i>)</p> <p>Pour une assistance lors de la réalisation de fronces, les réglages supplémentaires suivants sont disponibles ici :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tension du fil d'aiguille (<i>Tn. fil. sp</i>) • Tension du fil de crochet (<i>Tn. fil. in.</i>) • Tension de la bande (<i>Tn. bande</i>) <p> p. 110</p>

3. Sélectionner le paramètre correspondant à l'aide des touches ▲/▼.
 4. Appuyer sur la touche **OK** pour activer ou désactiver les paramètres ou modifier la valeur à l'aide des touches ▲/▼ et confirmer avec la touche **OK**.
 5. Pour quitter le menu, appuyer sur la touche **ESC**.
- ↳ Les valeurs modifiées sont enregistrées.

5.3.2 Menu et fonctions de la touche programmable en mode manuel

Image 45: Menu et fonctions de la touche programmable en mode manuel (1)



(1) - Touche programmable supérieure

(2) - Touche programmable inférieure

Les touches programmables ont les fonctions suivantes :

- **touche programmable supérieure (1)** : une fonction de touche programmable peut être attribuée à cette touche pour un accès rapide
- **touche programmable inférieure (2)** : accès rapide au menu de touche programmable pendant le processus de couture

En mode manuel, les fonctions suivantes font partie du menu de la touche programmable :

Symbole	Signification
	Activer le rétrécissement manuel des points • Appuyer sur la touche 1 et la maintenir
	Activer ou désactiver le rétrécissement des points • Appuyer sur la touche 2 ↳ Le rétrécissement des points est activé ou désactivé
	Activation et désactivation de la course maximale (réglage rapide de la course) Cette fonction est uniquement disponible pendant la couture • Pour activer/désactiver la course maximale, appuyer sur la touche 3
	Position de l'aiguille en haut ou en bas • Appuyer sur la touche 4 ↳ À l'arrêt de la couture, l'aiguille est en position haute ou basse

Symbole	Signification
	Créer un nouveau programme de couture • Appuyer sur la touche 5
	aucune fonction de touche programmable enregistrée (par défaut touche 6)
	Passer à la page 2 • Appuyer sur la touche 7
	Tension de la bande • Appuyer sur la touche 1
	Coupe-bords • Appuyer sur la touche 2
	Revenir à la page 1 • Appuyer sur la touche 7

Ouvrir le menu de la touche programmable



Pour ouvrir le menu de la touche programmable :

1. Appuyer sur la touche programmable inférieure .

↳ L'affichage change :

Image 46: Menu et fonctions de la touche programmable en mode manuel (2)



Activer/Désactiver la fonction de la touche programmable



Pour activer/désactiver une fonction de touche programmable :

1. Appuyer sur la touche 1/2/3/4/5 sous la fonction de touche programmable souhaitée.
2. Pour quitter le menu de la touche programmable, appuyer à nouveau sur la touche programmable inférieure .

Affecter une fonction à la touche programmable supérieure (1)



Information

Une seule nouvelle fonction peut être affectée à la touche programmable supérieure.



Pour affecter une fonction à la touche programmable supérieure (1) :

1. Appuyer sur la touche **1/2/3/4/5** sous la fonction de touche programmable souhaitée et appuyer en même temps sur la touche programmable supérieure (1).
- ↳ La fonction est affectée à la touche programmable supérieure (1) et peut ensuite être appelée à l'aide de cette touche.

Supprimer une fonction de la touche programmable supérieure



Pour supprimer une fonction de la touche programmable supérieure :

1. Appuyer en même temps sur la touche programmable supérieure (1) et la touche **6**.
- ↳ La fonction n'est plus affectée à la touche programmable supérieure (1).

5.3.3 Couture en mode manuel

Pour coudre en mode manuel :

Couture sans fronces



1. Pour régler la valeur de fronce sur 0, appuyer sur la touche **0**.
2. Si nécessaire, modifier des valeurs telles que la longueur de point et la tension du fil.
3. Actionner la pédale vers l'avant en position **1** et coudre.



Information

Si la couture n'est pas tout à fait plate, adapter la valeur d'étirement pour la valeur de fronce **0** ( p. 113).

Couture avec fronces



1. Relâcher la pédale (position **0**).
2. Pour sélectionner le type de fronce, appuyer sur la touche  :
 -  : fronces en haut et en bas
 -  : fronces en haut
 -  : fronces en bas
- ↳ Le type de fronce réglée s'affiche à l'écran.
3. Si nécessaire, modifier la valeur de fronce avec les touches numériques **0** à **16**.
- ↳ La valeur de fronce réglée s'affiche à l'écran sous le type de fronce.
4. Actionner la pédale vers l'avant en position **1** et continuer à coudre.
- ↳ La valeur de paramètre modifiée est appliquée.

Ajuster les paramètres pendant la couture



Pour ajuster les paramètres pendant la couture :

1. Relâcher la pédale (position **0**).
2. Modifier le paramètre souhaité sur le panneau de commande ( p. 68).
3. Actionner la pédale vers l'avant en position **1** et coudre.
- ↳ La valeur de paramètre modifiée est appliquée.

Finir la couture



Pour finir une couture :

1. Pour terminer la couture, enfoncer complètement la pédale vers l'arrière en position **-2**.
 - ↳ La machine s'arrête.
 - L'aiguille et le pied presseur se lèvent et restent en position haute tant que la pédale est maintenue en position **-2**.
2. Couper la bande de liseré au niveau du couteau d'arrache ( p. 59).
3. Retirer la matière à coudre.

5.4 Mode automatique

Le mode automatique comprend tous les programmes de couture de **001 à 999**.

Le tableau suivant explique les différents symboles à l'écran et les fonctions des touches sur le panneau de commande :

Fonctions des touches et points de menu à l'écran

Symbole	Signification
	Touche programmable supérieure , affectation possible d'une fonction de touche programmable <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur la touche programmable supérieure.
	Ouvrir le menu de la touche programmable  p. 76. <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur la touche programmable inférieure.
 001-999	Numéro de programme de couture Plage de valeurs : 001 – 999 En mode automatique, les programmes de couture 001 à 999 peuvent être exécutés. <ul style="list-style-type: none"> • Sélectionner le paramètre avec ◀ / ▶ . • Modifier le numéro de programme de couture avec ▲ / ▼ . OU : <ul style="list-style-type: none"> • Saisir le numéro de programme de couture directement avec l'une des touches numériques 0 à 9 et valider avec OK le cas échéant. ↳ L'unité de contrôle passe au mode automatique et le programme de couture correspondant est activé.
	Partie droite/gauche <ul style="list-style-type: none"> • Sélectionner la partie de droite ou de gauche avec ▲ / ▼ (si ces parties sont programmées).
	Longueur de point Plage de valeurs : 3,0 à 6,0 mm <ul style="list-style-type: none"> • Sélectionner le paramètre avec ◀ / ▶ . • Modifier la longueur de point avec ▲ / ▼ .
	Tension du fil d'aiguille Plage de valeurs : 1 – 99 <ul style="list-style-type: none"> • Sélectionner le paramètre avec ◀ / ▶ . • Modifier la tension du fil d'aiguille avec ▲ / ▼ .

Symbole	Signification
<p>0 – 16</p>	<p>Régler les valeurs de fronce 0 à 16 Remarque : les touches 11, 13 et 15 n'existent pas. Pour régler par ex. la valeur de fronce sur 11, appuyer en même temps sur les deux touches adjacentes, c'est à dire les touches 10 et 12.</p>
	<p>Barre de programme Longueur par segment de couture en mm, ou tiret (-) en l'absence de poursuite automatique du segment de couture. Les points sont décomptés pour chaque segment de couture.</p>
<p>OK</p>	<p>OK</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur OK pour confirmer une sélection/ouvrir le menu
<p>ESC</p>	<p>Quitter le mode automatique Une couture débutée ne peut pas être interrompue de cette manière.  p. 82</p>
<p>F, S</p>	<p>Aucune fonction</p>
	<p>Touche fléchée</p> <ul style="list-style-type: none"> • En l'absence de poursuite automatique, passer au segment de couture suivant à l'aide de la touche fléchée.
<p>Touche de gauche</p>	<p>Activation et désactivation de la course maximale (réglage rapide de la course)  p. 54</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour activer/désactiver la course maximale, appuyer sur la touche de gauche.
<p>Touche de droite</p>	<p>Dispositif de tension de la bande de liseré  p. 44</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour activer/désactiver le dispositif de tension de la bande de liseré, appuyer sur la touche de droite.



Information

Si les nombres de points programmés pour chaque segment de couture ne s'affichent pas en mode automatique, la fonction *Compt. pt.* doit être activée.

Si le comptage de points est désactivé, le changement de segment de couture est désactivé une fois le nombre de points programmé atteint. Aucun nombre de points n'est affiché pour les différents segments de couture et le changement automatique de segment de couture n'a pas lieu une fois le nombre de points atteint.

Un changement de segment de couture ne peut être réalisé que manuellement, à l'aide de la touche fléchée.

La fonction *Compt. pt.* est activée/désactivée via le menu de la touche programmable (📖 p. 76).

5.4.1 Menu et fonctions de la touche programmable en mode automatique

Image 47: Menu et fonctions de la touche programmable (1)



(1) - 'Touche programmable supérieure

(2) - Touche programmable inférieure

Les touches programmables ont les fonctions suivantes en mode automatique :

- **touche programmable supérieure (1)** : une fonction de touche programmable peut être attribuée à cette touche pour un accès rapide
- **touche programmable inférieure (2)** : accès rapide au menu de touche programmable pendant le processus de couture

En mode automatique, les fonctions suivantes font partie du menu de la touche programmable :

Symbole	Signification
	<p>Activer le rétrécissement manuel des points</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur la touche 1 et la maintenir pour un rétrécissement manuel des points
	<p>Activer ou désactiver le rétrécissement des points</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur la touche 2 ↳ Le rétrécissement des points sera activé ou désactivé lors du prochain changement de segment de couture
	<p>Réinitialiser le compteur de pièces</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur la touche 3
	<p>Activer ou désactiver le comptage des points</p> <p>Lorsque cette fonction est désactivée dans le menu de la touche programmable, les nombres de points programmés pour les segments de couture NE SONT PAS affichés.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur le bouton 4.
	<p>Avant la couture : créer un nouveau programme de couture</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur la touche 5
	<p>Pendant la couture : Demi-point</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur la touche 5
	<p>aucune fonction de touche programmable enregistrée (par défaut touche 6)</p>
	<p>Passer à la page 2</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur la touche 7
	<p>Activation/Désactivation du dispositif de tension de bande</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur la touche 1
	<p>Revenir à la page 1</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appuyer sur la touche 7

Ouvrir le menu de la touche programmable



Pour ouvrir le menu de la touche programmable :

1. Appuyer sur la touche programmable inférieure (2).

↳ L'affichage change :

Image 48: Menu et fonctions de la touche programmable (2)



Activer/Désactiver la fonction de la touche programmable



Pour activer/désactiver une fonction de touche programmable :

1. Appuyer sur la touche **1/2/3/4/5** sous la fonction de touche programmable souhaitée.
 - ↳ Le symbole s'affiche sur fond clair.
2. Pour quitter le menu de la touche programmable, appuyer à nouveau sur la touche programmable inférieure .

Affecter une fonction à la touche programmable supérieure (1)



Information

Une seule fonction peut être affectée à la touche programmable supérieure.



Pour affecter une fonction à la touche programmable supérieure (1) :

1. Appuyer sur la touche **1/2/3/4/5** sous la fonction de touche programmable souhaitée et appuyer en même temps sur la touche programmable supérieure (1).
 - ↳ La fonction est affectée à la touche programmable supérieure (1) et peut ensuite être appelée à l'aide de cette touche.

Supprimer une fonction de la touche programmable supérieure



Pour supprimer une fonction de la touche programmable supérieure :

1. Appuyer en même temps sur la touche programmable supérieure (1) et la touche **6**.
- ↳ La fonction n'est plus affectée à la touche programmable supérieure (1).

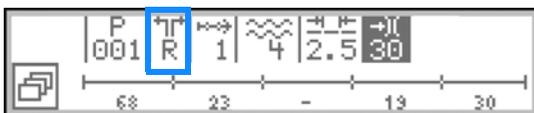
5.4.2 Sélection du programme de couture en mode automatique



Pour sélectionner un programme de couture en mode automatique :

1. Passer à la sélection P_{000} à l'aide des touches ◀/▶.
2. Sélectionner le programme de couture numéro **001** ou un autre numéro (le cas échéant) à l'aide des touches ▲/▼.
Le numéro du programme de couture ne doit pas être **000**, car il ne s'agit pas d'un programme de couture mais du mode manuel.
- ↳ L'unité de contrôle passe au mode automatique et l'affichage suivant apparaît à l'écran :
3. Si nécessaire, adapter les paramètres à l'écran (📖 p. 90).

Image 49: Sélection du programme de couture en mode automatique



Information

Lorsque le programme de couture d'une partie gauche/droite doit être exécuté et que les deux parties sont déjà créées, sélectionner alors la partie souhaitée :



4. Passer à la sélection TR à l'aide des touches ◀/▶.
5. Sélectionner la partie souhaitée L/R à l'aide des touches ▲/▼.
L = partie gauche
R = partie droite

Si la partie gauche n'a pas encore été créée, la partie droite existante peut être retournée à tout moment (📖 p. 108).

Vous pouvez maintenant exécuter le programme de couture sélectionné (📖 p. 80).

5.4.3 Couture en mode automatique

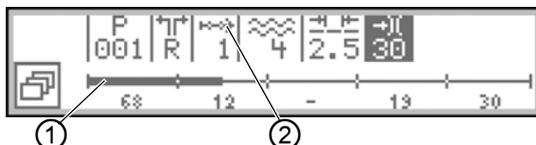
Après la sélection d'un programme de couture entre **001** et **999**, la machine se trouve en mode automatique.



Pour coudre en mode automatique :

1. Sélectionner le programme de couture (📖 p. 79).
 2. Actionner la pédale vers l'avant en position **1** et coudre.
- 👉 L'affichage change :

Image 50: Couture en mode automatique (1)

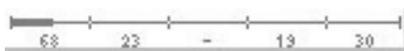


(1) - Barre de programme

(2) - Segment de couture actuel

Les valeurs de paramètres pour le segment de couture actuel s'affichent dans la partie supérieure de l'écran.

Image 51: Couture en mode automatique (2)



La progression du programme de couture s'affiche dans la partie inférieure de l'écran.

Le segment de couture actuel s'affiche à moitié en gras. Le nombre affiché sous le segment de couture actuel (2) indique les points restants à coudre.

Image 52: Couture en mode automatique (3)



Le segment de couture achevé s'affiche complètement en gras.

Le tableau suivant explique les fonctions des touches qui peuvent être utilisées pendant la couture :

Touche/pédale	Fonction
	Ouvrir et fermer le menu de la touche programmable ,  p. 76. <ul style="list-style-type: none"> • Pour ouvrir le menu de la touche programmable, appuyer sur la touche programmable inférieure.
	Avancer/Reculer d'un segment de couture ou revenir au début du segment de couture
	Correction de la tension du fil
0 – 16	Régler les valeurs de fronce 0 à 16 Remarque : les touches 11, 13 et 15 n'existent pas. Pour régler par ex. la valeur de fronce sur 11, appuyer en même temps sur les deux touches adjacentes, c'est à dire les touches 10 et 12.
OK	OK <ul style="list-style-type: none"> • Pour confirmer une sélection/ouvrir le menu, appuyer sur la touche OK
ESC	Quitter le menu
F, S	Aucune fonction
	Touche fléchée <ul style="list-style-type: none"> • Passer au segment de couture suivant à l'aide de la touche fléchée.
Touche de gauche	Activation et désactivation de la course maximale (réglage rapide de la course)  p. 54 <ul style="list-style-type: none"> • Pour activer/désactiver la course maximale, appuyer sur la touche de gauche.
Touche de droite	Dispositif de tension de la bande de liseré  p. 44 <ul style="list-style-type: none"> • Pour activer/désactiver le dispositif de tension de la bande de liseré, appuyer sur la touche de droite.



3. Coudre les points programmés.

La machine décompte les points programmés pendant la couture et ne s'arrête PAS automatiquement lorsque tous les points sont cousus. La couture continue tant que la pédale est maintenue en position **1**. Un moins s'affiche à côté des points supplémentaires cousus.

4. Pour terminer la couture, enfoncer complètement la pédale vers l'arrière en position **-2**.

↪ La machine s'arrête et revient au début du programme de couture ou à l'autre partie (dans le cas où les parties gauche et droite sont cousues l'une après de l'autre).

L'aiguille et le pied presseur se lèvent et restent en position haute tant que la pédale est maintenue en position **-2**.

5. Couper la bande de liseré au niveau du couteau d'arrache ( p. 59).
6. Retirer la matière à coudre.

5.4.4 Annulation du programme de couture en mode automatique



Pour annuler un programme de couture en mode automatique :

1. Actionner complètement la pédale vers l'arrière en position **-2**.
- ↪ La machine mémorise l'emplacement au moment de l'annulation. Lors de la prochaine couture, le programme reprend à cet emplacement.
2. Pour annuler intégralement le programme de couture, actionner à nouveau complètement la pédale vers l'arrière en position **-2**.
- ↪ Le programme de couture est annulé.

5.5 Programmation d'un nouveau programme de couture (mode de programmation)

De nouveaux programmes de couture peuvent être créés via le panneau de commande ( p. 91) OU par programmation.

La programmation consiste à exécuter les segments de couture souhaités et à adapter manuellement les paramètres des segments de couture pendant ce temps. Ensuite, les paramètres du programme de couture peuvent être adaptés.



Information

Tous les nouveaux programmes de couture sont paramétrés avec les valeurs de préréglages par défaut, modifiables uniquement via le mode de service ( *Instructions de service*).



Pour programmer un nouveau programme de couture :

Attribuer un nouveau numéro de programme de couture

1. Pour ouvrir le menu de la touche programmable en mode automatique/manuel/d'édition, appuyer sur la touche programmable inférieure .
- ↳ Le menu de la touche programmable s'affiche.
2. Pour créer un nouveau programme de couture, appuyer sur la touche .
- ↳ L'affichage change :

Image 53: Programmation d'un nouveau programme de couture (mode de programmation)(1)



- ↳ Le numéro de programme de couture libre suivant s'affiche.



3. Numéro de programme de couture
 - confirmer avec **OK** ou
 - modifier avec **▲/▼** ou
 - saisir à nouveau avec les touches numériques 0 à 9



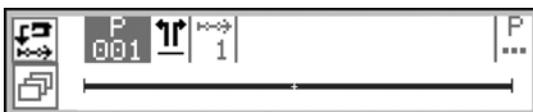
Information

Seuls les emplacements de programme de couture libres s'affichent ou sont acceptés en cas de saisie par touches numériques.

4. Confirmer avec **OK**.

↳ L'affichage change :

Image 54: Programmation d'un nouveau programme de couture (mode de programmation)(2)



↳ Le nouveau programme de couture est créé mais ne contient pas encore de réglages individuels.

Définir une partie sans côté/gauche/droite



5. Passer à la sélection **1P** à l'aide de la touche **▶**.
6. Si le programme de couture doit être exécuté pour une partie gauche/droite, régler le côté souhaité à l'aide des touches **▲/▼**.

L = partie gauche

R = partie droite

Si le réglage **-** n'est pas modifié, un nouveau programme de couture sera créé pour une partie sans côté.



Important

Lorsque le programme de couture est enregistré, ce réglage ne peut plus être modifié.



7. Appuyer sur la touche programmable supérieure **Teach-In** .
- ↳ L'affichage change :

Image 55: Programmation d'un nouveau programme de couture (mode de programmation)(3)





Information

La fonction *Compt. pt.* est affectée à la touche programmable supérieure. Dans cet exemple, le comptage de points est désactivé et donc barré à l'écran. Lorsque le comptage de points est désactivé, les points programmés pour chaque segment de couture pendant la programmation ne sont plus affichés pendant l'exécution du programme de couture.

Lorsque le comptage de points est activé, la longueur du segment de couture est décomptée en points.

8. Pour activer le comptage de points, appuyer sur la touche programmable supérieure.

↳ Le comptage de points est activé et n'est donc plus barré à l'écran.



Important

Si les nombres de points ne s'affichent tout de même pas en mode automatique, activer le comptage de points dans le menu de la touche programmable (📖 p. 76).

Adapter les paramètres à l'écran

Les paramètres suivants peuvent être adaptés directement à l'écran **pour le segment de couture actuel** :

Symbole	Signification
	<p>Type et valeur de fronce</p> <p>Le type de fronce et la valeur de fronce s'affichent à l'écran.</p> <p>Attention : cette sélection ne peut pas être sélectionnée, mais elle peut être modifiée.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour sélectionner le type de fronce, appuyer sur la touche . •  : fronces en haut et en bas •  : fronces en haut •  : fronces en bas • Pour modifier la valeur de fronce, appuyer sur la (les) touche(s) numérique(s).

Symbole	Signification
	Longueur de point du segment de couture actuel Plage de valeurs : 3,0 à 6,0 mm • Sélectionner le paramètre avec ◀ / ▶ . • Modifier la longueur de point avec ▲ / ▼ .
	Tension du fil d'aiguille du segment de couture actuel Plage de valeurs : 1 – 99 • Sélectionner le paramètre avec ◀ / ▶ . • Modifier la tension du fil d'aiguille avec ▲ / ▼ .



- Passer à la sélection  /  à l'aide des touches ◀ / ▶ .
- Adapter la valeur avec ▲ / ▼ ou avec les touches numériques.

Adapter d'autres paramètres dans le menu du segment de couture

Les paramètres suivants peuvent être adaptés **pour le segment de couture actuel** :

Symbole	Description
	Compteur de points (<i>Cpt. pt. seg</i>) Saisir le nombre de points souhaité pour le segment de couture • Valeur : 0000-9999
	Tension du fil de crochet (<i>Tn. fil. in.</i>) • Régler la tension du fil de crochet
	Vitesse de rotation maximale (<i>Max Vit.</i>) • Régler la vitesse de rotation maximale
	Lever les pieds presseurs à la fin du programme de couture (<i>Pied levé</i>) • Activer/Désactiver la levée des pieds presseurs
	Position de l'aiguille à la fin du programme de couture (<i>Aigu. en H.</i>) • Régler l'aiguille en haut/en bas
	Coupe-bords (<i>Coupe- bord</i>) • Activer/Désactiver le coupe-bords



11. Passer à la sélection  à l'aide des touches ◀/▶.
12. Confirmer avec **OK**.
 - ↳ Le menu du segment de couture s'affiche.
13. Sélectionner le paramètre souhaité pour le premier segment de couture à l'aide des touches ▲/▼.
14. Appuyer sur la touche **OK** pour activer ou désactiver les paramètres ou modifier la valeur à l'aide des touches ▲/▼, saisir de nouvelles valeurs à l'aide des touches numériques et confirmer avec **OK**. Quitter le sous-menu à l'aide de la touche ◀.
- ↳ Les valeurs modifiées sont immédiatement sauvegardées.
15. Pour quitter le menu du segment de couture, appuyer sur la touche **ESC**.
- ↳ Les valeurs modifiées sont immédiatement sauvegardées.
16. Insérer la pièce à coudre.
17. Pour exécuter le 1^{er} segment de couture jusqu'à la position souhaitée, actionner la pédale vers l'avant en position **1**.



Information

Si un nombre de points a déjà été saisi dans le menu de ce segment de couture, les points cousus ensuite sont ajoutés à cette valeur.

Le nouveau nombre de points ne peut être corrigé ou adapté que via le menu du segment de couture.

Réglage des fonctions de la touche programmable pour le segment de couture actuel

18. Pour activer ou désactiver une fonction de touche programmable, appuyer sur la touche programmable inférieure.
 - ↳ Le menu de la touche programmable s'ouvre.
19. Dans le menu de la touche programmable, les fonctions de touche programmable peuvent être activées ou désactivées à loisir pour le segment de couture actuel :
 - Comptage de points (touche **1**)
 - Tension de la bande (touche **2**)
 - Coupe-bords (touche **3**)
 - ↳ Si une fonction de touche programmable est barrée, cela signifie qu'elle est désactivée.

Ajout de nouveaux segments de couture

20. Pour passer au 2^{ème} segment de couture, appuyer sur la touche ▲.
- ↳ Le 2^{ème} segment de couture est créé automatiquement.
21. Répéter les étapes 3 à 11 pour tous les autres segments de couture.

Fin et enregistrement d'un nouveau programme de couture

Il existe **2 possibilités** pour quitter et enregistrer le nouveau programme de couture :

22. Dès que tous les segments de couture ont été exécutés et adaptés, actionner complètement la pédale vers l'arrière en position **-2**.
 - ↳ Les réglages des segments de couture du nouveau programme de couture sont enregistrés.
P clignote.
23. Adapter les paramètres pour le programme de couture (📖 p. 99).
24. Appuyer sur la touche **ESC**.
 - ↳ Les réglages du nouveau programme de couture sont enregistrés.
La machine passe au mode automatique ; le nouveau programme de couture est sélectionné et peut être exécuté directement.

OU

25. Dès que tous les segments de couture ont été exécutés et adaptés, appuyer sur la touche **S**.
 - ↳ L'affichage change :

Image 56: Programmation d'un nouveau programme de couture (mode de programmation)(4)



26. Actionner complètement la pédale vers l'arrière en position **-2**.
 - ↳ Le nouveau programme de couture est enregistré.

! Important

À partir de ce point, il existe 2 possibilités en fonction du type de partie qui a été programmé :

- sans côté
- partie gauche/droite

☞ Si une partie sans côté a été programmée, **P** clignote.

27. Adapter les paramètres pour le programme de couture (📖 p. 99).

☞ Si une partie gauche/droite a été programmée, l'affichage passe à :

Image 57: Programmation d'un nouveau programme de couture (mode de programmation)(5)



Les fonctions suivantes peuvent maintenant être sélectionnées :

-  Ne pas inverser le programme de couture (touche **2**) :
Le programme de couture n'est pas inversé pour l'instant, il peut être inversé à tout moment par la suite (📖 p. 108).
-  Inverser le programme de couture (touche **4**) :
Le côté gauche/droit créé est inversé, de sorte que le côté souhaité puisse être immédiatement sélectionné et cousu en mode automatique (📖 p. 79).
-  Programmer l'autre côté (touche **5**) :
Une fois qu'une partie gauche/droite a été programmée, programmer l'autre partie.

! Important

La programmation de l'autre partie n'est utile que si les parties ne doivent pas être cousues précisément de la même manière. Dans le cas contraire, il est utile d'inverser la partie gauche/droite.



28. Sélectionner la fonction souhaitée.

29. Si nécessaire, répéter les étapes 5 à 17.



Information

La partie inversée fait partie du nouveau programme de couture et ne possède pas son propre numéro de programme de couture.

30. Pour achever la programmation, appuyer sur la touche **ESC**.

↳ Le nouveau programme de couture s'affiche en mode automatique et peut être exécuté immédiatement (📖 p. 80).

5.6 Mode d'édition



01-XX

Les fonctions suivantes sont disponibles dans le mode d'édition :

- création d'un nouveau programme de couture via le panneau de commande (📖 p. 91)
- édition de programmes de couture existants (📖 p. 99)
- édition de certains segments de couture des programmes de couture existants (📖 p. 102)
- copie de programmes de couture (📖 p. 105)
- suppression de programmes de couture (📖 p. 107)
- inversion d'un programme de couture (📖 p. 108)

5.6.1 Passage en mode d'édition



Pour passer en mode d'édition :

1. Sélectionner un programme de couture en mode automatique (📖 p. 79).
2. Appuyer sur la touche **P**.

↳ **P** clignote et indique que la machine est passée en mode d'édition.

Le programme de couture sélectionné peut maintenant être édité.

L'affichage change :

Image 58: Passage en mode d'édition



5.6.2 Création d'un nouveau programme de couture via le panneau de commande

De nouveaux programmes de couture peuvent être créés via le panneau de commande ou par programmation ( p. 83).

La création de programmes de couture via le panneau de commande s'effectue sans couture. De nouveaux segments de couture peuvent être ajoutés et supprimés. Tous les paramètres pour les segments de couture et le programme de couture sont programmés manuellement.



Information

Tous les nouveaux programmes de couture sont paramétrés avec les valeurs de préréglage par défaut, modifiables uniquement via le niveau « Technicien » ( *Instructions de service*).



Pour créer un nouveau programme de couture via le panneau de commande :

Attribuer un nouveau numéro de programme de couture

1. Passer en mode d'édition ( p. 90).
2. Pour ouvrir le menu de la touche programmable, appuyer sur la touche programmable inférieure .
- ↳ Le menu de la touche programmable s'affiche.
3. Pour créer un nouveau programme de couture, appuyer sur la touche .
- ↳ L'affichage change :

Image 59: Création d'un nouveau programme de couture via le panneau de commande (1)



- ↳ Le numéro de programme de couture libre suivant s'affiche.



4. Numéro de programme de couture
 - confirmer avec **OK** ou
 - modifier avec **▲/▼** ou
 - saisir à nouveau avec les touches numériques 0 à 9



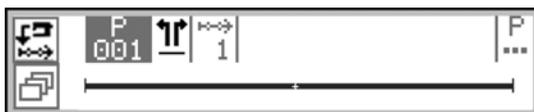
Information

Seuls les emplacements de programme de couture libres s'affichent ou sont acceptés en cas de saisie par touches numériques.

5. Confirmer avec **OK**.

↳ L'affichage change :

Image 60: Création d'un nouveau programme de couture via le panneau de commande (2)



Définir une partie sans côté/gauche/droite



Important

Plus tard, lorsque le programme de couture est enregistré, ce réglage ne peut plus être modifié.



6. Passer à la sélection **1** avec **▶**.
7. Si le programme de couture doit être exécuté pour une partie gauche/droite, régler le côté souhaité à l'aide des touches **▲/▼**.

L = partie gauche

R = partie droite

Si le réglage - n'est pas modifié, le programme de couture sera créé pour une partie sans côté.

Ajout de nouveaux segments de couture

8. Passer à la sélection **1** avec **▶**.

↳ L'affichage change :

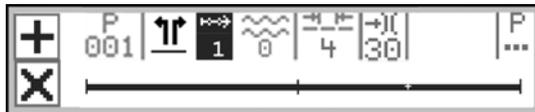
Image 61: Création d'un nouveau programme de couture via le panneau de commande (3)



9. Pour ajouter un nouveau segment de couture, appuyer sur la touche programmable supérieure **+**.

↳ L'affichage change :

Image 62: Création d'un nouveau programme de couture via le panneau de commande (4)



Information

La barre à l'écran affiche tous les segments de couture. Dans ce cas, le programme de couture est composé d'un seul segment de couture. Le dernier segment avec le + indique que d'autres segments de couture peuvent être ajoutés.

Un programme de couture peut contenir 30 segments de couture au maximum.

Pour dupliquer un segment de couture défini, sélectionner le segment AVANT celui à dupliquer et appuyer sur la touche programmable supérieure **+**.

Pour dupliquer le 1^{er} segment de couture, sélectionner le 1^{er} segment de couture et appuyer sur la touche programmable supérieure **+**.



10. Ajouter ensuite de nouveaux segments de couture ou adapter d'abord les paramètres du programme de couture.



Information

Si plusieurs nouveaux segments de couture doivent être créés pour le nouveau programme de couture avec d'autres paramètres que ceux pré-réglés, commencer par adapter les paramètres du

programme de couture avant d'ajouter de nouveaux segments de couture. Les paramètres modifiés du programme de couture ne sont qu'une base pour de futurs segments de couture. Les segments de couture existants doivent être édités individuellement.

Adapter les paramètres à l'écran

Les paramètres suivants peuvent être adaptés directement à l'écran **pour tout le programme de couture** :

Symbole	Signification
	<p>Type et valeur de fronce Le type de fronce et la valeur de fronce s'affichent à l'écran. Attention : cette sélection ne peut pas être sélectionnée, mais elle peut être modifiée.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour sélectionner le type de fronce, appuyer sur la touche . •  : fronces en haut et en bas •  : fronces en haut •  : fronces en bas <ul style="list-style-type: none"> • Pour modifier la valeur de fronce, appuyer sur la (les) touche(s) numérique(s).
	<p>Longueur de point Plage de valeurs : 3,0 à 6,0 mm</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sélectionner le paramètre avec ◀ / ▶. • Modifier la longueur de point avec ▲ / ▼.
	<p>Tension du fil d'aiguille Plage de valeurs : 1 – 99</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sélectionner le paramètre avec ◀ / ▶. • Modifier la tension du fil d'aiguille avec ▲ / ▼.



11. Passer à la sélection  /  à l'aide des touches ◀/▶.
12. Adapter la valeur avec ▲/▼ ou avec les touches numériques.

Adapter d'autres paramètres dans le menu du segment de couture

Les paramètres suivants peuvent également être adaptés **pour le segment de couture actuel** :

Symbole	Description
	Compteur de points (<i>Cpt. pt. seg</i>) Saisir le nombre de points souhaité pour le segment de couture Valeur : 0000-9999
	Tension du fil de crochet (<i>Tn. fil. in.</i>) Régler la tension du fil de crochet
	Vitesse de rotation maximale (<i>Max Vit.</i>) Régler la vitesse de rotation maximale
	Coupe-bords (<i>Coupe- bord</i>) Activer/Désactiver le coupe-bords



13. Passer à la sélection  à l'aide des touches ◀/▶.
14. Sélectionner le segment de couture souhaité avec ▲/▼.
15. Confirmer avec **OK**.
- ↳ Le menu du segment de couture s'affiche.
16. Sélectionner le paramètre souhaité à l'aide des touches ▲/▼.
17. Appuyer sur la touche **OK** pour activer ou désactiver les paramètres ou modifier la valeur à l'aide des touches ▲/▼, saisir de nouvelles valeurs à l'aide des touches numériques et confirmer avec **OK**. Quitter le sous-menu à l'aide de la touche ◀.
- ↳ Les valeurs modifiées sont immédiatement sauvegardées.
18. Pour quitter le menu du segment de couture, appuyer sur la touche **ESC**.
19. Si nécessaire, répéter les étapes 12 à 20 pour tous les autres segments de couture.

Adaptation de paramètres dans le menu du programme de couture

Les paramètres suivants peuvent être adaptés **pour tout le programme de couture** :

Symbole	Description
	Nom du programme de couture (Nom du prg.) Saisie d'un nom de programme de couture possible à l'aide des touches numériques : <ul style="list-style-type: none"> • Avancer ou reculer à l'aide des touches ◀/▶. • Supprimer une lettre à l'aide de la touche F. • Confirmer la saisie avec la touche OK. • Rejeter la saisie avec la touche ESC.
	Tension du fil d'aiguille (Tn. fil. sp.) Régler la tension du fil d'aiguille Important : la tension du fil d'aiguille DOIT être supérieure à la tension du fil de crochet !
	Tension du fil de crochet (Tn. fil. in.) Régler la tension du fil de crochet
	Longueur de point (Lg. de pt.) Régler la longueur de point Valeur : 3 à 6 mm
	Correction des fronces (Corr. fron.) Valeur :
	Couture plate/Adapter valeur d'étirement (Cout. plate) Adapter la valeur d'étirement Valeur : 0 à 50 %
	Rétrécissement de points au début de la couture (Rétr. pts. déb.) Case cochée = la fonction est activée Case non cochée = la fonction est désactivée
	Rétrécissement de points à la fin de la couture (Rétr. pts. fin) Case cochée = la fonction est activée Case non cochée = la fonction est désactivée

Symbole	Description
	<p>Prise en charge des fronces (P.c. fronces) Pour une assistance lors de la réalisation de fronces, les réglages supplémentaires suivants sont disponibles ici :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tension du fil d'aiguille (<i>Tn. fil. sp.</i>) • Tension du fil de crochet (<i>Tn. fil. in.</i>) • Tension de la bande (<i>Tn. bande</i>) <p> p. 110</p>
	<p>Compteur de pièces (Pièce p.j.) Compteur de pièces quotidiennes, réglage possible si un comptage croissant ou décroissant doit être effectué. Lorsque le compteur de pièces quotidiennes est activé, il est nécessaire de le réinitialiser une fois après la saisie d'une valeur avec la fonction dans le menu de la touche programmable afin qu'il puisse compter correctement.</p>



20. Passer à la sélection **F** à l'aide des touches ◀/▶.
21. Confirmer avec **OK**.
 - ↳ Le menu du programme de couture s'ouvre.
22. Sélectionner le paramètre souhaité à l'aide des touches ▲/▼.
23. Appuyer sur la touche **OK** pour activer ou désactiver les paramètres ou modifier la valeur à l'aide des touches ▲/▼, saisir de nouvelles valeurs à l'aide des touches numériques et confirmer avec **OK**. Quitter le sous-menu à l'aide de la touche ◀.
- ↳ Les valeurs modifiées sont immédiatement sauvegardées.
24. Pour quitter le menu du programme de couture, appuyer sur la touche **ESC**.
- ↳ Les paramètres modifiés pour le programme de couture sont enregistrés.
25. Pour ajouter d'autres segments de couture, appuyer sur la touche programmable supérieure .

Suppression d'un nouveau segment de couture

26. Passer à la sélection  à l'aide des touches ◀/▶.
27. Sélectionner le segment de couture souhaité avec ▲/▼.
28. Pour supprimer le segment de couture actuel, appuyer sur la touche programmable inférieure .

Adapter l'autre côté L/R

29. Si le programme de couture doit être créé avec un côté gauche ET un côté droit, passer à la sélection  /  à l'aide des touches ◀/▶.
30. Sélectionner l'autre côté L/R à l'aide des touches ▲/▼.
31. Répéter les étapes 7 à 28 autant de fois que nécessaire.

Enregistrement d'un nouveau programme de couture

Au terme de tous les segments de couture :

32. Appuyer sur la touche **ESC**.
 - ↳ Le programme de couture est enregistré, **P** ne clignote plus à l'écran .
 - ↳ La machine passe au mode automatique ; le nouveau programme de couture est sélectionné et peut être exécuté directement.

Image 63: Création d'un nouveau programme de couture via le panneau de commande (5)



5.6.3 Édition d'un programme de couture existant



Important

Les modifications décrites à ce chapitre concernent l'ensemble du programme de couture, et pas les segments de couture individuels ( p. 102).



Information

Le réglage qui détermine si le programme de couture s'applique à une partie sans côté, gauche ou droite ne peut pas être modifié ici. Ce réglage est adapté une fois à la création du programme de couture, et ne peut plus être modifié par la suite.



Pour éditer un programme de couture existant :

1. Passer en mode d'édition ( p. 90).

Sélectionner la partie gauche/droite souhaitée

Si c'est une partie gauche ou droite qui est programmée, et non une partie sans côté, sélectionner la partie souhaitée.

2. Passer à la sélection  à l'aide des touches ◀/▶.
3. Sélectionner la partie gauche ou droite à l'aide des touches ▲/▼.

L = partie gauche

R = partie droite

Le programme de couture de la partie sélectionnée est édité.

Édition des paramètres dans le menu du programme de couture

Les paramètres suivants peuvent être adaptés **pour tout le programme de couture** :

Symbole	Description
	Nom du programme de couture (Nom du prg.) Saisie d'un nom de programme de couture possible à l'aide des touches numériques : <ul style="list-style-type: none"> • Avancer ou reculer à l'aide des touches ◀/▶. • Supprimer une lettre à l'aide de la touche F. • Confirmer la saisie avec la touche OK. • Rejeter la saisie avec la touche ESC.
	Tension du fil d'aiguille (Tn. fil. sp.) Régler la tension du fil d'aiguille Important : la tension du fil d'aiguille DOIT être supérieure à la tension du fil de crochet !
	Tension du fil de crochet (Tn. fil. in.) Régler la tension du fil de crochet
	Longueur de point (Lg. de pt.) Régler la longueur de point Valeur : 3 à 6 mm
	Correction des fronces (Corr. fron.)
	Couture plate/Adapter valeur d'étirement (Cout. plate) Adapter la valeur d'étirement Valeur : 0 à 50 %
	Rétrécissement de points au début de la couture (Rétr. pts. déb.) Case cochée = la fonction est activée Case non cochée = la fonction est désactivée
	Rétrécissement de points à la fin de la couture (Rétr. pts. fin) Case cochée = la fonction est activée Case non cochée = la fonction est désactivée

Symbole	Description
	<p>Prise en charge des fronces (P.c. fronces) Pour une assistance lors de la réalisation de fronces, les réglages supplémentaires suivants sont disponibles ici :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tension du fil d'aiguille (<i>Tn.fil.sp.</i>) • Tension du fil de crochet (<i>Tn.fil.in.</i>) • Tension de la bande (<i>Tn.bande</i>) <p> p. 110</p>
	<p>Compteur de pièces (Pièce p.j.) Compteur de pièces quotidiennes, réglage possible si un comptage croissant ou décroissant doit être effectué. Lorsque le compteur de pièces quotidiennes est activé, il est nécessaire de le réinitialiser une fois après la saisie d'une valeur avec la fonction dans le menu de la touche programmable afin qu'il puisse compter correctement.</p>



4. Passer à la sélection à l'aide des touches ◀/▶.
5. Confirmer avec **OK**.
 ↳ Le menu du programme de couture s'ouvre.
6. Sélectionner le paramètre souhaité à l'aide des touches ▲/▼.
7. Appuyer sur la touche **OK** pour activer ou désactiver les paramètres ou modifier la valeur à l'aide des touches ▲/▼, saisir de nouvelles valeurs à l'aide des touches numériques et confirmer avec **OK**. Quitter le sous-menu à l'aide de la touche ◀.
- ↳ Les valeurs modifiées sont immédiatement sauvegardées.
8. Pour quitter le menu du programme de couture, appuyer sur la touche **ESC**.
- ↳ Les paramètres modifiés pour le programme de couture sont enregistrés.

Ajout ou suppression de segments de couture

9. Passer à la sélection à l'aide des touches ◀/▶.
- ↳ L'affichage change :

Image 64: Édition d'un programme de couture existant





10. Sélectionner le segment de couture souhaité avec ▲/▼.
11. Pour ajouter d'autres segments de couture, appuyer sur la touche programmable supérieure .
12. Pour supprimer le segment de couture actuel, appuyer sur la touche .

Quitter le mode d'édition

13. Pour quitter le mode d'édition, appuyer sur la touche **ESC**.
 Le programme de couture est enregistré.
 La machine passe au mode automatique ; le programme de couture édité est sélectionné et peut être exécuté immédiatement.

5.6.4 Édition de segments de couture existants

Les segments de couture de programmes de couture existants peuvent être édités à tout moment dans le mode d'édition.



Important

Ces modifications concernent **UNIQUEMENT** le segment de couture actuel, et non l'ensemble du programme de couture.



Pour adapter le segment de couture actuel d'un programme de couture existant :

1. Passer en mode d'édition ( p. 90).
2. Passer à la sélection  à l'aide des touches ◀/▶.
3. Sélectionner le segment de couture souhaité avec ▲/▼.

Édition des paramètres à l'écran

Les paramètres suivants peuvent être adaptés directement à l'écran pour le segment de couture actuel :

Symbole	Signification
	<p>Type et valeur de fronce Le type de fronce et la valeur de fronce s'affichent à l'écran. Attention : cette sélection ne peut pas être sélectionnée, mais elle peut être modifiée.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pour sélectionner le type de fronce, appuyer sur la touche . •  : fronces en haut et en bas •  : fronces en haut •  : fronces en bas <ul style="list-style-type: none"> • Pour modifier la valeur de fronce, appuyer sur la (les) touche(s) numérique(s).
	<p>Longueur de point Plage de valeurs : 3,0 à 6,0 mm</p>
	<p>Tension du fil d'aiguille Plage de valeurs : 1 – 99</p>



4. Passer à la sélection souhaitée à l'aide des touches ◀/▶.
5. Saisir la valeur souhaitée à l'aide des touches ▲/▼ ou des touches numériques.

Édition des paramètres dans le menu du segment de couture

Les paramètres suivants peuvent être édités pour le segment de couture actuel :

Symbole	Description
	<p>Compteur de points (Cpt. pt. seg) Saisir le nombre de points souhaité pour le segment de couture</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valeur : 0000-9999
	<p>Tension du fil de crochet (Tn. fil. in.) Régler la tension du fil de crochet</p>

Symbole	Description
	Vitesse de rotation maximale (Max Vit.) <ul style="list-style-type: none"> • Régler la vitesse de rotation maximale
	Coupe-bords (Coupe-bord) <ul style="list-style-type: none"> • Activer/Désactiver le coupe-bords



6. Passer à la sélection  à l'aide des touches ◀/▶.
7. Sélectionner le segment de couture à éditer à l'aide des touches ▲/▼.
 - ↳ Le segment de couture sélectionné est représenté en gras sur la barre de programme.
8. Confirmer avec **OK**.
 - ↳ Le menu du segment de couture s'ouvre.
9. Sélectionner le paramètre souhaité à l'aide des touches ▲/▼.
10. Appuyer sur la touche **OK** pour activer ou désactiver les paramètres ou modifier la valeur à l'aide des touches ▲/▼, saisir de nouvelles valeurs à l'aide des touches numériques et confirmer avec **OK**. Quitter le sous-menu à l'aide de la touche ◀.
 - ↳ Les valeurs modifiées sont immédiatement sauvegardées.
11. Pour quitter le menu du segment de couture, appuyer sur la touche **ESC**.
 - ↳ Les paramètres édités pour le segment de couture sont enregistrés.

Quitter le mode d'édition

12. Pour quitter le mode d'édition, appuyer sur la touche **ESC**.
 - ↳ Le programme de couture est enregistré.
La machine passe au mode automatique ; le programme de couture édité est sélectionné et peut être exécuté directement.

5.6.5 Copie d'un programme de couture

Le programme de couture sélectionné est copié dans un nouveau numéro de programme de couture.



Pour copier un programme de couture existant :

1. Dans le mode automatique, sélectionner le programme de couture qui doit être copié (📖 p. 79).
2. Appuyer sur la touche **P**.

↳ L'affichage change :

Image 65: Copie d'un programme de couture (1)



↳ **P** clignote.

3. Appuyer sur la touche programmable inférieure .

↳ Le menu de la touche programmable apparaît à l'écran :

Image 66: Copie d'un programme de couture (2)



4. Appuyer sur la touche .

↳ L'écran affiche le prochain numéro de programme de couture libre sous lequel le nouveau programme de couture peut être enregistré :

Image 67: Copie d'un programme de couture (3)



5. Appliquer le numéro de programme de couture avec **OK**.

OU

Sélectionner un autre numéro de programme de couture à l'aide des touches ▲/▼ ou saisir le numéro à l'aide des touches numériques **0 à 9**, puis appuyer sur la touche **OK**.

- ↳ Le numéro de programme de couture est appliqué. L'affichage change :

Image 68: Copie d'un programme de couture (4)



- ↳ **P** clignote.



6. Reprendre les modifications souhaitées dans le nouveau programme de couture (📖 p. 90).
7. Appuyer sur la touche **ESC**.
- ↳ La machine passe au mode automatique ; le programme de couture édité est sélectionné et peut être exécuté directement.

5.6.6 Suppression d'un programme de couture

Les programmes de couture existants peuvent être supprimés à tout moment.

Cette action ne requiert aucune autorisation d'accès particulière.



Pour supprimer un programme de couture existant :

1. Dans le mode automatique, sélectionner le programme de couture qui doit être supprimé (📖 p. 79).
2. Appuyer sur la touche **P**.

↳ L'affichage change :

Image 69: Suppression d'un programme de couture (1)



↳ **P** clignote.



3. Appuyer sur la touche programmable inférieure .

↳ Le menu de la touche programmable apparaît à l'écran :

Image 70: Suppression d'un programme de couture (2)



4. Appuyer sur la touche .

↳ Le programme de couture est supprimé.

La machine passe au mode automatique ; le programme de couture suivant est sélectionné et peut être exécuté directement.

5.6.7 Inversion d'un programme de couture

Le côté gauche/droit déjà programmé est inversé.



Information

Un programme de couture sans côté NE PEUT PAS être inversé.



Pour inverser un programme de couture :

1. Dans le mode automatique, sélectionner le programme de couture qui doit être inversé (📖 p. 79).
 2. Appuyer sur la touche **P**.
- 🔗 L'affichage change :

Image 71: Inversion d'un programme de couture (1)



🔗 **P** clignote.

3. Appuyer sur la touche programmable inférieure .

🔗 Le menu de la touche programmable apparaît à l'écran :

Image 72: Inversion d'un programme de couture (2)



Information

Si le symbole  ne s'affiche pas, le programme de couture est sans côté et ne peut pas être inversé.

Dans ce cas, il faut sélectionner un autre programme de couture créé pour une partie gauche/droite.



4. Appuyer sur la touche .
 - ↳ Le programme de couture est maintenant créé pour un côté gauche et un côté droit.
5. Si les parties gauche et droite ne doivent pas être inversées à l'identique, éditer la partie souhaitée ( p. 90).
6. Appuyer sur la touche **ESC**.
 - ↳ La machine passe au mode automatique et le programme de couture inversé est sélectionné.
La partie gauche/droite souhaitée peut maintenant être sélectionnée et cousue.



Information

La partie inversée fait partie du programme de couture et ne possède pas son propre numéro de programme de couture.

5.7 Prise en charge des fronces

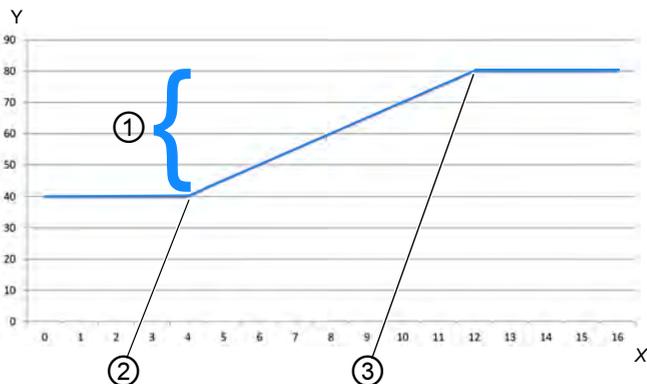
Pour une assistance lors de la réalisation des fronces, il existe 3 autres réglages possibles :

- à la tension du fil d'aiguille
- à la tension du fil de crochet
- à la tension de la bande

Cette prise en charge des fronces permet de définir la valeur de fronce à partir de laquelle la tension du fil d'aiguille/de crochet augmente en même temps que la valeur de fronce.

Le graphique suivant montre l'augmentation pré-réglée de la tension du fil d'aiguille/de crochet (axe Y) en fonction de l'augmentation de la valeur de fronce (axe X) :

Image 73: Prise en charge des fronces



- (1) - Augmentation de la tension du fil d'aiguille/de crochet en %
 (2) - Valeur de fronce initiale 4
 (3) - Valeur de fronce maximale 12

Dans cet exemple, la tension du fil d'aiguille/de crochet reste constante jusqu'à la valeur de fronce 4, augmente de manière linéaire à partir de la valeur de fronce 4 et reste constante à partir de la valeur de fronce 12.

Par défaut, la machine est réglée de sorte que la tension initiale du fil d'aiguille/de crochet soit égale à 40 % puis augmente de 40 % à partir de la valeur de fronce initiale.

À partir de la valeur de fronce maximale, la tension du fil d'aiguille/de crochet est donc égale à 80 % par défaut.

La tension du fil d'aiguille/de crochet peut être égale à 100 % maximum.

Tension du fil d'aiguille pour la prise en charge des fronces

Pour chaque nouveau programme de couture, il est possible de régler plus précisément la tension du fil d'aiguille sous le paramètre *Prise en charge des fronces (P.c.fronces)* :

Paramètre	Réglage	Fonction
Tension du fil d'aiguille (<i>Tn.fil.sp.</i>)	Mode (Mode)	Régler l'augmentation ou non de la tension du fil d'aiguille en fonction de la valeur de fronce Valeur : <i>linéaire/désactivé</i>
	Tension du fil d'aiguille (Tn.fil.sp.)	Régler le pourcentage d'augmentation de la tension du fil d'aiguille à partir de la valeur de fronce initiale. Paramètres par défaut : Augmentation de 40 %
	Valeur de fronce initiale (Fronce min.)	Régler la valeur de fronce initiale à partir de laquelle la tension du fil d'aiguille doit augmenter de manière linéaire. Valeur : 0-16
	Valeur de fronce maximale (Fronce max.)	Régler la valeur de fronce maximale jusqu'à laquelle la tension du fil d'aiguille doit augmenter. Valeur : 0-16

Tension du fil de crochet pour la prise en charge des fronces

Pour chaque nouveau programme de couture, il est possible de régler plus précisément la tension du fil de crochet sous le paramètre *Prise en charge des fronces (P.c.fronces)* :

Paramètre	Réglage	Fonction
Tension du fil de crochet (<i>Tn.fil.in.</i>)	Mode (Mode)	Régler l'augmentation ou non de la tension du fil de crochet en fonction de la valeur de fronce Valeur : <i>linéaire/désactivé</i>
	Tension du fil de crochet (Tn.fil.in.)	Régler le pourcentage d'augmentation de la tension du fil de crochet à partir de la valeur de fronce initiale. Paramètres par défaut : Augmentation de 40 %

Paramètre	Réglage	Fonction
Tension du fil de crochet (<i>Tn.fil.in.</i>)	Valeur de fronce initiale (<i>Fronce min.</i>)	Régler la valeur de fronce initiale à partir de laquelle la tension du fil de crochet doit augmenter. Valeur : 0-16
	Valeur de fronce maximale (<i>Fronce max.</i>)	Régler la valeur de fronce maximale jusqu'à laquelle la tension du fil de crochet doit augmenter de manière linéaire. Valeur : 0-16

Tension de la bande pour la prise en charge des fronces

Pour chaque nouveau programme de couture, il est possible d'activer automatiquement la tension de la bande à partir d'une valeur de fronce définie sous le paramètre *Prise en charge des fronces* (*P.c.fronces*) (📖 p. 44) :

Paramètre	Réglage	Fonction
Tension de la bande (<i>Tn.bande</i>)	Mode (<i>Mode</i>)	Régler si la tension de la bande est activée automatiquement à partir d'une valeur de fronce définie. Valeur : <i>désactivé</i> / 2. <i>activé</i> / <i>désactivé</i>
	Valeur de fronce initiale (<i>Fronce min.</i>)	Régler la valeur de fronce à partir de laquelle la tension de la bande est automatiquement activée. Valeur : 0-16 Préréglage : 8

Adapter la prise en charge des fronces



Pour adapter les paramètres de la prise en charge des fronces :

1. Dans le menu du programme de couture, sélectionner le paramètre *Prise en charge des fronces* (*P.c. fronces*) ( p. 91).
2. Confirmer avec **OK**.
↳ Un sous-menu apparaît.
3. Sélectionner le paramètre souhaité à l'aide des touches ▲/▼.
4. Confirmer avec **OK**.
5. Sélectionner le réglage souhaité à l'aide des touches ▲/▼.
6. Confirmer avec **OK**.
7. Modifier la valeur à l'aide des touches ▲/▼.
8. Pour revenir au niveau précédent dans le menu du programme de couture, appuyer sur la touche ◀.
- ↳ La valeur modifiée est immédiatement enregistrée.

5.8 Adapter la valeur d'étirement de la couture plate

Lorsqu'une couture doit être réalisée sans fronces, on parle de couture plate.

En fonction de la matière à coudre, il est parfois insuffisant de régler la valeur de fronce sur **0**. Si la couture n'est pas parfaitement plate alors que la valeur de fronce est réglée sur **0**, la valeur d'étirement peut être adaptée en mode manuel et en mode d'édition.



Pour adapter la valeur d'étirement :

1. Dans le menu du programme de couture, sélectionner le paramètre *Cout. plate* ( p. 91).
2. Confirmer avec **OK**.
3. Modifier la valeur à l'aide des touches ▲/▼.
La valeur d'étirement souhaitée peut être comprise entre 0 et 50 %.
4. Tester la matière à coudre souhaitée pour vérifier si la valeur d'étirement modifiée est suffisante pour une couture plate.
5. Si nécessaire, adapter à nouveau la valeur d'étirement.

5.9 Mode de service

5.9.1 Ouvrir le menu *Configuration utilisateur*



Pour ouvrir le menu *Configuration utilisateur* :

1. Appuyer sur les touches **P** et **S**.
2. Saisir le mot de passe pour le mode de service : **25483**.
3. Confirmer avec **OK**.
- ↳ La machine passe en mode de service ; un menu s'ouvre.
4. Sélectionner le paramètre *Configuration utilisateur* (*Config. util.*)  à l'aide des touches ▲/▼.
5. Confirmer avec **OK**.
- ↳ Le menu *Configuration utilisateur* s'ouvre.

5.9.2 Réglage de la langue



Pour régler la langue souhaitée :

1. Ouvrir le menu *Configuration utilisateur* ( p. 114).
2. Sélectionner le paramètre *Langue*  à l'aide des touches ▲/▼.
3. Confirmer avec **OK**.
- ↳ Le sous-menu *Langue* s'ouvre.
4. Confirmer avec **OK**.
5. Modifier la langue souhaitée à l'aide des touches ▲/▼.
6. Pour revenir au niveau précédent du menu, appuyer sur la touche ◀.
- ↳ La valeur modifiée est immédiatement enregistrée.

Langue	Valeur à l'écran	Nom à l'écran
Anglais	0 et 7	Language
Allemand	1	Sprache
Français	2	Langue

Langue	Valeur à l'écran	Nom à l'écran
Tchèque	3	Jazyk
Slovène	4	Jezik
Polonais	5	Jezyk
Italien	6	Lingua



Information

Vous trouverez plus d'informations sur le contenu du mode de service dans les  *Instructions de service*.

5.9.3 Activer/Désactiver le signal sonore lors du changement de segment de couture

Par défaut, la machine est réglée de telle sorte qu'un signal sonore retentit à chaque changement de segment de couture. Ce signal sonore peut être activé et désactivé à loisir.



Pour activer/désactiver le signal sonore :

1. Ouvrir le menu *Configuration utilisateur* ( p. 114).
 2. Sélectionner le paramètre *Signal sonore (Bip seg.)* à l'aide des touches ▲/▼.
 3. Confirmer avec **OK**.
↳ Le sous-menu s'ouvre.
 4. Confirmer avec **OK**.
 5. Modifier la valeur souhaitée à l'aide des touches ▲/▼ :
 - **0** = le signal sonore ne retentit pas lors du changement de segment de couture
 - **1** = le signal sonore retentit lors du changement de segment de couture
 6. Pour revenir au niveau précédent du menu, appuyer sur la touche ◀.
- ↳ La valeur modifiée est immédiatement enregistrée.

5.9.4 Activer/désactiver la poursuite automatique du côté gauche/droit

Par défaut, la machine est réglée de telle sorte qu'un programme pour lequel un côté gauche et un côté droit sont programmés passe automatiquement de l'autre côté après avoir cousu un côté. Les côtés peuvent être cousus directement l'un après l'autre sans que le programme de couture ne doive être adapté.

Cette poursuite automatique peut être activée et désactivée à loisir.



Pour activer/désactiver la poursuite automatique :

1. Ouvrir le menu *Configuration utilisateur* ( p. 114).
2. Sélectionner le paramètre *Poursuite automatique côté* (*M. auto. lat*) à l'aide des touches ▲/▼.
3. Confirmer avec **OK**.
↳ Le sous-menu s'ouvre.
4. Confirmer avec **OK**.
5. Modifier la valeur souhaitée à l'aide des touches ▲/▼ :
 - **0** = la poursuite automatique est désactivée
 - **1** = la poursuite automatique est activée
6. Pour quitter le mode de service, appuyer sur la touche **ESC**.
↳ La valeur modifiée est immédiatement enregistrée.

5.9.5 Réglage de l'interruption du programme de couture avec la pédale

Par défaut, la machine est réglée de telle sorte qu'un programme de couture peut être interrompu avec la pédale pendant la couture en mode automatique. Pour cela, la pédale doit être actionnée 2 fois en position **-2** ( p. 82).

Cette fonction peut être désactivée. Dans ce cas, un programme de couture ne peut plus être interrompu avec la pédale.

Un nouveau programme de couture ne peut être démarré ou le mode automatique quitté que lorsque le programme de couture a été exécuté intégralement.



Pour régler l'interruption du programme de couture avec la pédale :

1. Ouvrir le menu *Configuration utilisateur* ( p. 114).
2. Sélectionner le paramètre *Int.pédale* à l'aide des touches ▲/▼.
3. Confirmer avec **OK**.
 Le sous-menu s'ouvre.
4. Confirmer avec **OK**.
5. Modifier la valeur souhaitée à l'aide des touches ▲/▼ :
 - **0** = l'interruption du programme de couture avec la pédale est désactivée
 - **1** = l'interruption du programme de couture avec la pédale est activée
6. Pour quitter le mode de service, appuyer sur la touche **ESC**.
 La valeur modifiée est immédiatement enregistrée.

5.9.6 Affecter une fonction à la genouillère

Image 74: Affecter une fonction à la genouillère



(1) - Interrupteur à bascule

(2) - Genouillère

La position de l'interrupteur à bascule (1) détermine si la fonction est activée ou désactivée.

0 = la fonction est désactivée

1 = la fonction est activée

La genouillère (2) est équipée par défaut de la fonction **Régler la valeur de fronce paramétrées sur 0 et inversement**.



Pour affecter une fonction à la genouillère :

1. Ouvrir le menu *Configuration utilisateur* (📖 p. 114).
2. Sélectionner le paramètre *Geno* à l'aide des touches ▲/▼.
3. Confirmer avec **OK**.
- ↳ Le sous-menu s'ouvre.
4. Confirmer avec **OK**.
5. Sélectionner la fonction souhaitée à l'aide des touches ▲/▼ :

Fonctions de la genouillère

Entrée de menu	Fonction
<i>Aucune ~</i>	Régler la valeur de fronce sur 0 et inversement (mode manuel)
<i>Course</i>	Ajustement rapide de la course : activation et désactivation de la course maximale
<i>Segment</i>	Changement de segment de couture : <ul style="list-style-type: none"> • Passer au segment de couture suivant • Continuer dans le programme de couture jusqu'au dernier segment de couture maximum • Pour quitter le programme de couture et revenir au début du programme, actionner la pédale en position -2. (Mode automatique)
<i>Seg. début</i>	Changement de segment de couture : <ul style="list-style-type: none"> • Passer au segment de couture suivant • Après le dernier segment de couture, revenir au 1^{er} segment de couture du même programme de couture

6. Pour quitter le mode de service, appuyer sur la touche **ESC**.
 La valeur modifiée est immédiatement enregistrée.

5.9.7 Réglage de la luminosité de l'écran

Vous pouvez adapter la luminosité de l'écran du **OP3000** à loisir.



Pour régler la luminosité de l'écran :

1. Ouvrir le menu *Configuration utilisateur* ( p. 114).
2. Sélectionner le paramètre *Luminosité* à l'aide des touches ▲/▼.
3. Confirmer avec **OK**.
4. Modifier la valeur à l'aide des touches ▲/▼.
5. Confirmer avec **OK**.
6. Pour quitter le mode de service, appuyer sur la touche **ESC**.
 La valeur modifiée est immédiatement enregistrée.

5.9.8 Réglage du contraste de l'écran

Vous pouvez adapter le contraste de l'écran du **OP3000** à loisir.



Pour régler le contraste de l'écran :

1. Ouvrir le menu *Configuration utilisateur* ( p. 114).
 2. Sélectionner le paramètre *Contraste* à l'aide des touches ▲/▼.
 3. Confirmer avec **OK**.
 4. Modifier la valeur à l'aide des touches ▲/▼.
 5. Confirmer avec **OK**.
 6. Pour quitter le mode de service, appuyer sur la touche **ESC**.
- ↳ La valeur modifiée est immédiatement enregistrée.

5.9.9 Activer/Désactiver le capteur à bascule

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments en mouvement, coupants et pointus !

Risque d'écrasement, de coupure et de piqûre.

Seul le personnel spécialisé qualifié peut désactiver le capteur à bascule.

Ne pas désactiver le capteur à bascule sans raison et le réactiver au plus vite.

Si le capteur à bascule est désactivé, faire particulièrement attention lors des travaux sur la machine.

Ne pas actionner la pédale si la tête de machine est rabattue.

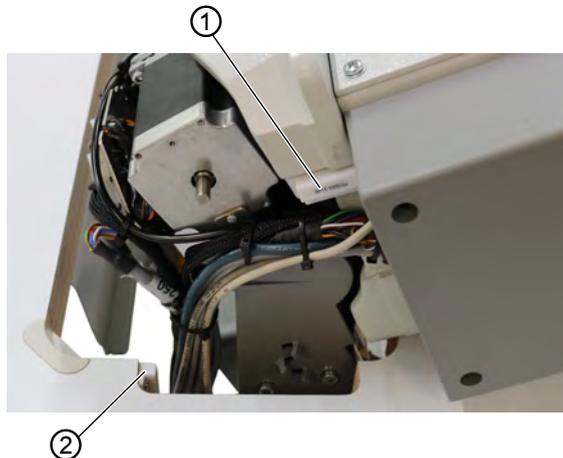
Le capteur à bascule est un élément de sécurité. Il détecte que la tête de machine est rabattue et verrouille la machine. Il est impossible de coudre pendant ce temps. Ainsi, la pédale ne peut pas être actionnée par accident pendant que la tête de machine est rabattue, par ex. pour des travaux de maintenance ou de réparation.

Image 75: Activer/Désactiver le capteur à bascule (1)



Le capteur à bascule est composé de 2 parties.

Image 76: Activer/Désactiver le capteur à bascule (2)



(1) - Capteur à bascule (1^{ère} partie) (2) - Capteur à bascule (2^{ème} partie)

La 1^{ère} partie est fixée à la tête de machine.

La 2^{ème} partie est vissée à l'intérieur de la découpe de la table.

Les deux parties du capteur à bascule ne sont accessibles que lorsque la tête de machine est rabattue.



Pour activer/désactiver le capteur à bascule :

1. Appuyer sur les touches **P** et **S**.
2. Saisir le mot de passe pour le mode de service : **25483**.
3. Confirmer avec **OK**.
- ↳ Le menu de service s'ouvre.
4. Sélectionner le paramètre *Configuration de la machine (Config. Machine)* à l'aide des touches ▲/▼.
5. Confirmer avec **OK**.
6. Sélectionner le paramètre *Aut. dispo.* à l'aide des touches ▲/▼.
7. Confirmer avec **OK**.
8. Sélectionner le capteur à bascule (*Capt. basc.*) à l'aide des touches ▲/▼.
9. Confirmer avec **OK**.



Important

Le capteur à bascule ne peut être désactivé que dans des cas exceptionnels, brièvement et uniquement par un personnel spécialisé qualifié.

10. Régler le paramètre sur *On/Off* à l'aide des touches ▲/▼.
11. Confirmer avec **OK**.
- ↳ Le capteur à bascule est désactivé.
12. Pour quitter le mode de service, appuyer sur la touche **ESC**.

5.10 Afficher la version du logiciel



Pour afficher la version du logiciel :

1. Mettre en marche la machine.
- ↳ L'écran de démarrage apparaît :
 - à gauche, le micrologiciel du panneau de commande **OP3000**
 - à droite, la version du logiciel de l'unité de contrôle
- ↳ La machine est référencée :
Le dernier programme de couture utilisé ou le mode manuel apparaît à l'écran.

5.11 Effectuer la mise à jour du logiciel



Pour effectuer une mise à jour du logiciel :

1. Télécharger le logiciel actuel sur le site de Dürkopp-Adler (<https://software.duerkopp-adler.com/maschinenprogramme.html>).
2. Enregistrer le fichier sur une clé USB.

Image 77: Effectuer la mise à jour du logiciel



(1) - DEL d'alimentation (POWER) (3) - Interrupteur principal
(2) - Port USB

3. Allumer la machine à l'aide de l'interrupteur principal (3) (📖 p. 20).
 - ☞ La machine est opérationnelle lorsque seule la DEL d'alimentation (1) reste allumée.
4. Brancher la clé USB dans le port (2).
 - ☞ La mise à jour du logiciel commence. Les DEL sur l'unité de contrôle clignotent en alternance. Lorsque seule la DEL d'alimentation (1) reste allumée après quelques minutes, la mise à jour est terminée.
 - ☞ La machine est prête à coudre.



Information

Avant de débrancher la clé USB de l'unité de contrôle, éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur principal (3).

6 Maintenance

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments pointus !

Risque de piqûre et de coupure.

Lors de tous travaux de maintenance, arrêter préalablement la machine ou passer en mode enfilage.

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues aux pièces en mouvement !

Risque d'écrasement.

Lors de tous travaux de maintenance, arrêter préalablement la machine ou passer en mode enfilage.

Ce chapitre décrit les travaux de maintenance qui doivent être effectués régulièrement afin de prolonger la durée de vie de la machine et de préserver la qualité de la couture.

Les travaux de maintenance plus poussés ne doivent être effectués que par un personnel spécialisé qualifié ( *Instructions de service*).

6.1 Intervalles de maintenance

Travaux à effectuer	Heures de service			
	8	40	160	500
Tête de machine				
Éliminer la poussière de couture et les résidus de fil	●			
Nettoyer la zone sous la plaque à aiguille	●			
Contrôler le niveau d'huile sur la tête de machine	●			
Contrôler le niveau d'huile sur le boîtier de l'entraînement du crochet		●		
Système pneumatique				
Contrôler la pression de service	●			
Contrôler le niveau d'eau dans le régulateur de pression	●			
Nettoyer l'élément filtrant dans l'unité de maintenance				●
Contrôler l'étanchéité du système				●

6.2 Nettoyage

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des particules en suspension !

Des particules en suspension peuvent atteindre les yeux et entraîner des blessures.

Porter des lunettes de protection.

Tenir le pistolet à air comprimé de sorte que les particules ne volent pas à proximité des personnes.

Veiller à ce qu'aucune particule n'atteigne le carter d'huile.

REMARQUE

Dommages matériels dus à l'encrassement !

De la poussière de couture et des résidus de fil peuvent entraver le fonctionnement de la machine.

Nettoyer la machine comme indiqué.

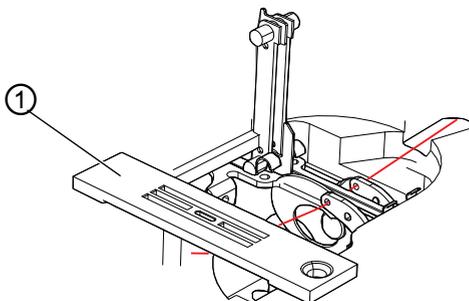
REMARQUE

Dommages matériels dus à des nettoyeurs contenant des solvants !

Les nettoyeurs contenant des solvants endommagent la peinture.

Utiliser uniquement des substances sans solvants pour le nettoyage.

Image 78: Nettoyage



(1) - Plaque à aiguille



Pour nettoyer la machine, procéder comme suit :

1. Éliminer la poussière de couture et les résidus de fil à l'aide d'un pistolet à air comprimé ou d'une brosse, notamment dans la zone de la plaque à aiguille (1) et de la rainure pour fil.
2. Éliminer la poussière de couture et les chutes du carter d'huile.

6.3 Lubrification

PRUDENCE



Risque de blessures en cas de contact avec de l'huile !

L'huile peut causer des lésions en cas de contact avec la peau.

Éviter tout contact cutané avec l'huile.

Si de l'huile est entrée en contact avec la peau, laver soigneusement les zones concernées.

REMARQUE

Domages matériels dus à une huile inadéquate !

Des types d'huile inadéquats peuvent entraîner des dommages sur la machine.

Utiliser uniquement de l'huile conforme aux indications de la notice.

ATTENTION



Pollution environnementale à l'huile !

L'huile est une substance nocive et ne doit pas être déversée dans les égouts ou dans le sol.

Récupérer l'huile usagée avec soin.

Éliminer l'huile usagée et les pièces de la machine couvertes d'huile selon les dispositions nationales.

La machine doit être lubrifiée à intervalles réguliers ( p. 126). Les travaux suivants font partie de la lubrification :

- Vérifier le niveau d'huile
- Lubrifier la tête de machine
- Lubrifier le crochet

Pour le remplissage du réservoir d'huile, utiliser exclusivement l'huile lubrifiante **DA 10** ou une huile équivalente ayant les spécifications suivantes :

- Viscosité à 40 °C : 10 mm²/s
- Point d'éclair : 150 °C

L'huile lubrifiante peut être achetée auprès de nos points de vente sous les références suivantes

Contenant	N° de réf.
250 ml	9047 000011
1 l	9047 000012
2 l	9047 000013
5 l	9047 000014

6.3.1 Contrôler la lubrification de la tête de machine

REMARQUE

Dommages matériels dus à un niveau d'huile incorrect !

Le manque ou l'excès d'huile peut endommager la machine.

Rajouter de l'huile comme indiqué.

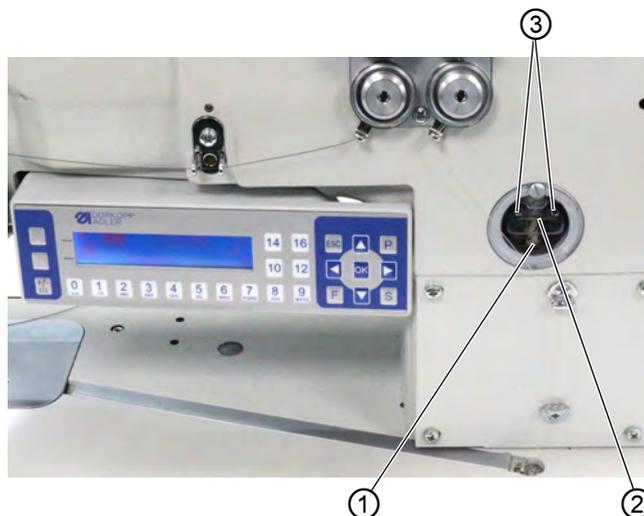
REMARQUE

Dommages matériels dus à une huile inadéquate !

Des types d'huile inadéquats peuvent entraîner des dommages sur la machine.

Utiliser uniquement de l'huile conforme aux indications suivantes.

Image 79: Contrôler la lubrification de la tête de machine



- (1) - Repère de niveau minimum
(2) - Repère de niveau maximum

- (3) - Ouverture de remplissage

Vérifier le niveau d'huile



Réglage correct

Le niveau d'huile doit toujours se trouver entre le repère de niveau minimum (1) et celui du niveau maximum (2) du verre de regard.

Remplir le réservoir d'huile



Pour remplir le réservoir d'huile :

1. Ajouter de l'huile par l'ouverture de remplissage (3), au maximum jusqu'à 2 mm sous le repère de niveau maximum (2).

6.3.2 Contrôler la lubrification du crochet

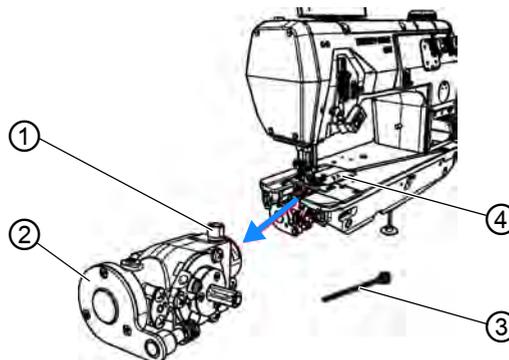
REMARQUE

Dommages matériels dus à un niveau d'huile incorrect !

Le manque ou l'excès d'huile peut endommager la machine.

Rajouter de l'huile comme indiqué.

Image 80: Contrôler la lubrification du crochet (1)



(1) - Vis d'obturation

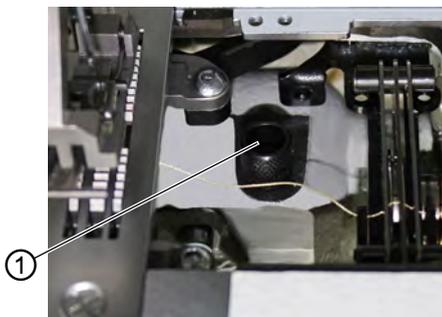
(2) - Boîtier de l'entraînement
du crochet

(3) - Tige de mesure

(4) - Cache droit du crochet

Le boîtier de l'entraînement du crochet (2) et la vis d'obturation (1) sont accessibles sous le cache droit du crochet (4).

Image 81: Contrôler la lubrification du crochet (2)



(1) - Vis d'obturation

Vérifier le niveau d'huile

Pour vérifier le niveau d'huile, utiliser la tige de mesure (3), fournie dans le pack d'accessoires.



Pour contrôler le niveau d'huile, procéder comme suit :

1. Préparer la tige de mesure (3).
2. Ouvrir le cache droit du crochet.
3. Desserrer la vis d'obturation (1) de l'ouverture de remplissage.
4. Placer la tige de mesure (3) dans le boîtier de l'entraînement du crochet (2).
5. Après quelques secondes, retirer la tige de mesure (3) du boîtier de l'entraînement du crochet (2).

Image 82: Contrôler la lubrification du crochet (3)



(5) - Repère de niveau minimum

(6) - Repère de niveau maximum

6. Vérifier que le niveau d'huile se trouve bien entre le repère de niveau minimum (4) et le repère de niveau maximum (5).
7. Si le niveau d'huile est suffisant, serrer la vis d'obturation (1).
8. Si le niveau d'huile est trop bas, rajouter de l'huile.



Rajouter de l'huile



Pour rajouter de l'huile dans le boîtier de l'entraînement du crochet :

1. Desserrer la vis d'obturation (1) de l'ouverture de remplissage.



Important

Toujours rajouter de l'huile peu à peu. Vérifier ensuite le niveau d'huile. Si nécessaire, répéter ces 2 étapes plusieurs fois, jusqu'à ce que le niveau d'huile soit un peu en dessous du repère de niveau maximum (5) de la tige de mesure (3).

Ne pas rajouter trop d'huile dans le boîtier de l'entraînement du crochet.

2. Rajouter de l'huile avec précaution dans l'ouverture de remplissage, au maximum jusqu'au repère de niveau maximum (5) de la tige de mesure (3).
3. Vérifier à nouveau le niveau d'huile.
4. Si nécessaire, répéter les étapes 2 et 3 jusqu'à ce que le niveau d'huile soit un peu en dessous du repère de niveau maximum (5) de la tige de mesure (3).
5. Serrer la vis d'obturation (1).

6.4 Maintenance du système pneumatique

6.4.1 Régler la pression de service

REMARQUE

Domages matériels dus à un réglage incorrect !

Une pression de service incorrecte peut entraîner des dommages sur la machine.

S'assurer que la machine est utilisée uniquement lorsque la pression de service est correctement réglée.

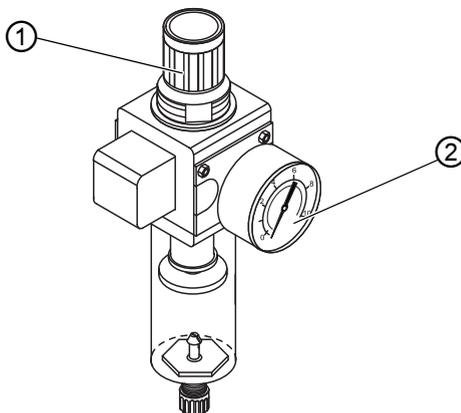


Réglage correct

La pression de service autorisée est indiquée au chapitre **Caractéristiques techniques** (📖 p. 183). La pression de service ne doit pas différer de plus de $\pm 0,5$ bar.

Contrôler la pression de service une fois par jour.

Image 83: Régler la pression de service



(1) - Régulateur de pression

(2) - Manomètre

Pour régler la pression de service :



1. Tirer le régulateur de pression (1) vers le haut.

2. Tourner le régulateur de pression jusqu'à ce que le manomètre (2) indique le bon réglage :
 - augmenter la pression = tourner dans le sens des aiguilles d'une montre ;
 - réduire la pression = tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Repousser le régulateur de pression (1) vers le bas.

6.4.2 Évacuer l'eau de condensation

REMARQUE

Dommages matériels dus à un excès d'eau !

Un excès d'eau peut entraîner des dommages sur la machine.

Purger l'eau si nécessaire.

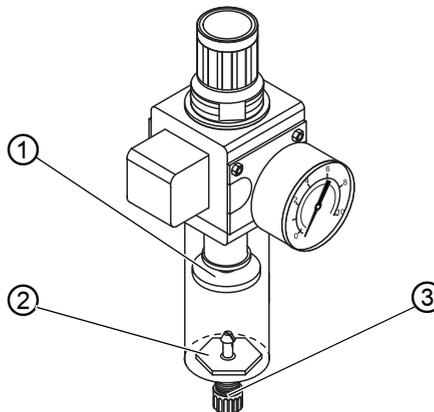
De l'eau de condensation s'accumule dans le séparateur d'eau (2) du régulateur de pression.



Réglage correct

L'eau de condensation ne doit pas atteindre l'élément filtrant (1).
Contrôler tous les jours le niveau d'eau du séparateur d'eau (2).

Image 84: Évacuer l'eau de condensation



- (1) - Élément filtrant
(2) - Séparateur d'eau

(3) - Vis de vidange

Pour purger l'eau de condensation :



1. Débrancher la machine du réseau d'air comprimé.
2. Placer un bac de récupération sous la vis de vidange (3).
3. Dévisser complètement la vis de vidange (3).
4. Laisser couler l'eau dans le bac de récupération.
5. Serrer la vis de vidange (3).
6. Brancher la machine au réseau d'air comprimé.

6.4.3 Nettoyer l'élément filtrant

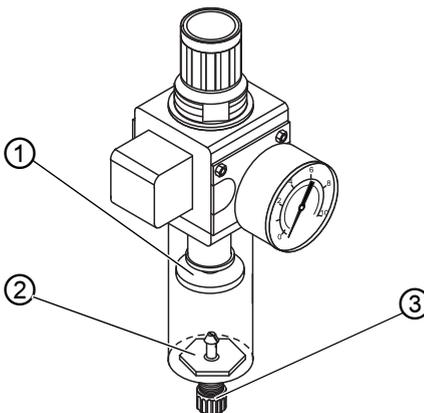
REMARQUE

Endommagement de la peinture dû aux nettoyeurs contenant des solvants !

Les nettoyeurs contenant des solvants endommagent le filtre.

Utiliser uniquement des substances sans solvant pour nettoyer l'enveloppe de filtre.

Image 85: Nettoyer l'élément filtrant



- (1) - Élément filtrant
(2) - Séparateur d'eau

(3) - Vis de vidange

Pour nettoyer l'élément filtrant :



1. Débrancher la machine du réseau d'air comprimé.
2. Évacuer l'eau de condensation ( p. 135).
3. Dévisser le séparateur d'eau (2).
4. Dévisser l'élément filtrant (1).
5. Souffler l'élément filtrant (1) à l'aide du pistolet à air comprimé.
6. Laver l'enveloppe de filtre avec de l'éther de pétrole.
7. Visser l'élément filtrant (1).
8. Visser le séparateur d'eau (2).
9. Serrer la vis de vidange (3).
10. Brancher la machine au réseau d'air comprimé.

6.5 Liste des pièces

La liste des pièces peut être commandée auprès de la société Dürkopp Adler. Pour plus d'informations, visiter la page :

www.duerkopp-adler.com



7 Installation

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments coupants !

Risque de coupure lors du déballage et de l'installation.

Seul le personnel qualifié peut mettre la machine en place.

Porter des gants de protection.

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues aux pièces en mouvement !

Risque d'écrasement lors du déballage et de l'installation.

Seul le personnel qualifié peut mettre la machine en place.

Porter des chaussures de sécurité.

7.1 Contrôle du contenu de la livraison

Le contenu de la livraison dépend de votre commande.

Après réception, contrôler que le contenu de la livraison est correct.

7.2 Retirer les sécurités de transport

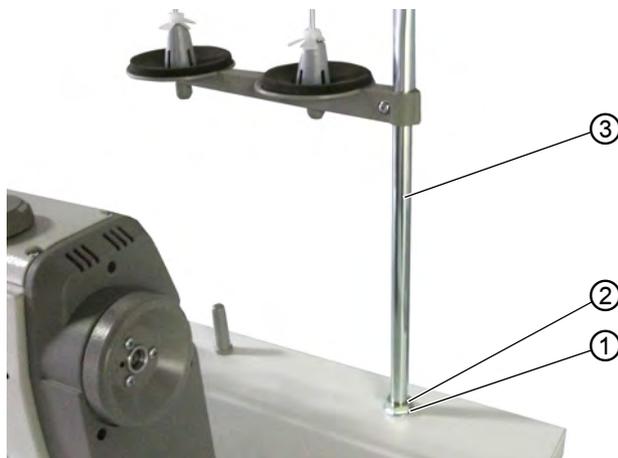
Avant l'installation, retirer toutes les sécurités de transport :

- sangles de sûreté et lames de bois de la tête de machine
- pinces de sûreté sur les pieds du bâti, le cas échéant
- tous les éléments en carton et en polystyrène
- sangles de sûreté et lames de bois de la table et du bâti, le cas échéant

7.3 Monter le porte-fil

Le porte-fil est livré assemblé et doit être monté sur la table.

Image 86: Monter le porte-fil (1)



(1) - Rondelle
(2) - Écrou

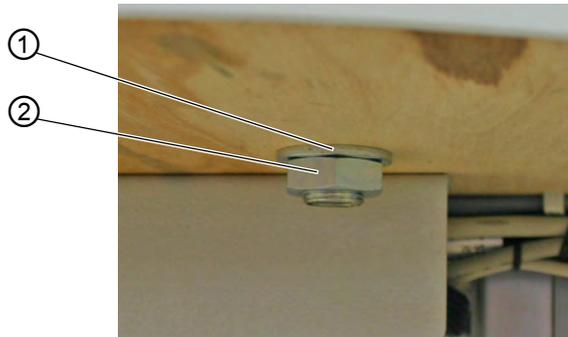
(3) - Tube de porte-fil



Pour monter le porte-fil :

1. Placer une rondelle (1) sur le trou de la table.
2. Visser un écrou (2) jusqu'au bout du filetage.
3. Enfoncer le tube de porte-fil (3) dans la rondelle (1) et dans le trou de la table.

Image 87: Monter le porte-fil (2)



(1) - Rondelle

(2) - Écrou

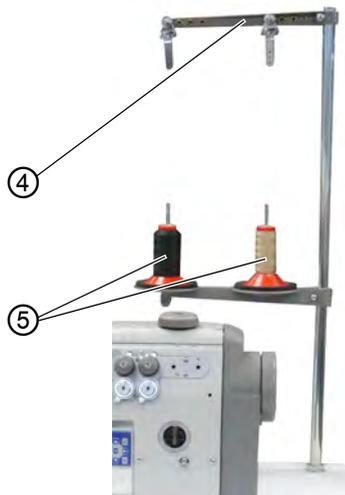
4. Placer une deuxième rondelle (1) par le bas sur le filetage à l'extrémité du tube porte-fil (3).
 5. Visser un deuxième écrou (2) par le bas sur le filetage à l'extrémité du tube porte-fil (3).
- ☞ Le porte-fil est correctement monté sur la table.



Important

Le bras de dévidage (4) doit être situé juste au-dessus des bobines de fil (5).

Image 88: Monter le porte-fil (3)



(4) - Bras de dévidage

(5) - Bobine de fil

7.4 Régler la hauteur de travail

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues aux pièces en mouvement !

Lors du desserrage des vis des barres du bâti, la table peut s'abaisser sous l'effet de son propre poids. Risque d'écrasement.

Lors du desserrage des vis, veiller à ce que les mains ne soient pas coincées.

PRUDENCE



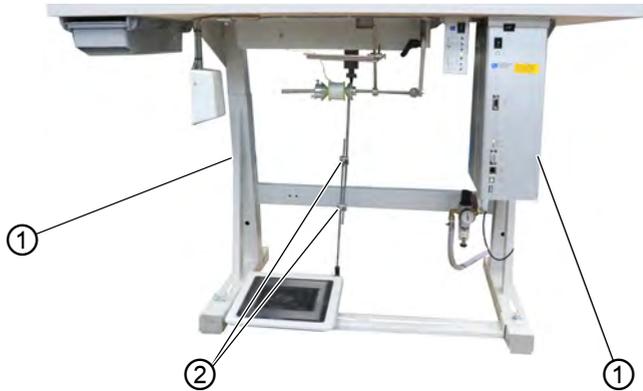
Risque de lésion de l'appareil locomoteur dû à un réglage incorrect !

L'appareil locomoteur des opérateurs peut être lésé en cas de non-respect des exigences ergonomiques.

Adapter la hauteur de travail à la taille de la personne qui utilisera la machine.

La hauteur de travail peut être réglée entre 750 mm et 950 mm (mesurée jusqu'à l'arête supérieure de la tablette).

Image 89: Régler la hauteur de travail



(1) - Vis (non visible)

(2) - Vis



Pour régler la hauteur de travail :

1. Desserrer les 2 vis (2) sur la tige de la pédale.
2. Desserrer les vis (1) au niveau des deux longerons du bâti.
Ici, il est utile de travailler avec une deuxième personne.
3. Pour éviter tout blocage, retirer et insérer la tablette de la même manière des deux côtés.
Les graduations à l'extérieur des longerons du bâti servent d'aide au réglage.
4. Serrer les vis (1) au niveau des deux longerons du bâti.
5. S'assurer que la tige de la pédale est réglée conformément à la nouvelle hauteur de travail.
6. Serrer les deux vis (2) sur la tige de la pédale.
7. Régler à nouveau la pédale ( p. 144).

7.5 Régler la pédale

PRUDENCE

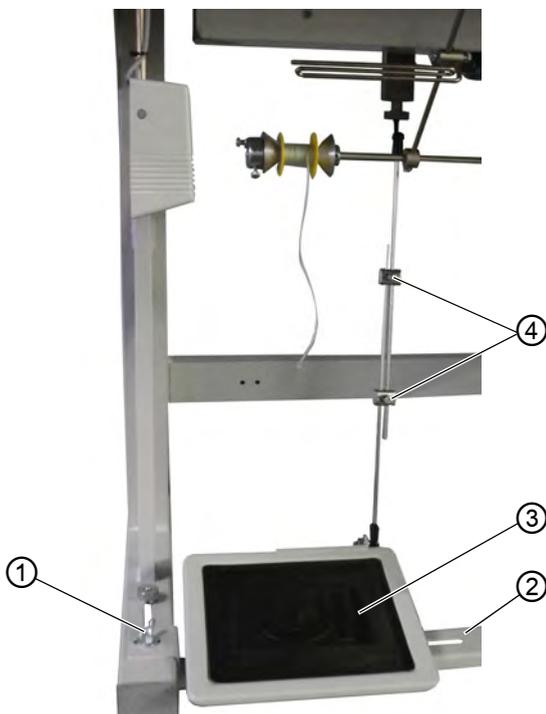


Risque de blessure !

Risque d'écrasement.

Ne pas placer les doigts sur la tige de la pédale ou sur la pédale.

Image 90: Régler la pédale



(1) - Écrou à ailettes

(2) - Entretoise transversale

(3) - Pédale

(4) - Vis



Réglage correct : Inclinaison de 10° lorsque la pédale (3) est relâchée

La pédale (3) est fixée sur l'entretoise transversale (2). La position de la pédale (3) peut être adaptée individuellement en la déplaçant avec l'entretoise transversale.

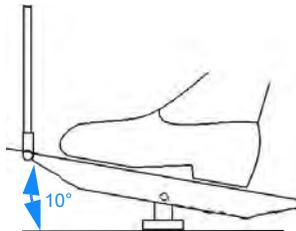
La pédale (3) doit également être inclinée de façon à ce qu'elle puisse être librement actionnée en avant et en arrière par l'opérateur.



Pour régler la position de la pédale :

1. Desserrer les écrous à ailettes (1) à gauche et à droite des extrémités de l'entretoise transversale (2).
2. Déplacer l'entretoise transversale (2) avec la pédale (3) vers l'avant ou vers l'arrière.
3. Serrer les écrous à ailettes (1) à gauche et à droite des extrémités de l'entretoise transversale (2).
4. Desserrer un peu les 2 vis (4) sur la tige de la pédale.

Image 91: Régler la pédale (2)



5. Tirer la tige de la pédale à la bonne longueur.

↳ En position de repos, la pédale (3) doit présenter un angle de 10° à l'avant.

6. Serrer les 2 vis (4) sur la tige de la pédale.

7.6 Insérer la tête de machine

AVERTISSEMENT



Risque d'écrasement avec les pièces en mouvement !

La tête de machine est lourde.
Risque d'écrasement.

Lors de l'insertion de la tête de machine, veiller à ce que les mains ne soient pas coincées.

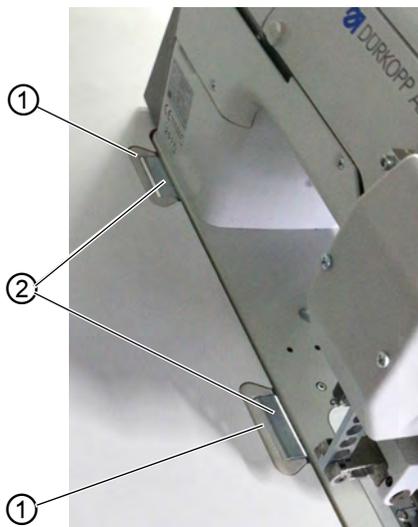
REMARQUE

Risque de dommages matériels !

Les câbles peuvent être endommagés et, par conséquent, entraver le bon fonctionnement de la machine.

Toujours poser les câbles de sorte qu'aucun point de frottement ou d'écrasement ne subsiste.

Image 92: Insérer la tête de machine



(1) - Partie inférieure de charnière (2) - Charnière



Pour insérer la tête de machine (2) :

1. Faire passer les câbles à travers la table. Procéder avec soin de sorte qu'aucun point de pliure ou d'écrasement ne subsiste.
2. Insérer la tête de machine à la verticale dans la découpe de la table.
3. Introduire les charnières (2) dans les parties inférieures de charnière (1).

7.7 Rabattre et redresser la tête de machine

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à l'électricité !

Des parties de la machine peuvent être sous tension.

Arrêter la machine et débrancher la fiche secteur.

Pour les travaux de maintenance, il est possible de rabattre la tête de machine.

Image 93: Rabattre et redresser la tête de machine



①

(1) - Sécurité anti-bascule

Rabattre la tête de machine



Pour rabattre la tête de machine, procéder comme suit :

1. Saisir la tête de machine en haut du bras de machine et la rabattre avec précaution jusqu'à la sécurité anti-bascule (1).
- ⚠ Le capteur à bascule verrouille la machine tant que la tête de machine est rabattue. Il est impossible de coudre pendant ce temps.

Redresser la tête de machine



Pour redresser la tête de machine, procéder comme suit :

1. Saisir la machine au niveau du bras de machine et la redresser avec précaution.
- ↳ Le capteur à bascule enregistre la position redressée et déverrouille la machine. La machine est à nouveau prête à coudre.
-



Information

Le capteur à bascule est constitué du capteur à bascule sur la tête de machine et d'un aimant permanent dans la découpe de la table. Les deux éléments sont prémontés en usine.

Si le capteur à bascule n'est pas intégralement monté ou est défectueux, la machine reste verrouillée.

Le capteur à bascule peut être désactivé via le panneau de commande **OP3000**, mais cela n'est pas recommandé ( p. 120).

7.8 Raccordement électrique

DANGER



Danger de mort dû à des éléments sous tension !

Risque de graves blessures et de mort en cas de contact non protégé avec le courant.

Seul un personnel spécialisé qualifié est habilité à travailler sur les équipements électriques.



Important

La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'entraînement de couture doit correspondre à la tension du secteur.

7.9 Établir la liaison équipotentielle



Important

Avant de démarrer la machine, établir la liaison équipotentielle.



Pour établir la liaison équipotentielle :

1. Établir la liaison équipotentielle selon le schéma de câblage ( p. 187).

7.10 Raccordement pneumatique

REMARQUE

Dommages matériels dus à la présence d'huile dans l'air comprimé !

Les particules d'huile entraînées dans l'air comprimé peuvent occasionner des dysfonctionnements de la machine et un encrassement de la matière à coudre.

S'assurer qu'aucune particule d'huile ne pénètre dans le réseau d'air comprimé.

REMARQUE

Dommages matériels dus à un réglage incorrect !

Une pression du réseau incorrecte peut entraîner des dommages sur la machine.

S'assurer que la machine est utilisée uniquement lorsque la pression du réseau est correctement réglée.

Le système pneumatique de la machine et des équipements supplémentaires doit être alimenté en air comprimé exempt d'huile et d'eau. La pression du réseau doit être comprise entre 8 et 10 bar.

7.10.1 Monter l'unité de maintenance à air comprimé

Pour monter l'unité de maintenance à air comprimé :



1. Brancher le flexible de raccordement au réseau d'air comprimé avec un raccord pour tuyaux R 1/4".

7.10.2 Régler la pression de service

REMARQUE

Dommages matériels dus à un réglage incorrect !

Une pression de service incorrecte peut entraîner des dommages sur la machine.

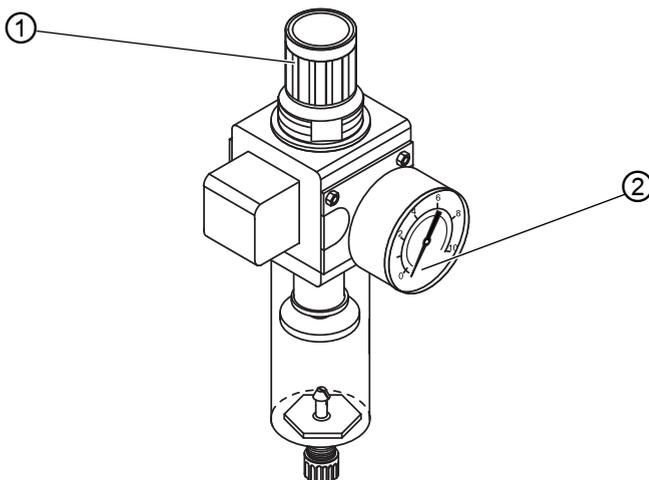
S'assurer que la machine est utilisée uniquement lorsque la pression de service est correctement réglée.



Réglage correct

La pression de service autorisée est indiquée au chapitre **Caractéristiques techniques** (📖 p. 183). La pression de service ne doit pas différer de plus de $\pm 0,5$ bar.

Image 94: Régler la pression de service



(1) - Régulateur de pression

(2) - Manomètre

Pour régler la pression de service :



1. Tirer le régulateur de pression (1) vers le haut.
2. Tourner le régulateur de pression jusqu'à ce que le manomètre (2) indique le bon réglage :
 - augmenter la pression = tourner dans le sens des aiguilles d'une montre ;
 - réduire la pression = tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Repousser le régulateur de pression (1) vers le bas.

7.11 Lubrification

Huile à utiliser

ATTENTION



Risque de pollution environnementale par l'huile !

L'huile est une substance nocive et ne doit pas être déversée dans les égouts ou dans le sol.

Récupérer l'huile usagée avec soin et éliminer cette huile ainsi que les pièces de la machine couvertes d'huile en respectant les dispositions légales.

REMARQUE

Risque d'endommagement de la machine dû à une huile inadéquate !

Des types d'huile inadéquats peuvent entraîner des dommages sur la machine.

Utiliser uniquement de l'huile correspondant aux indications figurant dans le manuel d'utilisation.

REMARQUE

Dommages matériels dus à un niveau d'huile incorrect !

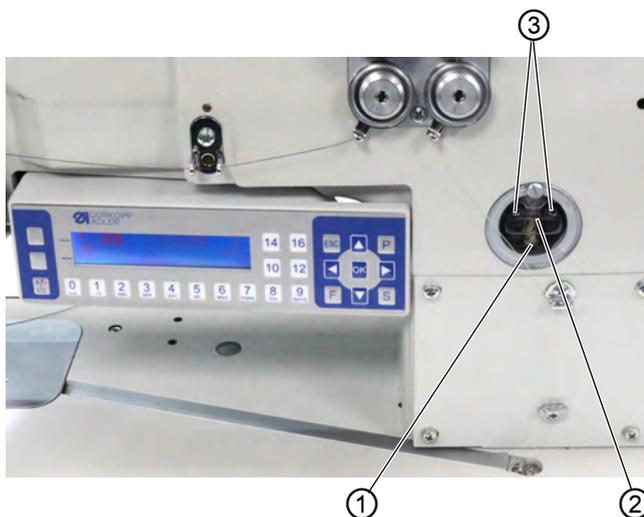
Le manque ou l'excès d'huile peut endommager la machine.

Rajouter de l'huile comme indiqué.

La machine doit exclusivement être remplie avec de l'huile lubrifiante DA 10 ou une huile équivalente ayant les propriétés suivantes :

- Viscosité à 40 °C : 10 mm²/s
- Point d'éclair : 150 °C

Image 95: Lubrification



- (1) - Repère de niveau minimum (3) - Ouverture de remplissage
(2) - Repère de niveau maximum

Toutes les mèches et tous les feutres de la tête de machine sont livrés imprégnés d'huile. Cette huile est transportée dans le réservoir d'huile pendant l'utilisation. Lors du premier remplissage, il ne faut donc pas verser trop d'huile.

Vérifier le niveau d'huile



Réglage correct

Le niveau d'huile doit toujours se trouver entre le repère de niveau minimum (1) et celui du niveau maximum (2).

Remplir le réservoir d'huile



Pour remplir le réservoir d'huile :

1. Ajouter de l'huile par l'ouverture de remplissage (3), au maximum jusqu'à 2 mm sous le repère de niveau maximum (2).

7.12 Effectuer un cycle d'essai

AVERTISSEMENT



Risque de blessures dues à des éléments en mouvement, coupants et pointus !

Risque d'écrasement, de coupure et de piqûre.

Arrêter la machine avant de remplacer l'aiguille, d'enfiler des fils, ou de régler la tension du fil d'aiguille/de crochet et le régulateur de fil d'aiguille.

Après l'installation, effectuer un cycle d'essai pour contrôler la fonctionnalité de la machine.

Régler la machine selon ce qu'exige la pièce qui doit être cousue.



Pour effectuer un cycle d'essai :

1. Mettre en place une aiguille ( p. 22).
2. Enfiler le fil de crochet ( p. 27).
3. Enfiler le fil d'aiguille ( p. 24).
4. Régler les tensions de fil en fonction de la matière à coudre ( p. 36).
5. Régler le régulateur de fil d'aiguille en fonction de la matière à coudre ( p. 37).
6. Régler la pression du pied presseur en fonction de la matière à coudre ( p. 50).
7. Régler la course du pied presseur en fonction de la matière à coudre ( p. 49).
8. Régler la longueur de point ( p. 57).
9. Mettre en marche la machine ( p. 20).
10. Démarrer un test de couture avec la matière à coudre souhaitée et à vitesse réduite.

Augmenter la vitesse de couture graduellement jusqu'à la vitesse de travail.

8 Mise hors service

AVERTISSEMENT



Risque de blessures en cas de négligence !

Risque de blessures graves.

Nettoyer la machine **UNIQUEMENT** lorsqu'elle est désactivée.

Faire débrancher les raccordements **UNIQUEMENT** par du personnel formé.

PRUDENCE



Risque de blessures en cas de contact avec de l'huile !

L'huile peut causer des lésions en cas de contact avec la peau.

Éviter tout contact cutané avec l'huile.

Si de l'huile est entrée en contact avec la peau, laver soigneusement les zones concernées.

Pour mettre la machine hors service :



1. Arrêter la machine.
2. Débrancher la fiche secteur.
3. Débrancher la machine du réseau d'air comprimé, s'il y en a un.
4. Avec un chiffon, essuyer les résidus d'huile provenant du réservoir d'huile.
5. Recouvrir le panneau de commande pour le protéger de tout encrassement.
6. Recouvrir l'unité de contrôle pour la protéger de tout encrassement.
7. Dans la mesure du possible, recouvrir la machine complète pour la protéger de tout encrassement et dommage.

9 Mise au rebut

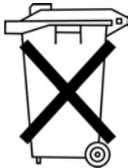
ATTENTION



Risque de pollution environnementale en cas de mise au rebut incorrecte !

En cas de mise au rebut incorrecte de la machine, il existe un risque important de pollution environnementale.

TOUJOURS respecter les prescriptions nationales relatives à la mise au rebut.



La machine ne doit pas être mise au rebut avec les ordures ménagères.

Elle doit être mise au rebut de manière appropriée, conformément aux prescriptions nationales.

Lors de la mise au rebut de la machine, ne pas oublier qu'elle se compose de différents matériaux (acier, plastique, éléments électroniques, etc.). Pour leur mise au rebut, respecter les prescriptions nationales.

10 Élimination des dysfonctionnements

10.1 Service clientèle

En cas de réparation ou de problème avec la machine, contacter :

Dürkopp Adler AG

Potsdamer Str. 190
33719 Bielefeld

Tél. +49 (0) 180 5 383 756

Fax +49 (0) 521 925 2594

E-mail : service@duerkopp-adler.com

Internet : www.duerkopp-adler.com



10.2 Messages du logiciel

En cas d'erreur non répertoriée ici, s'adresser au service clientèle.
Ne pas tenter de corriger l'erreur soi-même.

Messages du logiciel

Code	Type	Causes possibles	Solution
1000	Erreur	Erreur du moteur de la machine à coudre : <ul style="list-style-type: none"> • Connecteur de l'encodeur (Sub-D, 9 pôles) non raccordé ou défectueux • Encodeur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le raccordement du câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire

Code	Type	Causes possibles	Solution
1001	Erreur	Erreur du moteur de la machine à coudre : <ul style="list-style-type: none"> • Connecteur du moteur de la machine à coudre non raccordé ou défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le raccordement du câble du moteur de la machine à coudre • Mesurer les phases du moteur de la machine à coudre ($R = 2,8 \Omega$, valeur ohmique élevée par rapport à PE) • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur de la machine à coudre • Remplacer l'unité de contrôle
1002	Erreur	Défaut d'isolation du moteur de la machine à coudre	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la phase du moteur et la liaison à basse impédance de PE • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur de la machine à coudre
1004	Erreur	Erreur du moteur de la machine à coudre : <ul style="list-style-type: none"> • sens de rotation incorrect 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'encodeur • Vérifier l'attribution du connecteur et la modifier si nécessaire • Vérifier le câblage dans le distributeur de machine et le modifier si nécessaire • Mesurer les phases du moteur et vérifier les valeurs
1005	Erreur	Erreur de courant du moteur de la machine à coudre : <ul style="list-style-type: none"> • Moteur de la machine à coudre bloqué • Câble de l'encodeur non connecté ou défectueux • Encodeur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le blocage • Contrôler le câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire • Remplacer le moteur de la machine à coudre
1006	Erreur	Erreur du moteur de la machine à coudre : <ul style="list-style-type: none"> • Vitesse de rotation max. dépassée • Câble du moteur de la machine à coudre défectueux • Moteur de la machine à coudre défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine • Remplacer l'encodeur • Effectuer une réinitialisation • Remplacer le moteur de la machine à coudre • Contacter le service clientèle

Code	Type	Causes possibles	Solution
1007	Erreur	Erreur lors de la course de référence	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'encodeur • Éliminer le point de forçage dans la machine
1008	Erreur	Erreur de l'encodeur du moteur de la machine à coudre	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'encodeur
1010	Erreur	Erreur de synchronisation du moteur de la machine à coudre : <ul style="list-style-type: none"> • Connecteur du synchroniseur externe (Sub-D, 9 pôles) non raccordé 	<ul style="list-style-type: none"> • Brancher le connecteur du synchroniseur externe à l'unité de commande, utiliser la borne (Sync) correcte • Remplacer l'interrupteur de référence ou le synchroniseur • Nécessaire uniquement sur les machines avec démultiplication !
1011	Erreur	Erreur de synchronisation du moteur de la machine à coudre (impulsion Z)	<ul style="list-style-type: none"> • Arrêter l'unité de commande, tourner le volant et remettre l'unité de commande sous tension • Si l'erreur persiste, vérifier l'encodeur
1012	Erreur	Erreur de synchronisation du moteur de la machine à coudre	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le synchroniseur
1051	Erreur	Dépassement de temps du moteur de la machine à coudre : <ul style="list-style-type: none"> • Câble vers l'interrupteur de référence • Interrupteur de référence défectueux • Interrupteur de référence défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le câble • Remplacer l'interrupteur de référence
1052	Erreur	Surintensité du moteur de la machine à coudre : <ul style="list-style-type: none"> • Câble du moteur de la machine à coudre défectueux • Moteur de la machine à coudre défectueux • Unité de contrôle défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le câble du moteur de la machine à coudre • Remplacer le moteur de la machine à coudre • Remplacer l'unité de contrôle

Code	Type	Causes possibles	Solution
1053	Erreur	Sur tension du moteur de la machine à coudre	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la tension secteur
1054	Erreur	Court-circuit interne	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'unité de contrôle
1055	Erreur	Surcharge du moteur de la machine à coudre (I ² T) : <ul style="list-style-type: none"> • Moteur de la machine à coudre grippé ou bloqué • Moteur de la machine à coudre défectueux • Unité de contrôle défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage ou le blocage • Remplacer le moteur de la machine à coudre • Remplacer l'unité de contrôle
1056	Erreur	Surchauffe du moteur de la machine à coudre : <ul style="list-style-type: none"> • Moteur de la machine à coudre grippé • Moteur de la machine à coudre défectueux • Unité de contrôle défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage • Remplacer le moteur de la machine à coudre • Remplacer l'unité de contrôle
1058	Erreur	Vitesse de rotation du moteur de la machine à coudre supérieure à la valeur de consigne : <ul style="list-style-type: none"> • Interrupteur de référence défectueux • Moteur de la machine à coudre défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'interrupteur de référence • Remplacer le moteur de la machine à coudre
1060	Erreur	Composants électriques	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'unité de contrôle
1061	Erreur	Dysfonctionnement du moteur de la machine à coudre : <ul style="list-style-type: none"> • Encodeur défectueux • Moteur de la machine à coudre défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur de la machine à coudre • Contacter le service clientèle
1062	Erreur	Dysfonctionnement du moteur de la machine à coudre (auto-incrément IDMA)	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine
1120	Erreur	Erreur logicielle : <ul style="list-style-type: none"> • Paramètre non initialisé 	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer la mise à jour du logiciel

Code	Type	Causes possibles	Solution
1203	Information	Moteur de la machine à coudre : Position non atteinte	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
1302	Erreur	Erreur de courant du moteur de la machine à coudre : <ul style="list-style-type: none"> • Moteur de la machine à coudre bloqué • Câble de l'encodeur non connecté ou défectueux • Encodeur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le blocage • Contrôler le câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire • Remplacer le moteur de la machine à coudre
1330	Erreur	Pas de réponse du moteur de la machine à coudre	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2102	Erreur	Moteur pas à pas axe X : <ul style="list-style-type: none"> • Moteur pas à pas grippé ou bloqué • Câble de l'encodeur non connecté ou défectueux • Câble du moteur pas à pas non connecté ou défectueux • Encodeur défectueux • Moteur pas à pas défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage ou le blocage • Contrôler le câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire • Remplacer l'encodeur <p>Si le moteur pas à pas n'est pas alimenté en courant :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le câble du moteur pas à pas et le remplacer si nécessaire • Remplacer le moteur pas à pas
2103	Erreur	Moteur pas à pas axe X pertes de pas : <ul style="list-style-type: none"> • Grippage ou blocage mécanique 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage ou blocage mécanique
2121	Erreur	Moteur pas à pas axe X : <ul style="list-style-type: none"> • Connecteur de l'encodeur (Sub-D, 9 pôles) non raccordé ou défectueux • Encodeur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le raccordement du câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire
2122	Information	Dépassement de temps recherche de roue polaire	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler les câbles de liaison • Contrôler la mobilité du moteur pas à pas

Code	Type	Causes possibles	Solution
2130	Erreur	Pas de réponse du moteur pas à pas axe X	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer la mise à jour du logiciel • Remplacer l'unité de contrôle
2152	Erreur	Surintensité du moteur pas à pas axe X	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le moteur pas à pas
2153	Erreur	Sur tension	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la tension secteur
2155	Erreur	Surcharge du moteur pas à pas axe X (I ² T) : <ul style="list-style-type: none"> • Moteur pas à pas grippé ou bloqué • Moteur pas à pas défectueux • Unité de contrôle défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le blocage ou le grippage • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2156	Erreur	Moteur pas à pas axe X : <ul style="list-style-type: none"> • Moteur pas à pas grippé • Moteur pas à pas défectueux • Unité de contrôle défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2162	Erreur	Dysfonctionnement du moteur pas à pas axe X (auto-incrément IDMA)	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine
2171	Erreur	Chien de garde	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2172	Erreur	Sur tension du moteur pas à pas : <ul style="list-style-type: none"> • Carte du moteur pas à pas défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'unité de contrôle
2173	Erreur	Erreur du moteur pas à pas axe X	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le raccordement • Mesurer les phases du moteur pas à pas (R = 2,8 Ω, valeur ohmique élevée par rapport à PE) • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle

Code	Type	Causes possibles	Solution
2174	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2175	Erreur	Recherche de roue polaire	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le raccordement • Mesurer les phases du moteur pas à pas ($R = 2,8 \Omega$, valeur ohmique élevée par rapport à PE) • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2177	Erreur	Surcharge du moteur pas à pas (I^2T)	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage ou le blocage • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2178	Erreur	Erreur de l'encodeur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le raccordement du câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire • Remplacer l'unité de contrôle
2179	Erreur	Capteur de courant : <ul style="list-style-type: none"> • Carte du moteur pas à pas défectueuse • Unité de contrôle défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'unité de contrôle
2180	Erreur	Sens de rotation	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'encodeur • Vérifier l'attribution du connecteur et la modifier si nécessaire • Vérifier le câblage dans le distributeur de machine et le modifier si nécessaire • Mesurer les phases du moteur pas à pas et vérifier les valeurs
2181	Erreur	Erreur lors de la course de référence	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'interrupteur de référence
2182	Erreur	Erreur de courant du moteur pas à pas	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le blocage • Contrôler le câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire • Remplacer le moteur pas à pas

Code	Type	Causes possibles	Solution
2183	Erreur	Surintensité du moteur pas à pas	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le câble du moteur de la machine à coudre • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2184	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2185	Erreur	Défaut d'isolation du moteur pas à pas	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la phase du moteur et la liaison à basse impédance de PE • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur pas à pas
2186	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2187	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2188	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2202	Erreur	Moteur pas à pas axe Y : <ul style="list-style-type: none"> • Moteur pas à pas grippé ou bloqué • Câble de l'encodeur non connecté ou défectueux • Câble du moteur pas à pas non connecté ou défectueux • Encodeur défectueux • Moteur pas à pas défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage ou le blocage • Contrôler le câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire • Remplacer l'encodeur Si le moteur pas à pas n'est pas alimenté en courant : <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le câble du moteur pas à pas et le remplacer si nécessaire • Remplacer le moteur pas à pas
2203	Erreur	Moteur pas à pas axe Y pertes de pas : <ul style="list-style-type: none"> • Grippage ou blocage mécanique 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage ou blocage mécanique

Code	Type	Causes possibles	Solution
2221	Erreur	Moteur pas à pas axe Y : <ul style="list-style-type: none"> Connecteur de l'encodeur (Sub-D, 9 pôles) non raccordé ou défectueux Encodeur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler le raccordement du câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire
2222	Information	Dépassement de temps recherche de roue polaire	<ul style="list-style-type: none"> Contrôler les câbles de liaison Contrôler la mobilité du moteur pas à pas
2230	Erreur	Pas de réponse du moteur pas à pas axe Y	<ul style="list-style-type: none"> Effectuer la mise à jour du logiciel Remplacer l'unité de contrôle
2252	Erreur	Surintensité du moteur pas à pas axe Y	<ul style="list-style-type: none"> Remplacer le moteur pas à pas
2253	Erreur	Sur tension	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier la tension secteur
2255	Erreur	Surcharge du moteur pas à pas axe Y (I ² T) : <ul style="list-style-type: none"> Moteur pas à pas grippé ou bloqué Moteur pas à pas défectueux Unité de contrôle défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> Éliminer le blocage ou le grippage Remplacer le moteur pas à pas Remplacer l'unité de contrôle
2256	Erreur	Moteur pas à pas axe Y : <ul style="list-style-type: none"> Moteur pas à pas grippé Moteur pas à pas défectueux Unité de contrôle défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> Éliminer le grippage Remplacer le moteur pas à pas Remplacer l'unité de contrôle
2262	Erreur	Dysfonctionnement du moteur pas à pas axe Y (auto-incrément IDMA)	<ul style="list-style-type: none"> Éteindre et rallumer la machine
2271	Erreur	Chien de garde	<ul style="list-style-type: none"> Éteindre et rallumer la machine Effectuer la mise à jour du logiciel Contacteur le service clientèle
2272	Erreur	Sur tension du moteur pas à pas : <ul style="list-style-type: none"> Carte du moteur pas à pas défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> Remplacer l'unité de contrôle

Code	Type	Causes possibles	Solution
2273	Erreur	Erreur du moteur pas à pas axe Y	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le raccordement • Mesurer les phases du moteur pas à pas ($R = 2,8 \Omega$, valeur ohmique élevée par rapport à PE) • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2274	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2275	Erreur	Recherche de roue polaire	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le raccordement • Mesurer les phases du moteur pas à pas ($R = 2,8 \Omega$, valeur ohmique élevée par rapport à PE) • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2277	Erreur	Surcharge du moteur pas à pas (I^2T)	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage ou le blocage • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2278	Erreur	Erreur de l'encodeur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le raccordement du câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire • Remplacer l'unité de contrôle
2279	Erreur	Capteur de courant : <ul style="list-style-type: none"> • Carte du moteur pas à pas défectueuse • Unité de contrôle défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'unité de contrôle

Code	Type	Causes possibles	Solution
2280	Erreur	Sens de rotation	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'encodeur • Vérifier l'attribution du connecteur et la modifier si nécessaire • Vérifier le câblage dans le distributeur de machine et le modifier si nécessaire • Mesurer les phases du moteur pas à pas et vérifier les valeurs
2281	Erreur	Erreur lors de la course de référence	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'interrupteur de référence
2282	Erreur	Erreur de courant du moteur pas à pas	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le blocage • Contrôler le câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire • Remplacer le moteur pas à pas
2283	Erreur	Surintensité du moteur pas à pas	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le câble du moteur de la machine à coudre • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2284	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2285	Erreur	Défaut d'isolation du moteur pas à pas	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la phase du moteur et la liaison à basse impédance de PE • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur pas à pas
2286	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2287	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle

Code	Type	Causes possibles	Solution
2288	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2302	Erreur	Moteur pas à pas axe Z : <ul style="list-style-type: none"> • Moteur pas à pas grippé ou bloqué • Câble de l'encodeur non connecté ou défectueux • Câble du moteur pas à pas non connecté ou défectueux • Encodeur défectueux • Moteur pas à pas défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage ou le blocage • Contrôler le câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire • Remplacer l'encodeur Si le moteur pas à pas n'est pas alimenté en courant : <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le câble du moteur pas à pas et le remplacer si nécessaire • Remplacer le moteur pas à pas
2303	Erreur	Moteur pas à pas axe Z pertes de pas : <ul style="list-style-type: none"> • Grippage ou blocage mécanique 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage ou blocage mécanique
2321	Erreur	Moteur pas à pas axe Z : <ul style="list-style-type: none"> • Connecteur de l'encodeur (Sub-D, 9 pôles) non raccordé ou défectueux • Encodeur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le raccordement du câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire
2322	Information	Dépassement de temps recherche de roue polaire	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler les câbles de liaison • Contrôler la mobilité du moteur pas à pas
2330	Erreur	Pas de réponse du moteur pas à pas axe Z	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer la mise à jour du logiciel • Remplacer l'unité de contrôle
2352	Erreur	Surintensité du moteur pas à pas axe Z	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le moteur pas à pas
2353	Erreur	Surtension	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la tension secteur
2355	Erreur	Surcharge du moteur pas à pas axe Z (I ² T) : <ul style="list-style-type: none"> • Moteur pas à pas grippé ou bloqué • Moteur pas à pas défectueux • Unité de contrôle défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le blocage ou le grippage • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle

Code	Type	Causes possibles	Solution
2356	Erreur	Moteur pas à pas axe Z : <ul style="list-style-type: none"> • Moteur pas à pas grippé • Moteur pas à pas défectueux • Unité de contrôle défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2362	Erreur	Dysfonctionnement du moteur pas à pas axe Z (auto-incrément IDMA)	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine
2371	Erreur	Chien de garde	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2372	Erreur	Surtension du moteur pas à pas : <ul style="list-style-type: none"> • Carte du moteur pas à pas défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'unité de contrôle
2373	Erreur	Erreur du moteur pas à pas axe Z	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le raccordement • Mesurer les phases du moteur pas à pas ($R = 2,8 \Omega$, valeur ohmique élevée par rapport à PE) • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2374	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2375	Erreur	Recherche de roue polaire	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le raccordement • Mesurer les phases du moteur pas à pas ($R = 2,8 \Omega$, valeur ohmique élevée par rapport à PE) • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle

Code	Type	Causes possibles	Solution
2377	Erreur	Surcharge du moteur pas à pas (I ² T)	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage ou le blocage • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2378	Erreur	Erreur de l'encodeur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le raccordement du câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire • Remplacer l'unité de contrôle
2379	Erreur	Capteur de courant : <ul style="list-style-type: none"> • Carte du moteur pas à pas défectueuse • Unité de contrôle défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'unité de contrôle
2380	Erreur	Sens de rotation	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'encodeur • Vérifier l'attribution du connecteur et la modifier si nécessaire • Vérifier le câblage dans le distributeur de machine et le modifier si nécessaire • Mesurer les phases du moteur pas à pas et vérifier les valeurs
2381	Erreur	Erreur lors de la course de référence	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'interrupteur de référence
2382	Erreur	Erreur de courant du moteur pas à pas	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le blocage • Contrôler le câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire • Remplacer le moteur pas à pas
2383	Erreur	Surintensité du moteur pas à pas	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le câble du moteur de la machine à coudre • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2384	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle

Code	Type	Causes possibles	Solution
2385	Erreur	Défaut d'isolation du moteur pas à pas	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la phase du moteur et la liaison à basse impédance de PE • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur pas à pas
2386	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2387	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2388	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2402	Erreur	Moteur pas à pas axe U : <ul style="list-style-type: none"> • Moteur pas à pas grippé ou bloqué • Câble de l'encodeur non connecté ou défectueux • Câble du moteur pas à pas non connecté ou défectueux • Encodeur défectueux • Moteur pas à pas défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage ou le blocage • Contrôler le câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire • Remplacer l'encodeur Si le moteur pas à pas n'est pas alimenté en courant : <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le câble du moteur pas à pas et le remplacer si nécessaire • Remplacer le moteur pas à pas
2403	Erreur	Moteur pas à pas axe U pertes de pas : <ul style="list-style-type: none"> • Grippage ou blocage mécanique 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage ou blocage mécanique
2421	Erreur	Moteur pas à pas axe U : <ul style="list-style-type: none"> • Connecteur de l'encodeur (Sub-D, 9 pôles) non raccordé ou défectueux • Encodeur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le raccordement du câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire

Code	Type	Causes possibles	Solution
2422	Information	Dépassement de temps recherche de roue polaire	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler les câbles de liaison • Contrôler la mobilité du moteur pas à pas
2430	Erreur	Pas de réponse du moteur pas à pas axe U	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer la mise à jour du logiciel • Remplacer l'unité de contrôle
2452	Erreur	Surintensité du moteur pas à pas axe U	• Remplacer le moteur pas à pas
2453	Erreur	Surtension	• Vérifier la tension secteur
2455	Erreur	Surcharge du moteur pas à pas axe U (I ² T) : <ul style="list-style-type: none"> • Moteur pas à pas grippé ou bloqué • Moteur pas à pas défectueux • Unité de contrôle défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le blocage ou le grippage • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2456	Erreur	Moteur pas à pas axe U : <ul style="list-style-type: none"> • Moteur pas à pas grippé • Moteur pas à pas défectueux • Unité de contrôle défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2462	Erreur	• Dysfonctionnement du moteur pas à pas axe U (auto-incrément IDMA)	• Éteindre et rallumer la machine
2471	Erreur	• Chien de garde	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2472	Erreur	Surtension du moteur pas à pas : <ul style="list-style-type: none"> • Carte du moteur pas à pas défectueuse 	• Remplacer l'unité de contrôle

Code	Type	Causes possibles	Solution
2473	Erreur	Erreur du moteur pas à pas axe U	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le raccordement • Mesurer les phases du moteur pas à pas ($R = 2,8 \Omega$, valeur ohmique élevée par rapport à PE) • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2474	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2475	Erreur	Recherche de roue polaire	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier le raccordement • Mesurer les phases du moteur pas à pas ($R = 2,8 \Omega$, valeur ohmique élevée par rapport à PE) • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2477	Erreur	Surcharge du moteur pas à pas (I^2T)	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le grippage ou le blocage • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2478	Erreur	Erreur de l'encodeur	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le raccordement du câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire • Remplacer l'unité de contrôle
2479	Erreur	Capteur de courant : <ul style="list-style-type: none"> • Carte du moteur pas à pas défectueuse • Unité de contrôle défectueuse 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'unité de contrôle

Code	Type	Causes possibles	Solution
2480	Erreur	Sens de rotation	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'encodeur • Vérifier l'attribution du connecteur et la modifier si nécessaire • Vérifier le câblage dans le distributeur de machine et le modifier si nécessaire • Mesurer les phases du moteur pas à pas et vérifier les valeurs
2481	Erreur	Erreur lors de la course de référence	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'interrupteur de référence
2482	Erreur	Erreur de courant du moteur pas à pas	<ul style="list-style-type: none"> • Éliminer le blocage • Contrôler le câble de l'encodeur et le remplacer si nécessaire • Remplacer le moteur pas à pas
2483	Erreur	Surintensité du moteur pas à pas	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le câble du moteur de la machine à coudre • Remplacer le moteur pas à pas • Remplacer l'unité de contrôle
2484	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2485	Erreur	Défaut d'isolation du moteur pas à pas	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la phase du moteur et la liaison à basse impédance de PE • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur pas à pas
2486	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2487	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle

Code	Type	Causes possibles	Solution
2488	Erreur	Erreur logicielle	<ul style="list-style-type: none"> • Effectuer une réinitialisation • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
2901	Erreur	Dépassement de temps de référencement	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine • Contrôler le blocage des moteurs pas à pas
3010	Erreur	Unité de contrôle : erreur de tension 100 V	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier les raccordements • Remplacer l'unité de contrôle
3011	Erreur	Unité de contrôle : erreur de tension 100 V	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier les raccordements • Remplacer l'unité de contrôle
3012	Erreur	Unité de contrôle : erreur de tension 100 V (I ² T)	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine • Vérifier les raccordements • Remplacer l'unité de contrôle
3020	Erreur	Court-circuit à l'entrée ou à la sortie 24 V	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier les raccordements • Remplacer l'unité de contrôle
3021	Erreur	Court-circuit à l'entrée ou à la sortie 24 V	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier les raccordements • Remplacer l'unité de contrôle
3022	Erreur	Court-circuit à l'entrée ou à la sortie 24 V (I ² T)	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine • Vérifier les raccordements • Remplacer l'unité de contrôle
3030	Erreur	Erreur de phase du moteur de la machine à coudre	<ul style="list-style-type: none"> • Mesurer les phases du moteur de la machine à coudre ($R = 2,8 \Omega$, valeur ohmique élevée par rapport à PE) • Remplacer l'encodeur • Remplacer le moteur de la machine à coudre • Remplacer l'unité de contrôle
3104	Avertissement	<ul style="list-style-type: none"> • Pédale pas en position de repos • Dispositif de valeur de consigne défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Au démarrage de la machine, ne pas appuyer sur la pédale • Remplacer le dispositif de valeur de consigne

Code	Type	Causes possibles	Solution
4440 – 4459	Erreur	Panneau de commande OP3000 : Erreur interne	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine • Effectuer la mise à jour du logiciel • Remplacer le panneau de commande
6000 – 6299	Erreur	Erreur interne	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
6351 – 6354	Erreur	Unité de commande défectueuse (I ² C)	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'unité de contrôle
6360	Avertissement	Données sur l'ID machine non autorisées	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'unité de contrôle
6361	Avertissement	ID machine non raccordée	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler le raccordement du câble de l'ID machine • Remplacer l'ID machine • Remplacer l'unité de contrôle
6362 – 6367	Erreur	EEprom interne	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer l'unité de contrôle
6400 – 6999	Erreur	Erreur interne	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine • Effectuer la mise à jour du logiciel • Contacter le service clientèle
7551 – 7659	Erreur	<ul style="list-style-type: none"> • Erreur interne • Dysfonctionnement du câble • Câble vers l'interface panneau de commande défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Éteindre et rallumer la machine • Désactiver la source d'interférence • Effectuer la mise à jour du logiciel • Remplacer le câble • Contacter le service clientèle

Code	Type	Causes possibles	Solution
9310	Erreur	<ul style="list-style-type: none"> • Connecteur CAN non raccordé ou défectueux • Appareil de retrait de bande défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer le connecteur CAN • Remplacer l'appareil de retrait de bande • Remplacer l'unité de contrôle
9320	Erreur	<ul style="list-style-type: none"> • Appareil de retrait de bande encrassé • Appareil de retrait de bande défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer l'appareil de retrait de bande • Ouvrir le restricteur • Remplacer l'appareil de retrait de bande
9910	Erreur	Capteur à bascule : <ul style="list-style-type: none"> • La tête de machine est rabattue • Capteur à bascule non monté ou défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> • Redresser la tête de machine • Monter ou remplacer le capteur à bascule

10.3 Erreurs pendant la couture

Erreur	Causes possibles	Solution
Déroutage du fil au début de la couture	La tension du fil d'aiguille est trop élevée	Vérifier la tension du fil d'aiguille  p. 42
Déchirement de fil	Les fils d'aiguille et de crochet ne sont pas correctement enfilés	Contrôler le chemin d'enfilage  p. 24 et  p. 27
	L'aiguille est tordue ou à angles vifs	Remplacer l'aiguille  p. 22
	L'aiguille n'est pas correctement insérée dans la barre d'aiguille	Insérer correctement l'aiguille dans la barre à aiguille  p. 22
	Le fil utilisé est inadapté	Utiliser un fil recommandé  p. 183.
	Les tensions de fil sont trop élevées pour le fil utilisé	Contrôler les tensions de fil  p. 42

Erreur	Causes possibles	Solution
Déchirement de fil	Les éléments de guidage de fil tels que tubes guide-fil, guide-fil ou disque donneur de fil sont à angles vifs	Contrôler le chemin d'enfilage 📖 p. 24 et 📖 p. 27
	La plaque à aiguille, le crochet ou l'écarteur ont été endommagés par l'aiguille	Faire réparer ces éléments par du personnel spécialisé qualifié
Points manqués	Les fils d'aiguille et de crochet ne sont pas correctement enfilés	Contrôler le chemin d'enfilage 📖 p. 24 et 📖 p. 27
	L'aiguille est usée ou tordue	Remplacer l'aiguille 📖 p. 22
	L'aiguille n'est pas correctement insérée dans la barre d'aiguille	Insérer correctement l'aiguille dans la barre à aiguille 📖 p. 22
	L'épaisseur d'aiguille utilisée est inadaptée	Utiliser l'épaisseur d'aiguille recommandée 📖 p. 183
	Le porte-fil est mal monté	Contrôler le montage du porte-fil 📖 p. 140
	Les tensions de fil sont trop élevées	Contrôler les tensions de fil 📖 p. 42
	La plaque à aiguille, le crochet ou l'écarteur ont été endommagés par l'aiguille	Faire réparer ces éléments par du personnel spécialisé qualifié
Points lâches	Les tensions de fil ne sont pas adaptées à la pièce à coudre, à l'épaisseur de la pièce à coudre ou au fil utilisé	Contrôler les tensions de fil 📖 p. 42
	Les fils d'aiguille et de crochet ne sont pas correctement enfilés	Contrôler le chemin d'enfilage 📖 p. 24 et 📖 p. 27
Rupture d'aiguille	L'épaisseur d'aiguille n'est pas adaptée à la pièce à coudre ou au fil	Utiliser l'épaisseur d'aiguille recommandée 📖 p. 183

11 Caractéristiques techniques

Données et valeurs caractéristiques

Caractéristiques techniques	Unité	550-12-33	550-12-34
Type de machine		Machine à coudre spéciale	
Type de point		Double point de chaînette	
Type de crochet		Crossline	
Nombre d'aiguilles		1	
Système d'aiguille		933	
Épaisseur de fil maximale • Coton • Retors de guipage (Coton poly)	[NeB]	15/3	
	[Nm]	25/2	
Longueur de point	[mm]	3, 4, 5 et 6 En cas de modification de la valeur de fronce, la longueur de transport de l'entraînement supérieur et différentiel est augmentée à 8 mm et la longueur de transport de l'entraînement normal est réduite à 2,5 mm.	
Largeur de la bande de liseré	[mm]	2,25	
Le nombre de points (ST) et la course du pied presseur (NFH) dépendent l'un de l'autre En cas d'utilisation comme machine de découpage sans valeur de fronce	[tr/min]	NFH	ST
		2,5 jusqu'à 4 à partir de 4	3 000 2 500 2 000
		2,5	3 500
Course du couteau (transformable à 6 mm)	[mm]	-	8

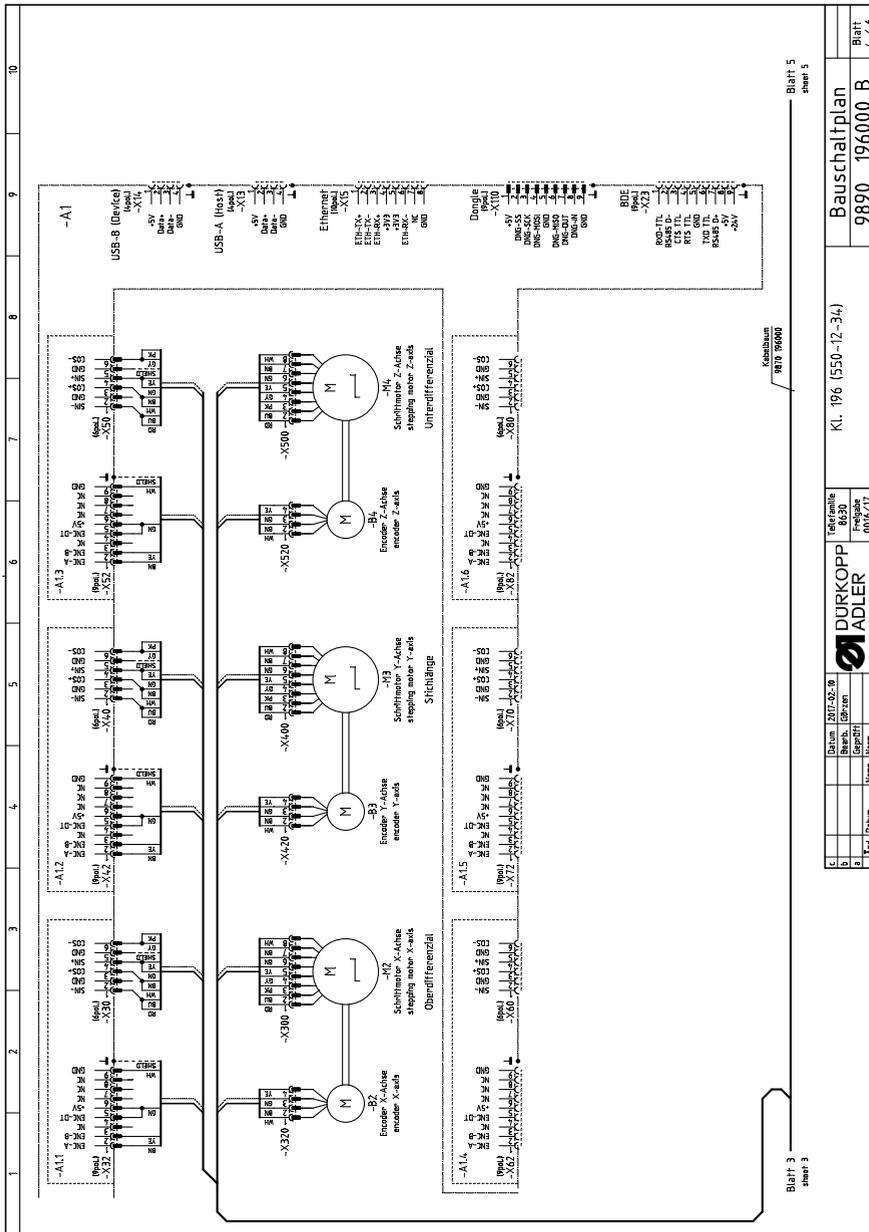
Caractéristiques techniques	Unité	550-12-33	550-12-34
Écart de découpage	[mm]	-	4,5
Hauteur libre sous le couteau supérieur désactivé	[mm]	-	17
Hauteur libre sous les pieds presseurs : • au maximum pendant la levée • au maximum pendant la couture	[mm]	15 10	
Tension secteur	[V]	190-240	
Fréquence réseau	[Hz]	50/60	
Pression de service	[bar]	6	
Consommation d'air		0,8	
Puissance apparente	[kVA]	1	

Caractéristiques de fonctionnement

La machine possède les caractéristiques de fonctionnement suivantes :

- machine à coudre crossline à double point de chaînette à une aiguille
- pour coutures linéaires selon le type de point 401
- avec entraînement inférieur et supérieur différentiel et pieds presseurs à alternance
- panneau de commande OP3000
- 16 valeurs de fronce différentes programmables
- possibilité de réaliser des coutures plates, des plissements et des fronces en haut et en bas
- alimentation de bande en haut et en bas pour une grande intensité de fronce et le renforcement de la couture
- 2 touches avec les fonctions suivantes :
 - touche de gauche : coupe-bords
 - touche de droite : frein à bande
- avec la genouillère, la valeur de fronce peut être réglée à loisir sur 0 et ramenée à la valeur de fronce réglée
- le dispositif de tension de la bande de liseré peut être activé et désactivé par une pression sur une touche
- mémoire pour 999 programmes de couture maximum, avec 30 segments de couture maximum par programme
- les côtés gauche/droit peuvent être inversés
- les paramètres suivants peuvent être réglés pour chaque segment de couture :
 - valeur de fronce (0-16)
 - tension de la bande de liseré
 - ajustement rapide de la course
 - rétrécissement de points
- pour les coutures plates, une valeur d'étirement peut être réglée entre 0 et 50 %
- la longueur de point de base peut être réglée et n'a aucun effet sur les fronces
- le rétrécissement des points peut être réglé pour les coutures plates
- 550-12-34 : avec coupe-bords pour les fronces préalables et le découpage de pièces de rembourrage

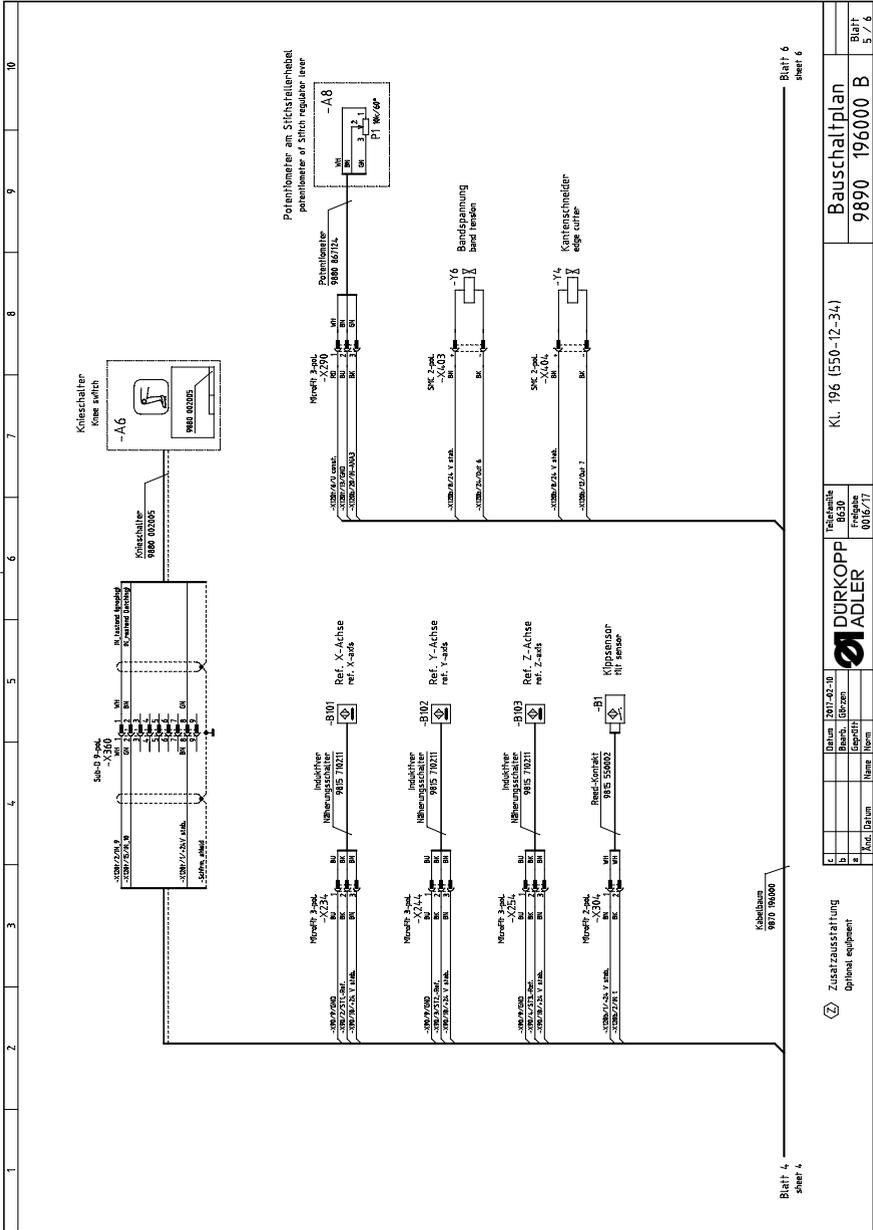
Image 99: Schéma de câblage



Blatt 5
sheet 5

Blatt-Nr. 6330		Blatt-Titel Freigebe	
DÜRKOPP ADLER		Ki. 196 (550-12-34)	
Blatt-Nr. 6330		Blatt-Titel Freigebe	
DÜRKOPP ADLER		Ki. 196 (550-12-34)	
Art.	Bezeichnung	Name	Norm
Blatt 3 sheet 3		Blatt 5 sheet 5	
Bauschaltplan 9890 196000 B		Blatt 4, 7, 6	

Image 100: Schéma de câblage

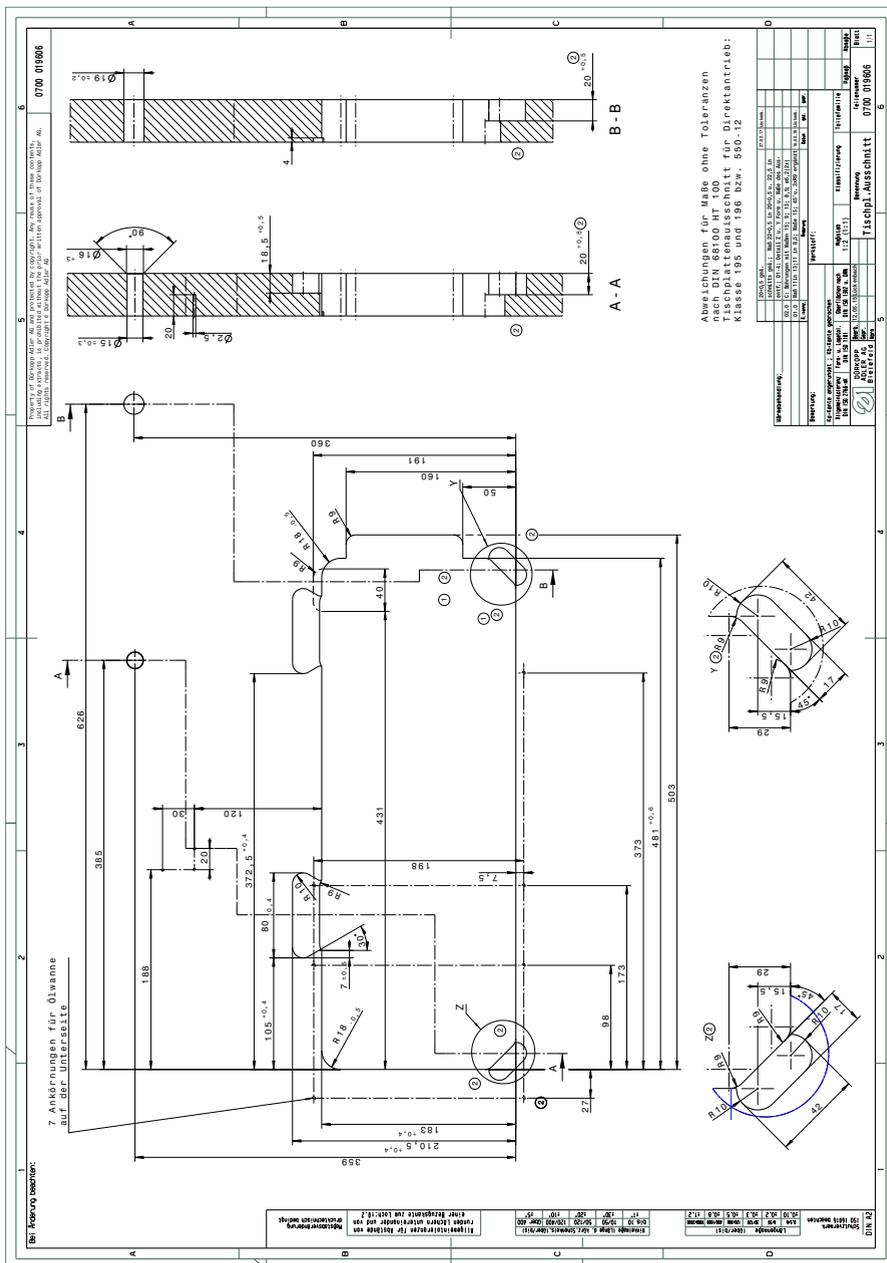


Blatt 4
sheet 4

Blatt 6
sheet 6

Zusatztausatzung Optional equipment		Terminale Endplate		Bauschaltplan 9890 196000 B		Blatt 5 / 6	
C	Bezeichnung Designation	Datum Date	1911-02-18	Kl. 196 (550-12-34)			
D	Gezeichnet Drawn	Geprüft Checked		DÜRKOPP ADLER			
E	Freigegeben Released	00167/17					
F	Acad. Datum	Name	Norm				

Image 103: Découpe de table



DÜRKOPP ADLER AG

Potsdamer Straße 190

33719 Bielefeld

GERMANY

Phone +49 (0) 521 / 925-00

E-mail service@duerkopp-adler.com

www.duerkopp-adler.com

